

Hiziqeela Tinbite Giddo Qofa

Nabe Hiziqeeli Yerusalaamey Kirstoosa yeletappe kase, 586 layththan laalettanaappe sinththaninne laalettidaappe guyen di7ettidi Baabiloonen de7ides. Izi tinbiten yootida qaalay di7etti biidi Baabiloonen dizaytasinne Yerusalaamen diza asatassa; Hiziqeela tinbite maxaafay oyddu ayfe yo7on shaakettees. 1. Asaa bolla Xoossa pirday yaana matidayssanne Yerusalaamey oykettada laalettana matidayssa qofsees (1-3). 2. Xoossay ba asaa un7eththidanne baleththida dumma dumma kawoteththata qaxxayanaas yootiza qaala (4-24). 3. Yerusalaame kundeththaafe simmiin Isra7eele asaa minththanaas imettida kiitanne sinththafe izis yaana lo7o qaada gishshas yootettida hidota qaala (25-39). 4. Xoossa keeththinne Isra7eele kawoteththay beniyssaththo hananayssa Hiziqeeli dumma mislen qonccisides (40-48).

Hiziqeeli gita ammanoyenne akeekay diza asa. Sinththafe hanana yo7ota izi ajjuutan be7ides. Iza kiitatappe dariza baggati qonccen leemisora polettida. Hiziqeeli qonccisi bessiday giddo wozinaninne ayanan ooraththateth koshshiza gishshas issoy issoy ba nagara gishshas oyshettana; hessafekka bollara dereza ooraththateththan yaana hidota qonccisees. Hiziqeeli qeesenne nabe gidida gishshas Xoossa Keeththa gishshassinne geeshshateththa gishshas dumma wudettidayssa bessides.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Hiziqeeli nabeteththas dooreteththinne Xoossa
bonchcho be7o 1:1–3:27

Hiziqeeli leemison qonccisida Yerusalaammenne
Yuhuda dhayo 4:1–5:17

Bashshi matidayssa qoncciseth 6:1–7:27

Xoossa bonchchoy nagaranchcha gidida
Yerusalaame aggi buus 8:1–11:25

Yuhuda kundeththinne Yerusalaame kundeth
12:1–24:27

Hara kawoteththata bolla yootettida pirda
25:1–32:32

Derey ba nagarappe simmana mala Hiziqeeli
immida seera 33:1-20

Yerusalaame kundeth 33:21-22

Xoossi deraa zaaranaassinne Yuhuda
ashshanaas immida hidota 34:1–37:28

Gooqe xooneteththinne Isra7eele simo 38:1–
39:29

Sinthhafa oosettana Xoossa Keeththa gishshas
Hiziqeeli be7ida ajjuuta 40:1–46:24

Xoossa Keeththa giddofe pulittiza haaththa 47:1-
12

Isra7eeleta qommon qommon gakkana xinxxo
47:13–48:35

Godaa Bonchcho

¹ Heeddzdu tammanththa layththan, oydan-
ththo aginan, ichchashanththo gallassan, tani Ko-
boore shaafan di7ettidi bidayta gidдон dashe sa-
loti doyettiin Xoossa ajjuuta be7adis.

² Kawo Iyo7aakiney di7ettida ichchashanthththa
layththan, he aginan ichchashanththo gallassan,

³ Baabiloonen Koboore shaafa matan diza Bu-
uze naa qeese Hiziqeelakko GODAA qaalay yides;
GODAA wolqqay tana oykkides.

⁴ Tani dhoqqu ga xeellishin pudeha baggafe
gote carkoy yizayssa be7adis; izappe wolqqan-
ththi wawaci giza dhippi gida shaaraa gita poo7oy
giddoththi woththides; tamazas giddo adday bi-
rata bonqqo misatees.

⁵ Tamaza gidдон shemppora paxa diza oyddu
medhetethata misley dees; istta medhaykka asa
medha misatees.

⁶ Isttas issaas issaas oyddu ayfesoynne oyddu
qefey dees.

⁷ Isttas sitti gida luule tohoy dees; istta tohoy
mara qinccifille malanne qucettidi xolqiza xarqi-
mala misatees.

⁸ Isttas oyddu baggara qefeta garsan asa kushey
dees; he oyddatasikka ayfesotinne qefeti deettes.

⁹ Istta qefeti issoy issaara diishetteettes; istti
ubbayka guye simmi xeellontta sitti giidi sinth
beettes.

¹⁰ Istta ayfesoy hayssafe kaalli dizayssa mala;
istta oyddatasikka issaas issaas sinththa bag-
gara asa ayfeso malay dees; ushachcha baggara
gaammo ayfeso malay, hadirsa baggara boora
ayfeso malay, qasseka istta issaas issaas guye bag-
gara golle ayfeso malay dees.

¹¹ Istta ayfesoy hessa misatees; istta qefey pude
yangetti uttides; isttas issaas issaas nam7u nam7u
qefey dees; issaa issaa qefey hankkoysa qefera
diishetti uttides.

¹² Istti ubbayka sitti giidi sinth beettes; guye simmontta Xoossa Ayanay bizaso awakka beettes.

¹³ Ha shemppora paxa diza medheteththata medhay eexxiza tama bonqonne xomppe misatees; he shemppora paxa diza medheteththata giddon tamay yaanne haa qaaxxees; tamazi phoollees; iza giddofekka wolqqanththi kezees.

¹⁴ Ha shemppora paxa diza medheteththati wolqqanththi eeson wawaci giza mala yaanne haa simeretteettes.

¹⁵ Ta ha oyddu shemppora paxa diza medheteththata xeellashe, oyddu ayfesoti shemppora paxa diza medheteththata matan issi issi irzo biitta bolla beyadis.

¹⁶ He irzota medhayanne hanotay hayssafe kaal-lizayssa mala; al7o shuchcha mala xolqeettes; oyddata medhaykka issi mala; issi issi irzoy hara irzora qaxetti uttidaa misatees.

¹⁷ Istti biza wode medheteththati oyddu bagga yuuyana dandayeettes; medheteththati biza wode irzoti yaanne haa geettenna.

¹⁸ He oyddu irzotas odzdzodzdoy dees; ha oyddu irzoti gitanne babisizaaza; yuuyi aadhdhanaaska isttan ayfeti kumida.

¹⁹ Ha shemppora paxa diza medheteththati biza wode istta millen diza irzotikka beettes; he shemppora paxa diza medheteththati biittafe pude dendiza wode irzotikka ittara issife dendeettes.

²⁰ Xoossa Ayanay bizaso awakka istti beettes; ayanay istta giddon diza gishshas irzoti ittara issife pude dendeettes.

²¹ De7oy diza medheteththati biza wode irzotikka beettes; istti eqqiza wode irzotikka eqqeettes; qasse irzoti ittara issife pude dendeettes.

²² Ha shemppora paxa diza medheteththata hu7eppe bollara babisizanne mastoote mala xolqidi ayfe caddiza salo gufanththo misatizay micetti dees.

²³ He salo gufanththozappe garsa baggara istta qefey sitti giidi, issoy issaakko micetti uttides; qasse istta ubbaasikka istta bolla kammiza nam7u nam7u qefey dees.

²⁴ Ha shemppora paxa diza medheteththati piradhdhiza wode istta qefeta giirissa siyadis; he giirissay di7o haaththa gunththa mala, Ub-baa Dandayza Xoossa cenggurssa malanne cora olanchchata wocama mala hanizayssa siyadis. Istti piradho aggiza wode bantta qefeza shiphphi histteettes.

²⁵ Istti piradhdhizayssa aggidi bantta qefeza shiishshida mala istta hu7eppe bollara diza salo gufanththofe bollara giirissi seetettides.

²⁶ Isttafe bollara diza salo gufanththofe dhoqqu giidi simpere araata misatizay dees; he araataa bolla as misatizaazi uttides.

²⁷ Izas xees misatizasoppe pude baggay taman bonqqida birata misatizayssa; xees misatizasoppe duge baggay tama misatizayssa be7adis; iza yuushon phoolliza poo7oy dees.

²⁸ Iza yuushon diza phoolliza poo7oy ira gallas shaara bolla eqqida zuulla misatees.

Hessika GODAA bonchcho qoncceth misatees. Tani hessa be7ida wode, biittan duge gufannada issaade haasaya cenggurs siyadis.

2

Nabeteththas Hiziqeela Xeygeteth

¹ Izi tana, «Hayso asa nawu! Denda ne tohon eqqa; tani nees yootana» gides.

² Izi taas yootishin Xoossa Ayanay ta giddo gelidi tana ta tohon essides. Izi taas yootizayssaka siyadis.

³ Izikka taas, «Hayso asa nawu! Ta bolla makkallida makkallanchcha dere Isra7eele asaakko ta nena kiittays; isttinne istta aawati hach gakkanaaska ta bolla makkallida.

⁴ Istti yeellay bayndaytanne wozina muumeta gidida gishshas tani nena isttako kiittays. Ne baada isttas, «Ubbaa Haariza GODAY yootides» ga yoota;

⁵ Istti makkallanchcha keeth gidida gishshas istti siyikkoka siyontta ixxikokka istta gidдон nabey dizayssa istti erana.

⁶ Hayso asa nawu! Isttas woykko istta qaalas babbofa! Agunththinne kindichchoy ne yuushon diikkoka qasse masimasota gidдон ne uttikokka babbofa. Istti makkallanchcha zare gidikkoka istti nena gizayssas babbofa; isttas dagammofa.

⁷ Istti makkallanchcha zare gidida gishshas istti siyikkoka siyontta ixxikokka ta qaala isttas yoota.

⁸ Neni gidikko hayso asa nawu! Ta nees yootizayssa siya! He makkallanchcha zareta mala makkallofa; ne doona doyada tani nees immizayssa ma» gides.

⁹ Hessafe guye tani xeellishin issi kushey taakko micettidayssa heerakka be7adis; he kushezan xaaththa maxaafay dees.

¹⁰ Izi ta sinththan he xaaththa maxaafaa birshides; he xaaththa maxaafan giddo baggaranne kare baggara zilasi, yeehoyne waaso qaalay xaafetti uttides.

3

¹ Qasse izi taas, «Hayssso asa nawu! Hayssa ne sinththan dizayssa ma; hayssa xaaththa maxaafa maadanne baada Isra7eele asaas yoota» gides.

² Histtiin ta hangiin izi tana xaaththa maxaafa barsides.

³ Histtidi izi tana, «Hayssso asa nawu! Ha tani nena barsiza xaaththa maxaafaza ma; ne ulo izan kunththa» gides. Ta miin ta doonan eessa mala mal7ides.

⁴ Hessafe guye izi tana, «Hayssso asa nawu! Dendada Isra7eele asaakko ba; ta qaalakka isttas yoota.

⁵ Neni kiitettiday Isra7eele asaassafe attiin istta haasayay asas gelontta derekkonne qaalay eretontta deretakko gidenna.

⁶ Qasse tani nena istta haasayay asas gelontta deretakko, qaalay erettontta deretakko, istta qaala eranaas dandayettontta daro deretakko kiittabeekke; tuma gays tani nena isttako kiittidaakko istti neni yootizayssa siyana.

⁷ Gido attiin Isra7eele asay zobanne wozina muume gidida gishshas ta yootizayssa siyana koyibeettenna; hessa gishshas istti ne yootizayssaka siyettenna.

⁸ Be7a tani nena isttas sinth immontta mino as histtana.

⁹ Tani nena yeellay bayndaadenne zaallafekka aadhdhida mino histtana; istti makkallanchcha zare gidikkoka isttas babbofanne kokkoroppa» gides.

¹⁰ Qasse izi tana, «Hayssu asa nawu! Tani nees yootiza qaala ubbaa minththada ezganne ne wozinan woththa.

¹¹ Ha7i baada di7etti diza ne asaas yoota. Istti siyiin siyontta ixxiin isttas, «Ubbaa Haariza GODAY hayssa mala gees» gaada yoota» gides.

¹² Hessafe guye tana Ayanay pude dhoqqu histti denththides; GODAA bonchchoy ba dizasoppe dendishin* taappe guye baggara wolqqama guugunththa cenggurs siyadis.

¹³ Qasse shemppora paxa diza medheteththata qefey issoy issaara boshettishenne istta millen diza irzoti sissiza wolqqama guugunththa cenggurssi dees.

¹⁴ Hessafe guye tana Ayanay pude dhoqqu histti haraso efides; tani camoninne hanqo ayanan kumada badis; GODAA gita wolqqay tana oykkides.

¹⁵ Koboore Shaafa matan Teli-Abiben di7etti dizaytakko yadis; tani dagammada istta gidдон laappun gallas uttadis.

Hiziqeela Shuumeteth

(Hizi 33:1-9)

¹⁶ Laappunththa gallas wurseththan GODAA qaalay taakko yides;

* **3:12** GODAA bonchchoy ba dizasoppe dendishin gizayssa issi issi Geeshsha maxaafatan GODAA bonchchoy izi dizason galatetto gees

¹⁷ Izikka, «Hayso asa nawu! Tani nena Isra7eele asaa bolla naage histta shuumadis; hessa gishshas ta doonappe ke7iza qaala siya; ta nees yootiza seerakka isttas aaththa.

¹⁸ Tani nagaranchchaza, «Adda neni hayqqana» giza wode neni iza seerontta aggiko woykko izi ba iita hanoppe simmana malanne ba shemppo ashshana mala ne yootontta aggiko he nagaranchchay ba nagaran hayqqana; nenakka iza suuththaa gishshas ta oychchana.

¹⁹ Gido attiin neni nagaranchcha seeriin izi ba nagarappenne ba iita hanoppe simmontta ixiko izi ba nagaran hayqqana; neni gidikko ne shemppo ashshana» gides.

²⁰ «Qasse xillo asi ba xilloteththaafe guye sim-midi nagara ooththiko tanikka dhuphiza miish iza sinththan woththiko izi hayqqana; neni iza seerontta gishshas izi ba nagaran hayqqana; izi kase ooththida xillo oosoy zaari qofettenna; tani nena iza suuththaa oychchana.

²¹ Gido attiin xillo asi nagara ooththontta mala neni seerikko, izi ne seeraa siyidi nagara ooththontta aggiko, tumukka shemppora paxa daana; nekka ne shemppo ashshana» gides.

Hiziqeela Doona Duudeteth

²² Heen GODAA wolqqay tana oykkides; izikka tana, «Dendada qolttattiza demba ba; heen tani nees yootana» gides.

²³ Tanikka dendada qolttattiza demba badis; kase Koboore Shaafa matan tani be7ida bonch-choza mala GODAA bonchchoy eqqidayssa heen be7adis; tanikka sinththa guth gufannadis.

²⁴ Ayanay ta giddo gelidi tana ta tohon essides; histtidi tana, «Ba; ne soho gelada ne bolla penge gorda.

²⁵ Haysso asa nawu! Wodoron waaxidi asaa giddon simerettontta mala istti nena qachchana.

²⁶ Istti makkallanchcha dere gidida gishshas ne istta murontta mala ne inxarsaa ta gonggi-raththara oyththana; nenikka doona duude gidana.

²⁷ Gido attiin tani nees yootiza wode tani ne doona do yana; nenikka isttas, «Ubbaa Haariza GODAY hayssa mala gees» gaana. Istti makkallanchcha dere gidida gishshas siyana koyzay siyo; siyontta ixizay siyoppo» gides.

4

Hiziqeeli Yerusalaame Gishshas Yootida Leemiso

¹ «Haysso asa nawu! Urqqafe medhettida issi xuube ekkada ne sinththan woththa; histtada Yerusalaame misle iza bolla ooththa.

² Histtada wottadaray giddoththiza mala izo giddoththa; miixa izin giigsa; biitta shiishsha doora; ola wosanata izi yuushon giigsa; gimbeza laalliza duruma izi yuushon waaxa.

³ Qasse birata bashe ekkada neeppenne kata-maappe giddon birata gimbe mala essa. Ne sinththaa izikko zaarada dereqa; iza doodetti-daaro gidana; nekka izo dooddana. Hessika Isra7eele asaas malata gidana.

⁴ «Tani Isra7eele keeththaa murizayssas malata gidana mala neni hadirsa millen ichcha; neni

hadirsa millen ichchida wodeta ubbaan Isra7eele keeththa bala mala gidana mala bessana.

⁵ Isra7eele keeththay ba balan waani qaxxayettanaakko ne bessana mala ta nees 390 gallassata immadis; issi issi gallassay istti qaxxayettana issi issi layth bessees.

⁶ «Hessafe guye neni ushachcha millen 40 galas ichcha; hessi Yuhuda asay ba balan waani qaxxayettanaakko bessiza malata gidana; issi issi gallassay istti qaxxayettana issi issi layth bessees.

⁷ Ne sinth Yerusalaame doodeteththaako zaarada dereqa; ne kushe denththada mandashe tinbite izi bolla yoota.

⁸ He doodeteththaa aginay wurana gakkanaas ne mille shirontta mala ta nena wodoron qachchana.

⁹ «Ha7i neni gisttenne bangga, ba7elanne misira, malidonne murqqa ekkada oton woththa; izappe kaththa ma; histtada neni hadirsa millen ichcha diza 390 gallassatan maana.

¹⁰ Hach hach ne maana kaththaa geeddara woththa; iza woden woden issi zolla ma.

¹¹ Ne uyana haaththaaka makka woththa; hessa iza woden woden nam7u kubbaya uya.

¹² He walakettida kaththaa ekkada deraa sinththan bangga ukeththa mala shi7a kafen uukkada ma.»

¹³ GODAYKKA, «Hessa mala hanotan Isra7eele asay tani istta laallana kawoteththata giddon istti tuna kath maanayssas malata» gides.

¹⁴ Histtiin tani zaarada, «Hay! Ubbaa Haariza GODAWU! Mulekka ta hessa malan tuna erikke; tani yelagateththafe doommada bawuta woykko

do7ay wodhidayssa ma erikke; tunida ashoykka ta doonaakko shiiqi erenna» gadis.

¹⁵ Izikka tana, «Ero lo7o, shi7a kefen uukkiza-yssa aggada osha kefen uukka» gides.

¹⁶ Qasseka GODAY tana, «Hayso asa nawu! Akeeka; tani Yerusalaames kaththi yizasota du-uththana hanays; asay kaththa hirgishe makan maana; haaththaaka yayyishe guuththara uyana.

¹⁷ Hessian isttas diza kaththinne haaththi pac-cana; issoy issaa be7ishe col7u gaana; istti bantta nagara gaason gilqi dhayana.

5

Yerusalaame Bolla Yiza Bashsha Malata

¹ «Hayso asa nawu! Qara mashsha ekkada ma-gallan meediza mala ne hu7enne ne buuchche izan meeda. Histtada ne binana meezaanen geed-darada heedzdu kessa shaakka.

² Ne dooddiza wodey wurshin neni shaakkida binanaas issi kusheza Yerusalaame katama misle giddon xuugga; nam7anththo kusheza katamay yuushon giththa mashshan qanxxereththa yegga; attida heedzdzanththo kusheza carko bolla laalla; tani istta mashshan yedereththana.

³ Binanappe guuth ekkada ne seelo may7o xeeran qachcha.

⁴ Qasse he binanaafe guuththara ekkada taman xuugga; tamay heeppe kezidi Isra7eele asaa maana» gides.

⁵ Ubbaa Haariza GODAY, «Dereta ubbaa izi yuushon woththada kawoteththata giddon woththida Yerusalaame katamaya hanno.

⁶ Gido attiin iza ba iita ooson, ba yuushon diza biittatappenne kawoteththatappe gede iitada ta wogaa bollanne maaraa bolla makkalladus; ad-daka iza ta wogaa kadhatus; ta maaraakka kaal-labeekku» gees.

⁷ Hessa gishshas Ubbaa Haariza GODAY, «Intte intte yuushon diza kawoteththatappe aadhdhi cubbotizayta gidideta; ta maara kaallibeekketa; ta wogaaskka azazettibeekketa; haray attoshin intte yuushon diza kawoteththati naagiza wogayokka naagibeekketa» gees.

⁸ Hessa gishshas Ubbaa Haariza GODAY, «Hekko, tani ta baggara ne bolla dendadis; kawoteththata sinththan tani ne bolla pirda ehana.

⁹ Ne harassiza eeqa xoossata goynnida gaason tani hayssafe kase ooththa erontta miishshinne hayssafe guyekka ooththontta miish ta ne bolla ooththana.

¹⁰ Hessafe dendidayssan ne giddon aawati bantta nayta, nayti bantta aawata maana; ta ne bolla pirda ehana; neeppe attidayta tani carkon laallana.

¹¹ Hessa gishshas Ubbaa Haariza GODAY, tani De7o Xoossa gididayssan caaqqays: neni ta Keeththa tuna misletaninne harassiza ne ooso ubbaan tunisida gishshas ta nena buuca dhayssana; ta nena qadheta ayfen xeellikenne maarikke.

¹² Ne asaappe issi kushey katama giddon iita hargeninne koshan hayqqana; nam7anththo kushey katamaa gimbefe karera mashshan wurana; attida heedzdzanththo kusheza

tani carkos laallananne mashsha shodda yedeththana.

¹³ «Hessafe guye ta hanqoy dochchana; istta bolla boshaykka simmana; ta istta bolla halo kessiko taas woppu gaana; ta istta bolla bashsha gaththidaappe guye tani GODAY zil7etta haasaydayssa istti erana.

¹⁴ «Ne yuushon diza kawoteththata giddon ne matara aadhdhiza ubbaa sinththan tani nena bu-lasananne qidhes aaththa immana.

¹⁵ Hanqoninne boshan qasseka yiilloninne hanqon ta ne bolla pirda ehiza wode ne yuushon diza kawoteththatas neni qidhessinne miichchas, seerassinne dagamas malata gidana. Tani GODAY hayssa yootadis.

¹⁶ Dukkiza wondafe mala wodhizanne dhays-siza kosha ta intte bolla yeddiza wode tumappe ta inttena dhayssanaas yeddays; ta inttes kosha bolla kosha ehana; tani kaththi yizaso melissana.

¹⁷ Tani koshanne wora do7ata intte bolla yed-dana; ittika inttena nay bayndayta ooththana; ta intte bolla iita harge, suuththinne mashsha ehana; tani GODAY hayssa yootays» gees.

6

Isra7eele Zumbullata Bolla Yootettida Tinbite

¹ GODAA qaalay taakko yiidi,

² «Hayso asa nawu! Ne ayfeso pude Isra7eele zumbullataakko zaarada hanqettashe istta bolla tinbite yoota.

³ «Isra7eele zumbullatoo! Ubbaa Haariza GODAA qaala siyite! Ubbaa Haariza GODAY zumbullatas, poggonotas, kakatassinne zulletas: ta intte bolla mashsha ehana; intte istta bolla goynnizaso-hotakka dhayssana.

⁴ Intte istta bolla yarsho yarshizasohotikka laalettana; qasse intte istta bolla exaane cuwasizasohotikka meqerettana; shukettida intte asata isttas goynniza eeqa xoossata sinththan ta yeg-gana.

⁵ Tani Isra7eele asa aha istta eeqata sinththan ichchisana; intte meqeththata akka intte yarshizasohota yuushon laallana.

⁶ Intte isttan diza katamati ubbay kays gidana; intte goynnizasoti ubbay laalettana; hessaththoka intte yarshizasohoti tunananne laaletti dhayana; intte eeqa xoossati nippi gi meqerettana; intte exaane yarshizasohoti nippi gi meqerettana; intte kushe oosoti dippi gi dhayana.

⁷ Intte asay shukettidi intte giddon kundana; tani GODAA gididayssa intte hessan erana.

⁸ « «Tani inttefe mashshafe kessi ekki attida guuththata ashshana; hessafe guye kawoteththata giddoninne dereta giddon inttena ta laallana.

⁹ Hayti hayqoppe attidayti di7etti bidason dishe istti tana qoppana; istti taappe haakkidi laymateththan kumida wozinaninne ziitay kumida eeqa xoossata kaalliza intte ayfetan tana mishisideta; ba ooththida iitateththaafenne harassiza eeqa xoossatappe dendidayssan istti barkka bana harassettana.

¹⁰ Qasseka tani GODAA gididayssa istti erana; tani istta bolla iita miish ehana gidayssi coo hada

gidenna.

¹¹ « «Ubbaa Haariza GODAY: yiillon ne kushe baqqa; ne tohonkka biitta qakkashe, Wuu! Wuy» ga waassa; Isra7eele asay ooththida iitateththaafenne harassiza hanoppe dendidayssan mashshan, koshaninne iita hargen wurana.

¹² Haahon dizayti iita hargen hayqqana; matan dizayti mashshan kundana; qasse shemppora paxa attidayti koshan wurana; ta hanqoza hayssa malan istta bolla polana.

¹³ Istta asaappe shukettidayti yarsho yarshizasohota yuusho ubbaan, istta eeqa xoossata giddo ubbaan, zumbullata bolla ubbaan, zumata xeera bolla ubbaan, cilila miththa garsatan ubbaaninne wogga wolata garsata ubbaan, bantta eeqa xoossatas sawiza yarsho yarshizasohota ubbaan yegetti attidayta intte be7idi he wode tani GODAA gididayssa intte erana.

¹⁴ Tani ta kusheza istta bolla denththana; istti dizasohota dugehan bazzo biittafe biidi pudehan Dibila gakkanaas bula histtana; tani GODAA gididayssa istti he wode erana» gides.

7

Isra7eele Wurseth

¹ GODAA qaalay taakko yiidi,

² tana «Hayso asa nawu! Ubbaa Haariza GODAY Isra7eele biittas, «Hayssi Wurseththa! Biittay bolla oyddu baggarakka wurseththi yeess.

³ Ha7ikka ne wurseththi gakkides! Tani ta hanqoza intte bolla gussana; intte hano mala

ta intte bolla pirdana; harassiza eeqa xoossatas intte goynniza gishshas ta nees bessiza qixaate immana.

⁴ Ta inttena qadheta ayfen xeellike; ta inttena maarikke; intte hanota mala ta intte bolla pirdana; intte giddon diza harassiza eeqa xoossata ta qonccisana; tani GODAA gididayssa intte he wode erana» gees.

⁵ «Ubbaa Haariza GODAY, «Hekko Boshay! Seetetti erontta boshay» yeas.

⁶ Wurseththi gakkides! Wurseththi gakkides! Intte bolla dendides; hekko gakkides!

⁷ Intteno hanno biittay bolla dizaytoo! Inttena dhayssana pirday intte bolla gakkides; wodezi gakkides; zumbullata bolla ufayssa ilis gidontta shiroy gakkides.

⁸ Ha7i matan tani ta hangoza intte bolla gusana; tani ta hango intte bolla polana; intte hanota mala ta intte bolla pirdana; harassiza eeqa xoossatas intte goynniza gishshas ta inttes bessiza qixaate immana.

⁹ Ta inttena qadheta ayfen xeellike; ta inttena maarikke; intte hanota mala ta intte bolla pirdana; intte giddon diza harassiza eeqa xoossata ta qonccisana; tani GODAA gididayssa intte he wode erana.

¹⁰ « «Hekko gallassaa! He gallassay gakkides! Intte bashshay intte pengem dees! Iitateththa guufey gumbides; otoreteththi ciyyides.

¹¹ Makkallay diccada iitateth shociza guufe gidadus; asaappe aykkoyka attenna; istta corateththafe, istta aqotaappenne istta bonchchofe aykkoyka attenna.

¹² Wodezi gakkides; gallassayka matides! Hanqoy dere ubbaa bolla gakkida gishshas bayzizay ceecoppo; shammizaykka ufayettofo.

¹³ Istti nam7ay shemppora paxa dishin bayzidayssi ba bayzidayssa zaaroppo; hessaththoka kumeththa Isra7eele bolla yootettida ajjuutay laamettenna. Ba nagara gaason oonikka ba shemppo ashshana dandayenna.

¹⁴ Ta hanqoy asa ubbaa bolla yida gishshas istti zaye zaykkonne ubbaa miish giigsikko olaso baanay oonikka deenna.

Isra7eele Nagara Gaason Yaana Qixaate

¹⁵ « ‹Karera olay dees; soora iita hargeynne koshay dees; katamappe karen dizayti olan wurana; kataman dizayti koshaninne iita hargen wurana.

¹⁶ Isttafe kessi ekki attizayti shoobba giddofe gooddiin hirgishe piradhdhi biidi zumbulla bolla gugumiza haraphpheta mala bantta nagara gaason zilalishe zuma bolla daana.

¹⁷ Kushe ubbay doccana; yashshan gulbate ubbayka haaxxana.

¹⁸ Istti maaqa may7ana; istti dagaman shirotana; istta ubbaa ayfesoy yeella may7ana; istta ubbaa hu7eykka bulisettana.

¹⁹ Istti bantta biraa ogen olana; istta worqqayka tuna mala qoodettana; GODAA wolqqama hanqo gallas istta biraynne worqqay istta ashshenna; istta biraynne worqqay istti nagaran kundana mala isttas dhuphe gidides; biraynne worqqay miin istta kalssenna; istta ulokka kumenna.

²⁰ Istti bantta lo7o alleqon otorettida; heyta bantta harassiza eeqa xoossatanne massi giigsida

yeellachchiza misleta ooththanaas go7ettida. Hessa gishshas tani he lo7o alleqoza isttas tuna kessana.

²¹ Tani istta alleqota allagatas di7os, biitta bolla diza iitatas bonqqas aaththa immana; heytikka istta tunisana.

²² Tani ta ayfeso haraso zaarana; bonchchettida ta keeththaa pangati gelananne tunisana.

²³ « ‹Suure pirday dhayiin biittay suuththa gukon kumida gishshas, katamayakka makkalla ooon kumida gishshas neni sansalata giisa.

²⁴ Kawoteththata garsafe daro iitata ehada istta keeththan diza aqota ta bonqqisana; wolqqamata otoreteth tani dhayssana; istti goynnizasohota tunisana.

²⁵ Shiroy yiza wode istti saroteth koyana shin demmettena.

²⁶ Metoy meto bolla qasse iita yo7oy iita yo7o bolla yaana; istti nabeppe ajjuuta demmanaas baaxetana; woga timirtey qeeseppa, zoreykka cimappe dhayana.

²⁷ Kawoy yeekkana; halaqay hidota qanxxana; he biitta asaa kushey babon kokkorana. Tani istta ooso mala isttas immana; istti harata bolla pirdida mala tani istta bolla pirdana. Tani GODAA gididayssa istti he wode erana» gees» gishe yides.

8

Xoossa Keeththan Eeqa Xoossatas Goyno

¹ Usuppunththa layththan, usuppunththa agin, ichchashanththa gallassan tani tason utta dishin, Yuhuda cimatikka ta sinththan utti dishin, Ubbaa Haariza GODAA wolqqay tana oykkides.

² Tani heerakka tishshi histta xeellashe asa naa misatiza misle be7adis; izas xees misatizasoppe pude baggay taman bonqqida birata misatizayssa; xees misatizasoppe duge baggay tama misatizayssa be7adis; iza yuushon phoolliza poo7oy dees.

³ Izikka kushe misatiza miish yeddidi ta hu7e binana oykkides; Ayanay tana sa7appenne saloppe giddon denththidi Xoossa ajuutan Yerusalaame efides; pudeha baggara diza Xoossa Keeththa giddo dabaaba geliza pengera gelththidi, GODAA qanaate denththeththiza eeqa xoossay dizaso tana efi gaththides.

⁴ Hekko kase tani qolttattiza demban ajuutan be7ida Isra7eele Xoossa bonchchoy heen dees.

⁵ Izikka taas, «Hayso asa nawu! Pudeha bagga xeella» gides. Tanikka xeelladis; hekko yarsho yarshizaso pengefe pudeha baggara gelizaso bolla GODAA qanaate denththeththiza eeqa xoossay dees.

⁶ Qasseka izi taas, «Hayso asa nawu! Isra7eele asay tana ta geeshsha keeththafe haassanaas hayssan ooththiza harassiza eeqa xoossatas goynizayssa ne be7ay? Ne buro hayssafekka harassiza eeqa xoossatas goyno ne be7ana» gides.

⁷ Hessafe guye izi tana zago penge ehides; hekko tani gimbeza xeellishin xoo7ey beettides.

⁸ Izi tana, «Hayso asa nawu! Godaa lukka» gides; tanikka gimbeza aassa lukkada issi penge demmadis.

⁹ Qasseka izi tana, «Ane gelada istta hayssan ooththiza harassiza eeqa xoossatas goynonne iita

tunateththaa xeella» gides.

¹⁰ Tanikka gelada xeellishin tiran gooshettiza shemppora paxa diza medheteththatinne dumma dumma tuna do7ati ubbay, Isra7eele keeththaa eeqa xoossata misle ubbay gimbeza bolla yuuyi aadhdhanaas woocettides.

¹¹ Isttafe sinththa baggara Isra7eele keeththafe laappun tammu cimati eqqi deettes; qasse Saafaane naa Ya7izaaneyaykka istta giddon eqqides. Ubbayka exaane cuwasiza miish bantta kushen oykki deettes; lo7o sawo sawiza exaane cuway tullu gi kezees.

¹² Qasse Xoossi tana, «Hayssso asa nawu! Isra7eele keeththaa cimati issoy issoy qol7a giddon dhumason bantta eeqa misle keeththan istti ooththizayssa beyay? Gaasoykka istta, «GODAY nuna beyenna; GODAY biittaa aggides» geettes» gides.

¹³ Qasseka izi tana, «Hessafekka aadhdhiza harassiza eeqa xoossatas istti goynnizayssa neni buro beyana» gides.

¹⁴ Hessafe guye izi tana Xoossa Keeththas pudeha baggara diza pengezaakko ehides; heen Temuze geetettiza bantta eeqa xoossas yeekkiza maccassati uttidayssa beyadis.

¹⁵ Izikka tana, «Hayssso asa nawu! Hayssa beyay? Hessafekka aadhdhiza harassiza eeqa xoossatas istti goynnizayssa neni buro beyana» gides.

¹⁶ Hessafe guye izi tana GODAA keeththas soo bagga zago efides; hessan Xoossa Keeththa pen-gen daaranchchafenne yarshizasohoppe giddon nam7u tammanne ichchash gidiza attumasati deettes; istti bantta zokko GODAA keeththakko,

bantta ayfeso arshey mukkiza bagga zaaridi arshes gufanni goynneettes.

¹⁷ GODAY tana, «Hayso asa nawu! Hayssa beyay? Yuhuda asay hayssan ooththiza harassiza eeqa xoossatas istti goynnizayssi laafa miishshee? Istti biittaa makkalla ooson kunththidi zaari zaaridi tana hanqeththanawu besizee? Hekko istti tana ay mala cayizaakko tana hanqeththanaas baas dandayettida ubbaa istti ooththizayssa be7a.

¹⁸ Hessa gishshas tani istta bolla hanqon yaana; tani isttas qadhettikenne istta bolla yaana hanotappe ta istta ashshike; istti taakko waassikokka ta siyikke» gides.

9

Eeqa Xoossas Goynnizayta Hayqo

¹ Hessafe guye tani siyishin ba qaala dhoqqu histtidi, «Katamayo qaxxayana doorettidayti ba ola miishshaa oykkidi haa yetto» gi waassishin siyadis.

² Hekko dhayssiza ola miish ba kushen oykkida usuppun asati pudeha baggan diza ganna bagga pengezara yida; ittara layno* may7idi, ba millen xaafiza miish korojon oykkida issi asi dees. Istti giddo gelidi xarqimalappe oosettida yarshizaso langen eqqida.

³ Hessafe guye Isra7eele Xoossa bonchchoy kirubeppe bollara kase ba dizasoppe dendidi Xoossa Keeththa darmach bides. GODAY layno

* **9:2 Layno:** Layno geetettizayssi amaraththo qaaalan befta woykko haare geetettees.

may7idi ba millen xaafiza miish korojon oykkida addeza xeygides.

⁴ GODAY xeygidi iza, «Yerusalaame katama ubbaa baada izi gidдон oosettida harassiza eega xoossata gishshas mishettidi yeekkiza asata liiphe bolla malata woththa» gides.

⁵ Tani siyishin izi haratas, «Iza geedo kaallidi kaallidi katamayn dizaa wodhite! Oonakka mishetti ashshofte.

⁶ Cimata, naateththatanne geela7ota, maccassatanne guuththa nayta ubbaaka shukkite; gido attiin malatara diza as oonakka bochchofte. Wodho ta Keeththan doommite» gides. Hessa gishshas istti Xoossa Keeththa sinththan eqqidi wodho cimatan doommida.

⁷ Hessafe guye GODAY isttas, «Ta keeththaa tunisite; zagotakka ahan kunththite; biite» gides; isttika kezidi katama gidдон ubbaan yuuyidi wodho doommida.

⁸ Istti wodhon dishin tani tarkka liiphe bolla duge biittan gufannada aayye ana! «Abeet Ubbaa Haariza GODAWU! Neni Yerusalaame bolla bash yeddada Isra7eele asaappe attida cashata ubbaa dhayssana hanay?» ga waassadis.

⁹ Izi zaaridi taas, «Isra7eele keeththa nagarayenne Yuhuda keeththa nagaray keehi darides; biit-taya suuth xalla gidadus; qasse katamaya geelateththan kumadus; gaasoykka asay, «GODAY biittaa aggides; GODAY be7enna» geettes.

¹⁰ Hessa gishshas tani isttas istta hano mala immana attiin ta isttas qadhettike; istta bolla yiza metoppe ta istta ashshike» gides.

¹¹ Hessafe guye layno may7idi, ba millen xaafiga miish korojon oykkida issaadey simmidi, «Neni tana azazida mala ooththadis» gides.

10

Godaa Keeththafe Xoossa Bonchcho Shaaketeth

¹ Tani xeelliza wode simpere geetettiza inqqufe oosettida araata misatizay kirubeta hu7e bolla salo mala micetti diza miish be7adis.

² GODAY layno may7ida addeza, «Kirubetappe garsa baggara irzota giddora kanththada ba; hist-tada tama bonqo ne kushen kuphphata ekkada, katamay bolla laalla» gides. Ta xeellishin addezi tamaa ekkanaas gelides.

³ Addezi giddo geliza wode kirubeti Xoossa Keeththafe dugeha baggara eqqida; giddo zagoza-kka shaaray kumides.

⁴ GODAA bonchchoy kirubeta bollafe dendidi Xoossa Keeththaa darmach biidi eqqides. GODAA keeththaa shaaray kumides; zagozi phoolliza GODAA bonchchon kumides.

⁵ Kirubeta qefeta giirissay Ubbaa Dandayza Xoossay haasayshin siyettiza cenggurssa mala kare zagon siyettees.

⁶ GODAY layno may7ida addeza, «Kirubeta mat-appa irzota giddofo tama ekka» giidi azaziin, izi gelidi irzotappe issaa achchan eqqides.

⁷ Kirubetappe issoy bantta gidдон diza tamaakko ba kusheza yeddidi, izappe guuth ekkidi, layno may7ida addeza kushen woththiin izikka ekkidi kezides.

⁸ Kirubeta qefeppe garsa baggara asa kushe misatizaazi beettees.

⁹ Tani xeelliza wode kirubeta milleson oyddu irzoti deettes; issi issi kirube millen issi issi irzoy dizayssa be7adis; he irzoti inqqu mala phoolleettes.

¹⁰ Istti oyddayka issoy issaa misateettes; issi issi irzoy hara irzora issife oyketi oosettidaa misatees.

¹¹ Irzoti baana dendiza wode kirubeti baanaas simmidi oyddu bagga baanaas dandayeettes; kirubeti biza wode irzoti yaanne haa gontta sitti gi beettes. Kirubeti biza wode irzoti yaanne haa gontta hu7ey simmida awa baggaka beettes.

¹² Istta kumeththa bollan, istta zokkon, istta kushen, istta qefetaninne oyddu irzota ubbaan ayfey kumides.

¹³ Irzoti, «Edzdzotiza irzota» geetetti xeygettishin ta siyadis.

¹⁴ Issi issi kirubes oyddu ayfeso dees. Koyroyssi kirube ayfeso, nam7anththozi asa ayfeso, heedzdzanththozi gaammo ayfesonne oydanththozi golle ayfeso misatees.*

¹⁵ Hessafe guye kirubeti pude dendida. Heytikka tani Koboore shaafa matan be7ida shemppora paxa diza medhetethhata.

¹⁶ Qasse kirubeti baana qaaxxiza wode istta millen diza irzotikka qaaxxeettes; kirubeti biittafe pude dendanawu bantta qefeta yangiza wodekka istta millen diza irzotikka isttafe shaakettetenna.

10:9 Hizi 1:15-21 **10:12** Ajju 4:8 * **10:14** Kirube gizayssa issi issi geeshsha maxaafan boora geetettees **10:14** Hizi 1:10; Ajju 4:7

¹⁷ Kirubeti sitti gi eqqiza wode irzotikka eqqaa geettes; kirubeti biittafe pude dhoqqu gi dendiza wode irzota gidдон shemppora paxa diza medheteththata ayanay diza gishshas irzotikka ittara issife dendeettes.

¹⁸ Hessafe guye GODAA bonchchoy Xoossa Keeththa darmachchafe dendidi kirubeta bolla eqqides.

¹⁹ Tani xeellishin kirubeti bantta qefeta yangidi irzotarakka issife biittafe pude dendi bida. Istti arshay mukkiza baggara diza GODAA keeththa yuushon diza gimbe penggen eqqida; Isra7eele Xoossa bonchchoyka ittafe bollara dees.

²⁰ Hayti Koboore Shaafan Isra7eele Xoossaa garsan ta be7ida shemppora paxa diza medheteththata; ittika kirubeta gididayssa ta akeekadis.

²¹ Isttas issaas issaaskka oyddu ayfesoyenne oyddu qefey dees; istta qefetappe garsa baggara asa kushe misatizaazi dees.

²² Istta ayfesoykka Koboore Shaafa matan ta be7idayta misatees. Istti issoy issoy sitti giidi sinth beettes.

11

Isra7eele Deraa Kaaletthizayta Bolla Pirdet-tida Pirda

¹ Hessafe guye Ayanay tana pude dentthidi arshay mukkiza baggara diza GODAA keeththa gimbe penge ehides. Gelizaso penge bolla 25 attumasati deettes; istta gidдон deraa kaaletthiza Azuure naa Ya7izaaneyanne Bannaya naa Palaaxiya be7adis.

² GODAY tana, «Hayssu asa nawu! Ha attumasati ha kataman iita halchcho halchchizaytanne gene zore zorizayta.

³ Isttika, «Keeththati keexettana wodey ha7i gidenna. Hanna katamaya asho doyssiza distte; nunikka asho» geettes.

⁴ Hessa gishshas neni istta bolla tinbite yoota! Asa nawu! Tinbite yoota» gides.

⁵ Hessafe guye GODAA Ayanay ta bolla wodhdhidi taas, «GODAY: Isra7eele asawu! Intte hessa mala geeta; tani intte ay qoppizaakko erays.

⁶ Ha katamayn intte daro asa wodhidi oge ubbaan aha kunththideta.

⁷ «Hessa gishshas Ubbaa Haariza GODAY, «Intte wodhidi heen olida ahati istta asho; qasse ha katamayakka asho doyssiza distte; gido attiin ha katamayppe tani inttena kessana.

⁸ Intte mashshas yayyideta; tani he intte yayyida mashshaa intte bolla ehana» gees.

⁹ Tani inttena ha katamayppe kessada allagata kushen aaththa immana; ta inttena qaxxayana.

¹⁰ Intte mashshan wurana; tani inttena intte biittan pirdana. Tani GODAA gididayssa intte he wode erana.

¹¹ Ha katamaya inttes asho doyssiza distte gidukku; intteka izi giddon asho gidekketa. Tani inttena intte biittan pirdana.

¹² Tani GODAA gididayssa intte he wode erana. Intte intte yuushon diza kawoteththata wogaa kaallida gishshas ta azazo polibeekketa; ta wogaakka naagibeekketa» gides.

¹³ Tani tinbite yooto bolla dishin Bannaya naa Palaaxiyay hayqqides; tanikka sinththa

guth gufannada, «Abeet Ubbaa Haariza GODAWU! Isra7eeleppe casha attidayta mulera dhayssanee?» gaada ta qaala dhoqqu histta waassadis.

Di7etti Bidaytas Goday Immida Hidota

¹⁴ Hessafe guye GODAA qaalay taakko yiidi,

¹⁵ «Haysso asa nawu! Ne ishathi ne dabbotinne Isra7eele asay ubbay di7ettidi GODAAPPE haakkida; Hanna biittaya nuus xinxxo gida imettadus» giidi di7ettonnta Yerusalaamen attidayti haasayda.

¹⁶ «Hessa gishshas neni, «Ubbaa Haariza GODAY: tani istta haahon diza kawoteththata giddon yed-dikokka, dereta giddon laallikokka, istti bida dere ubbaan guuththa wode tani ittara gidana» gides.

¹⁷ «Hessa gishshas neni, «Ubbaa Haariza GODAY: kawoteththata giddofenne intte laalettida biittat-appa tani inttena shiishsha zaarana; Isra7eele biittaaka tani zaarada inttes immana» gees.

¹⁸ «Istti guye simmi yiidi tunida izi misletanne harassiza izi oosota ta dhayssana.

¹⁹ Tani isttas issi wozina immana; qasse ooraththa ayanakka istta giddon ta woththana. Tani isttafe shuch misatiza wozina diggada asho mala shugo wozina immana.

²⁰ Hessa gishshas istti ta azazo polana; ta wogaakka naagana. Istti ta dere gidana; tanikka istta Xoos gidana.

²¹ Gido attiin bantta wozina tunida misletakkonne harassiza oosotakko zaaridaytas istta ooso mala ta isttas immana» gides.

Yerusalaameppe Godaa Bonchcho Shaaketeth

²² Hessafe guye kirubeti bantta qefeta yangida; irzoti istta millen deettes; Isra7eele Xoossa bonchchoyka isttafe bollara dees.

²³ GODAA bonchchoy katamay giddofe dendi biidi arshey morkkiza baggara diza zumaa bolla eqqides.

²⁴ Ayanay tana pude dentthides; Xoossa Ayanay taas immida ajuutan Baabiloonen diza di7ettidaytakko tana efides. Hessafe guye tani be7ida ajuutay taappe shaaketti bides.

²⁵ Histtiin GODAY tana bessida miishshata ubbaa di7eteththan dizaytas yootadis.

12

Hiziqeeli Leemison Bessida Malaatata

¹ GODAA qalay taakko yiidi,

² «Hayso asa nawu! Neni makkallanchcha de-raa gidдон daasa. Istti makkallanchcha gidida gishshas isttas ayfey dees shin demmettenna; isttas hayththi dees shin siyettenna.

³ Hessa gishshas asa nawu! Istti be7ishin gallas nees diza miish shiishsha ekkada goodettanaas giigetta; ne dizasoppe dendada haraso ba. Istti makkallanchcha gidikkoka akeekanaas dandayettes.

⁴ Gallas istti xeellishin nees diza miish goodetti biza asa mala kessa; omarsika istti xeellishin di7etti biza asa mala keza.

⁵ Istti xeellishin ne keeththa godaa lukkada nees diza miish kessa.

⁶ Neni kessida miishshaa istti xeellishin gadey dhumishin ne hashen tookkada keza. Ta nena Isra7eele keeththas malata ooththida gishshas gade be7ontta mala ne sinththa kamma» gides.

⁷ Tanikka izi tana azazida mala ooththadis. Di7etti biza asa mala gallas taas diza miish shiishsha qachchada goodetti biza asa mala kessadis; omars ta keeththa godaa ta kushen lukkadis; istti xeellishin qachcha woththida miishshaa hashen tookkada dhumishin badis.

⁸ Wonteththa gallas maaladora GODAA qaalay taakko yiidi,

⁹ «Hayso asa nawu! Makkallanchcha Isra7eele asay nena, «Neni ooththizay aazee?» giidi nena oyichchides gidennee?

¹⁰ Neni isttas, «Ubbaa Haariza GODAY ha tinbitey: Yerusalaamen diza halaqassinne Isra7eele asa kumeththassa»

¹¹ Neni isttas,
« «Tani inttes malata;
tani ooththida mala
hessaththo istta bollaka hanana;
istti di7ettidi
hara biitta baana» ga.

¹² «Istta giddon diza halaqay omarsara baas diza miish shiishshi tookkidi kezana; izi baqati baana mala gimbey lukettana; biittaa be7ontta mala ba ayfeso kammana.

¹³ Tani ta gite iza sinththan yeggana; izi woximadenkka oykettana; tani iza Kaladaaweta biitta Baabiloone ehana; gido attiin izi he biittaa be7ontta hayqqana.

¹⁴ Iza yuushon diza iza maaddizaytanne iza olanchchata ubbaa tani ubbaso piski histtana; tani istta mashshan yedeththana.

¹⁵ «Istta tani dereta giddoninne kawoteththa giddon laalliza wode tani GODAA gididayssa istti erana.

¹⁶ Istti bantti bida kawoteththata giddon bantta tuna ooso paaxana mala, tani isttafe guuththata olappe, koshappenne iita hargefe kessi ekkana mala ooththana. Tani GODAA gididayssa istti he wode erana» gides.

Yashshan Kokkoriza Nabe Malata

¹⁷ GODAA qaalay taakko yiidi,

¹⁸ «Hayso asa nawu! Ne kath kokkorashe ma; gasse ne haaththaaka gazhigazhashenne babbashe uya.

¹⁹ Biittan diza asaas, «Ubbaa Haariza GODAY Isra7eele biittan diza Yerusalaame asaas: istti bantta kath hirgishe maana; bantta haaththaaka gazhigazhishenne babbishe uyana. Heen diza asay ubbay genanchcha gidida gishshas istta biittay kayzana.

²⁰ Kase isttan asi kumida katamati kayzana; biittayakka bulattana. Tani GODAA gididayssa intte he wode erana» gees» ga gides.

Asa Leemisos Goday Immida Zaaro

²¹ GODAA qaalay taakko yiidi,

²² «Hayso asa nawu! Isra7eele biittan, «Wodey aduqqides; ajjuutay ubbayka hada gidides» giidi intte tosse yootizay aazee?

²³ Hessa gishshas isttas neni, «Ubbaa Haariza GODAY: tani hayssa ha tosseza diggana; istti

zaareththidi hayssa ha tosseza Isra7eele biittan go7ettettenna» gees ga. Qasseka neni isttas, «Ajjutay ubbayka polettana wodey matides.

²⁴ Hayssafe guye Isra7eele deraa gidдон wordo ajjuutaynne as muurenno oosoy deenna.

²⁵ Tani GODAY haasayana koyidayssa haasayana; ta haasayda qaalaykka gam7ontta polettana; intteno makkallanchcha asatoo! Tani yootidayssa ubbaa intte layththan tani polana» gees Ubbaa Haariza GODAY» gides.

²⁶ Qasseka GODAA qaalay taakko yiidi,

²⁷ «Hayssso asa nawu! Isra7eele asay, «Hayssi addezi be7iza ajjuutay buro daro layththafe guyen hananaaza; izi yootiza tinbiteykka daro layththafe guyen hananaaza» gees.

²⁸ Hessa gishshas neni isttas, «Ubbaa Haariza GODAY: tani yootida qaalaappe gam7anaazi deenna; ta gida ubbay polettana» gees» gides.

13

Wordo Nabeta Hileteth

¹ GODAA qaalay taakko yiidi,

² «Hayssso asa nawu! Tinbite yootiza Isra7eele nabeta bolla neni tinbite yoota; baappe medhdhi ekkidi tinbite yootizayta, GODAA qaala siyite!

³ Ubbaa Haariza GODAY, «Issi miishshika be7ontta bantta ayana kaalliza eeya nabetas aayye ana!

⁴ Isra7eele asawu! Intte nabeti laalettidaso-hotan diza shannata mala.

⁵ GODAA gallassan yiza olan dirsay minni eqqanaas dandayana mala phalqettida Isra7eele

gimbeza minththi gimbanaas intte hee kezibeekketa.

⁶ Istta ajjuutaynne istta tinbitey wordo. Istti GODAY kiittontta dishin GODAY hayssaththo gees geettes. Isttika ba yootidayssi polettana giidi naageettes.

⁷ Tani yootontta dishin, «GODAY hizgees» gishe intte wordo ajjuutanne wordo tinbite yootizayssa gidennee?» gees.

⁸ Hessa gishshas Ubbaa Haariza GODAY, «Intte yootida tinbiteynne intte be7ida ajjuutay wordo gidida gishshas tani intte bolla dendadis.

⁹ Ta kushey wordo ajjuuta be7izayta bollanne muurenniza nabeta bolla dendana. Istti ta de-raa duulatan gelettenna; Isra7eele asaa maz-gaban xaafettettenna; Isra7eele biittaaka gelettenna. Tani Ubbaa Haariza GODAA gididayssa intte he wode erana.

¹⁰ «Saroy baynda dishin, «Saroy dees» gishe ta de-raa baleththeettes; qasse derezi shuch keelishin istti aannon meesheettes.

¹¹ Hessa gishshas aannon meeshizaytas, «Keelazi woddanayssa yoota! Handzdizdze iray bukkana; tani wolqqama shuchcha mala shach yeddana; gote carkoyka dendana» giidi yootite.

¹² Keelazi laalettiza wode derey, «Intte meeshida aannoy awa bidee?» giidi inttena oychchontta aggenna» gees.

¹³ Hessa gishshas Ubbaa Haariza GODAY, «Gimbe dirsaa dhayssanaas tani ta yiillon gote carko yeddana; ta hanqon shach yeddana; handzdizdze ira gita bashshara kiittana.

¹⁴ Intte aannon meeshida keelaa ta laallana; iza yochchi beettanaashe gakkanaas ta laallana; gimbezi kundiza wode intte iza gidдон wurana; tani GODAA gididayssa intte he wode erana.

¹⁵ Hessa gishshas tani ta bashshaza gimbeza bollanne aannoza meeshida asata bolla yeddana; tani inttena, «Gimbeza gimbezara gaththidi aanno meeshidayti deettena.

¹⁶ Yerusalaames tinbite yootidaytinne saroy baynda dishin saroteththa ajjuuta izis be7ida Isra7eele nabeti dhayda» gays.

Wordo Tinbite Yootiza Macca Nabeta Bolla Yootettida Tinbite

¹⁷ «Hayso asa nawu! Baappe medhdhi ekkidi tinbite yootiza intte deraa macca naytakko ne ayfeso hanqon zaara; istta bolla tinbite yoota.

¹⁸ Isttas Ubbaa Haariza GODAY, «Dere shemppo woximade mala oykkanaas muurenno miish sikissidi bantta qesen aaththizaytassinne dumma dumma qommo bita goos hu7es giigsiza maccassatas aayye ana! Ta asaa shemppo woximaden gelththidi intte intte shemppo ashshanee?

¹⁹ Kuuchche gidontta banggassinne bars gidontta kaththas giidi wordo siyiza ta deraas intte wordotishe hayqqana bessonttayssa wodhishe, daanaas bessonttayta ashshishe ta sunth dere sinththan kawushshideta» gees.

²⁰ «Hessa gishshas Ubbaa Haariza GODAY, «Intte kafo phiren oykkiza mala asa shemppo oykkiza muurenno miishshaa bolla ta dendadis; tani iza intte qeseppe duuththa olana; intte phiren kafo oykkiza mala oykkida ta deraa ta kessa ekkana.

²¹ Tani intte bita goossaa dafa yeggada ta dereza intte kusheppe woththa ekkana; hayssafe guye istti intte shenen agettenna; tani GODAA gididayssa intte he wode erana.

²² Tani qohontta xilloza intte wordora ceecisida gishshas, nagaranchchay ba iita ogeppe simidi ba shemppo ashshontta mala intte iza iza nagaran minththeththideta.

²³ Hessa gishshas hayssafe guye wordo ajjuuta be7ekketa; muurennoka muurennoketa; ta deraa intte kusheppe woththa ekkana; tani GODAA gididayssa intte he wode erana» gees» gides.

14

Eeqa Xoos Goynnizayta Hileteth

¹ Isra7eele cimatappe guuththati taakko yiidi ta sinththan uttida.

² Histtiin GODAA qaalay taakko yiidi,

³ «Hayso asa nawu! Hayti asati eeqa xoossata bantta wozinan woththida; bantta iitateththaa dhuphiza shuchcha mala bantta sinththan woththida; histtiin istti taappe issi miish oychchana mala qaala immooyee?

⁴ Hessa gishshas neni isttas, «Ubbaa Haariza GODAY Isra7eele asaappe oonikka eeqa xoos ba wozinan woththidi, ba iitateththaa dhuphiza shuchchaththo ba sinththan woththidi nabekko yiikko tani GODAY ta hu7era izas iza eeqa xoos-sata qooda mala izas zaarana.

⁵ Bantta eeqa xoossata gaason taappe shaaket-tida Isra7eele asaa ubbaa wozina haa taakko zaaranaas ta hessa ooththana» gees.

⁶ «Hessa gishshas Isra7eele asaas, «Ubbaa Haariza GODAY: Maarettite! Intte eeqa xoosatappe simmite! Harassiza intte ooso ubbaa aggite!

⁷ «Isra7eele asaappe oonakka gidiin woykko Isra7eele biittan diza bete asaappe oonakka gidiin, taappe shaaketeththan eeqa xoossata ba wozinan woththidi, ba iitateththa dhuphiza shuch histti ba sinththan woththidi taappe oychchana nabekko yiikko tani GODAY ta hu7era izas zaaro immana.

⁸ Iitateththan tani ta ayfeso hessaadeko zaarana; tossessinne qidhes ta iza kessana; tani iza ta deraa giddofe diggana; tani GODAA gididayssa intte he wode erana.

⁹ «Nabeza tinbite yootana mala baleththiko, he nabeza baleththiday tana GODAA; tani ta qese iza bolla dentthada ta dere Isra7eele giddofe iza dhayssana.

¹⁰ Istta qohoy isttas gidana; nabezinne iza oychchana yidaadey nam7ay issi gina qixaate ekkana.

¹¹ Hessafe guye Isra7eele asay oge balidi taappe shaakettenna; simmidi ba nagaran ubbaan bana tunisenna. Istti ta dere gidana; tanikka istta Xoossa gidana» gees Ubbaa Haariza GODAY» gides.

Yerusalaame Bolla Wolqqama Pirda

¹² GODAA qaalay taakko yiidi,

¹³ «Hayssu asa nawu! Issi derey tanan ammanet-tontta ixxiidi nagara ooththiko, tani ta kusheza

yeddada kaththa pultto melissiko, kosha yeddada mehenne as wodhikko,

¹⁴ Nohey, Daaneelinne Iyoobi ha heedzdzati heen diikkoka istti bantta xilloteththan bantta shemppo xalala ashshana» gees Ubbaa Haariza GODAY.

¹⁵ «Tani wora do7ata deraa bolla kiittiin he do7ati deraa dhonth histtiin, isttafe dendoysan heera asi aadhdhana dandayontta wora gidikko,

¹⁶ Ubbaa Haariza GODAY, «Tani de7o Xoossa gididayssan caaqqays; ha heedzdzu asati he biittan dizaakkoka istti banttana ashshana attiin bantta attuma nayta woykko macca nayta ashshanaas dandayettenna. Biittaya gidikko wora gidana» gees.

¹⁷ «Woykko tani ha biitta bollan mashsha ehada, «Ha biittara mashshay kanththo» gaada mehenne as dhayssiko,

¹⁸ Ubbaa Haariza GODAY, «Tani de7o Xoossa gididayssan caaqqays: ha heedzdzu asati he biittan dizaakkoka istti banttana ashshana attiin bantta attuma nayta woykko macca nayta ashshanaas dandayettenna» gees.

¹⁹ «Woykko tani biittay bolla iita harge yeddada, ta hanqon asay suuth gussana mala ooththada asaanne mehaa wodha wursiko,

²⁰ tani Ubbaa Haariza GODAY tani de7o Xoossa gididayssan caaqqays: Nohey, Daaneelinne Iyoobi he biittan diikkoka istti ba xilloteththan banttana xalla ashshana attiin bantta attuma nayta woykko bantta macca naytakka ashshettenna.

²¹ «Ubbaa Haariza GODAY: tani asaanne mehe wodhanaas Yerusalaame bolla ta oyddu pirdata,

mashsha, kosha, wora do7atanne iita harge yed-diza wode izi ay keena aadho iita miish gidandee!

²² Gidikkoka heeppe amarda asati kessi ekkidi attana; attuma naytinne macca nayti intteko yaana; intte istta hemeththinne istta ooso be7ida wode tani Yerusalaame bolla ehida metozinne gaththida iita bashshazi ubbay likke gididayssa intte erana.

²³ Istta hemetanne istta ooso intte be7idi minet-tana; tani istta bolla coo hadan ooththonttayssa intte erana» gees.

15

Woyne Tura Leemiso

¹ GODAA qalay taakko yiidi,

² «Hayso asa nawu! Woyne turay woran diza hara miththata ubbaa haggafe aazan aadhd-hizee?

³ Go7iza miish ooththanaas iza anoppe eketti erizee? Issi miish kaqqanaas kocay izappe eketti erizee?

⁴ Izi eexxana mala taman yeggidaappe guyen nam7u bagga xeera tamay miidi giddoza labikko hessi go7anaas dandayzee?

⁵ Lo7o gidi uttidi ay go7akka immontta aggiko tamay xuuggidaappenne labidaappe guye keehi go7ay bayndaaz gidana.

⁶ «Hessa gishshas Ubbaa Haariza GODAY, «Tani wora miththa gidдон diza woyne ano taman eexxana mala ta aaththa immidayssaththo Yerusalaamen dizaytakka aaththa immana.

⁷ Tani ta ayfeso iitateththan istta bolla zaarana; istti tamappe kessi ekki attidaa gidikkoka buro istta tamay maana; tani ta sinth iitateththan isttako zaariza wode tani GODAA gididayssa intte erana.

⁸ Istti ammanettonntta aggida gishshas tani biit-tayo asi baynda bula kessadis» gees» gides.

16

Ammanoy Paccida Yerusalaame Hanoteth

¹ GODAA gaalay taakko yiidi,

² «Hayso asa nawu! Yerusalaames iza ooththiza harassiza oosota izis qonccera yoota.

³ Ubbaa Haariza GODAY Yerusalaames,

«Ne mayzaynne ne yeletay Kanaane biittafe yides; ne aaway Amooore biitta asa; ne aayiyakka Hiite biitta asa.

⁴ Ne yelettida gallas ne gul7ay qanxxettibeenna; geeyanaas haaththan meecettabeekka; maxinen shooshettabeekka; carqqankka xaaxettabeekka.

⁵ Qadheta ayfen nena xeellidi woykko nees mishettidi haytappe issinokka nees ooththidaadey deenna; neni yelettida gallas kadhettida gishshas demban yegetta attadasa.

⁶ «Ta heera kanththa bashe neni ne suuththaan moorettada qakettishin be7adis; neni ne suuththa giddon ichcha dishin ta nena, «Shemppora paxa da» gadis.

⁷ Tani nena demba gaden diza kaththa mala dichchadis; neni dicca gakkada inqqu mala al7o gidadasa; ne dhanththati uttida; ne binanaykka diccides; gido attiin neni aayi uloppe yelettida mala pixxinni kallo daasa.

⁸ «Qasseka ta heera aadhdha bashe xeelladis; ne gelo gakkida geela7o gididayssa be7ada ta may7o macara ne bolla yeggada ne kalloteth kammadis; nees caaqqadis; nenara qaala geladis; ne taassa» gees Ubbaa Haariza GODAY.

⁹ «Tani ne bollay suuththan moorettidayssa haaththan meecca geeshshada zayte tiyadis.

¹⁰ Tani nena xibabe qamisa mayzada galbafte oosettida lo7o caammaka aaththisadis; lo7o laynoppe oosettida goosse nena goozisadis; qasse seelo kutakka qumayssadis.

¹¹ Nena ta alleqon pocissadis; ne kushen sagayo, ne goodhen maccifara aaththadis.

¹² Qasse ne siidheninne ne hayththan gutichcha aaththadis; ne hu7enkka lo7o kallachcha goxxisadis.

¹³ Neni worqqaninne biran alleqettadasa; ne may7oy ubbay lo7o layno, silkkoonne xibabe; ne qumay liiqo dhiille, eessinne wogara zayte. Neni keeha puulattada kawo machcho gidadasa.

¹⁴ Ta nees immida teemaappe dendidayssan ne puulateththi kumeth gidida gishshas ne worey kawoteththata gidдон erettides» gees Ubbaa Haariza GODAY.

¹⁵ «Gido attiin neni ne puulateththaan ceegettadasa; ke7ida ne sunththaa neni laymateththas go7ettadasa; aadhdhi biza ubbaara ne shene mala laymatadasa; neni nenateththaa beettaas beettaas aaththa immadasa.

¹⁶ Ne may7otappe guuththata ekkada ne laymatashe goynnizasohota aleqissa giigsadasa; hessa mala hanotay hayssafe sinththan hanibeenna; hayssafe guyenkka hanenna.

17 Tani nees immida worqqafenne biraappe oosettida lo7o alleqota ekkada attumasaa misleta nees ooththadasa; histtada isttara laymatadasa.

18 Ne xibabeta efada istta bolla gophadasa; qasse ta zaytenne ta exaane isttas shiishshadasa.

19 Qasse ne maana mala ta nees immida qumaa, hessika muuruta dhiille, eessinne wogara zayte sawo tunnu giza exaane mala ooththada ne isttas yarsho shiishshadasa; hessa mala oosoy polettides» gees Ubbaa Haariza GODAY.

20 «Qasseka ne taas yelida attuma naytanne macca nayta istti maana mala efada misletas yarshadasa. Hessa ne ooththizay ne laymatizayssi guuxxinee?

21 Neni ta nayta shukkada eeqa xoossatas yarshadasa.

22 Ha harassiza ne oosotanine ne laymateth ubbaan ne aayey uloppe ne pixxinni kallo yelettida mala ne suuththan moorettada qakettashe diza yelagatheththa wodeta ne qoppabeekka.

23 « «Aayye ana! Hanne nees aayye ana!» gees Ubbaa Haariza GODAY; ne ooththida iita miishshata ubbaafekka bollara hara gujjada,

24 nees poggono giigsadasa; he ubbaan nees goynnizasohota ooththadasa.

25 Oyddu oge doonan ubbaan goynnizasohota giigsadasa; nenateththaa aadhdhi biza ubbaas laymateththas shiishshada ne puulateththaa tunisadasa.

26 Ziita kezida ne shooro Gibxe asatara laymatadasa; buuteppe daro ne laymateththan tana hanqeththadasa.

²⁷ Hessa gishshas tani ta qese ne bolla den-ththada nees immiza go7atappe pacinchchadis; ne iita hanotappe dendidayssan, ne pokko ooson yeellatiza ne morkke Filisxeeme macca nayta amos aaththa immadis.

²⁸ Nena buro alontta gishshas Asooretarakka laymatadasa; hessafe guyekka alabeekka.

²⁹ Ne tunateththa zal7anchchata biitta Baa-biloone gakkanaas darsadasa; histtad akka alabeekka.

³⁰ «Yeellay baynda layma maccassa mala hessa ubbaa ne poliday ay mala laafa wozinay nees diinee?» gees Ubbaa Haariza GODAY.

³¹ Oyddu oge doona ubbaan nees poggonota goynnizasohota giigsadasa; gidikkoka hara layman aqiza maccassata mala miishshe qanxxisabeekka.

³² «Hanne layma maccassayee! Neni azinay de7ishin hara addera laymatiza maccassa mala.

³³ Ay layma maccassas imotay imettees; ne gidikko ne laggetas gede imota immaasa; awa baggarakka yidayti nenara laymatana mala baleththanaas mogota immaasa.

³⁴ Hessa gishshas ne laymateththay haratappe dumma; laymatanaas koyzaadey nenara giiganaas metotenna; neni izas imota immaasa attiin izi nees imota immenna; ne hanotay hankkoytappe dummatees» gees» gees Ubbaa Haariza GODAY.

Yerusalaame Bolla Yaana Pirda

³⁵ Hanne layma maccassayee, ane GODAA qaala siya!

³⁶ Ubbaa Haariza GODAY, «Neni ne laymateththa amon ne may7o qaarada ne kalloteth ne laggeta bessida gishshas, harassiza eeqa xoossata ne goynnida gishshas isttas neni ne nayta suuth yarshida gishshas,

³⁷ neni isttan ufayettida ne laggeta ubbaa, ne siiqizaytanne ne ixizayta ubbaa ta shiishshana; ubba baggafe ne yuushon shiishshada istta sinththan ne kalloteththaa ta qaarana; ittika ne kalloteththaa ubbaa be7ana.

³⁸ Tani laymatiza maccassata bollanne shemppo wodhiza maccassata bolla pirdiza mala ne bolla pirdana; ta hanqoninne mishonan shemppo wodhanaashe gakkanaas ta halo kessana.

³⁹ Tani nena ne laggetas aaththa immana; isttika ne poggonotanne ne zumbullaa bolla goyn-nizasohota laallana; istti ne may7o qaari ekkana; lo7o ne alleqota bonqqi ekkana; nena pixxinni kallonne kushe mela ashshana.

⁴⁰ Istti ne bolla dere denththana; shuchchara nena kurakkana; mashshara istti nena qanxxereththana.

⁴¹ Ne keeththata taman xuuggana; daro maccassata sinththan ne bolla qixaate ehana; ne laymateththaa ta nena diggana; hayssafe guye ne siiqotas ne miish qanxxaka.

⁴² Hessian ne bolla diza ta hanqoy irxxana; ta seela hanqoy neeppe haakkana; ta co7u gaana attiin hayssafe guye hanqettike.

⁴³ «Ne tana haytan hanqeththadasa attiin ne yelagateththa wodeta qoppabeekka; hessa gishshas ne ooso mala ta nees immana» gees

Ubbaa Haariza GODAY. Ne ooththida iita oosota bolla hara ziitateth gujjabeekkii?

Yerusalaame Macca Nayta Nam7ata

⁴⁴ «Yerusalaame! As ubbay leemiso haasayshe, «Macca nay aayin kezees» gi ne bolla leemiso haasayees.

⁴⁵ Tumu neni ba azinaanne ba nayta shaatettiza ne aayey naa; neni bantta azinatanne bantta nayta shaatettiza ne michcheta mala. Intte aaya Hiite biitta asa; intte aaway qasse Amooore biitta asa.

⁴⁶ Nees bayra michchiya neeppe pudeha baggara ba macca naytara diza Samaariya; nees kaalo michchiya neeppe dugeha baggara diza Sodoomo.

⁴⁷ Neni istta oge buussinne istta iita oge kaalo xalla gidontta guuththa woden isttafe bollara iita ooththizaaro gidadasa.

⁴⁸ Ta Ubbaa Haariza GODAY tani de7o Xoossa gididayssan caaqqays: Neninne ne macca nayti ooththidayssa mala ne michcho Sodoomanne izi macca naytikka ooththibeettenna.

⁴⁹ Ne michchiya Sodooma ooththida nagaray hayssa: izanne izi macca nayti otoranchcha, kallidaytanne injje duus dizayta; istti manqotanne metotettidayta maaddi erettenna.

⁵⁰ Istti otoranchcha gididi ta sinththan haras-siza miish ooththida; hessa gishshas intte be7ida mala ta sinththafe dhayssadis.

⁵¹ Samaariyay ne ooththida nagaraas bagga gidanayssaka ooththabeekku; neni gidikko izippe keehi iita gidida ooso ooon he ubbaan neni ne michcheta xillo asa mala misatissadasa.

⁵² Neni ne michcheta xillo mala qoodida gishshas yeella may7a; ne nagaray isttayssafe keehi iita gidida gishshas istti neeppe xillo; neni ne michcheta xillisida gishshas yeella quma7a.

⁵³ «Tani gidikko Sodoomonne izi macca nayta, hessaththoka Samaariyappenne izi macca naytappe ekettida di7o ta zaarana; isttafe di7ettidayssa ta zaariza wode neeppe di7ettidayssaka zaarana.

⁵⁴ Ne ooththida ubbaan ne kawuyananne keeha yeellatana; hessan ne michcheti minettana.

⁵⁵ Ne michcho Sodoomanne izi macca nayti, gasseka Samaariyayenne izi macca nayti kase ba diza hanotan simmana; neninne ne macca naytikka kase intte diza hanotan simmana.

⁵⁶ Kase ne otorettiza wode ne michcho Sodoomis sunth xeyganaaskka koyabeekka.

⁵⁷ Hessi ne nagaray qonccanaappe sinththan hanides; ha7i gidikko ne yuushon dishe nena kadhiza Eedoome macca naytassinne izi shoorota ubbaas, qasse Filisxeeme macca naytas qidhes attadasa.

⁵⁸ Ne pokko hanossinne ne iita oosos bessiza qixaate ekkana» gees.

Mernaas Laalettonntta Caaqo Qaala

⁵⁹ Ubbaa Haariza GODAY, «Ta qaala kadhida gishshas tanara gelida caaqo qaala laalladasa; hessas ne ooththida mala ta ne bolla ooththana.

⁶⁰ Gido attiin ne naateththan dishin ta nenara caaqqida qaala qoppana; qasse mernaas eqqi daana caaqo qaala ta nenara caagettana.

⁶¹ Neni nees bayra michchetanne kaalo michcheta mokka ekkiza wode ne hemeth qoppa

ekkada yeellatana; istti nees macca nayta gidana mala ta nees immana; gido attiin ta nenara gelida caaqa qaala mala gidenna.

⁶² Hessa gishshas ta nenara caaqa qaala ooraxis-sana; tani GODAA gididayssa ne he wode erana.

⁶³ Tani ne ooththida mooro ubbaa atto gida wode ne qohoy ne wozinan karppi gi geliza wode ne yeellatana; ne kawushshateththafe den-didayssan ne doona mulekka doyakka» gides.

17

Golleta Leemisonne Woyne Tura Leemiso

¹ GODAA gaalay taakko yiidi,

² «Hayso asa nawu! Isra7eele asaa maalettho maalettho; ne isttas leemison maalettho yoota.

³ Ubbaa Haariza GODAY, «Wogga qefeyne adussinne cora baalley diza izas medhay masara gidida gita golley dees. Izikka Libaanoose yiidi ziga miththa xeeran uttidi unquloza xunqqides.

⁴ He miththaza xeerappe unquloza xunqqi ekkidi zal7anchchata dere efides; zal7anchchata kataman tokkides.

⁵ « «Hessafe guye he biittafe zereth efidi lo7o biittan haaththi kumidason haath naage miththa mala tokkides.

⁶ Izi morkkida wode qanththinne daayida woyne tura gidides; haggati golleza bagga diccida; xaphoti gidikko iza garsan attida; hessa gishshas izi woyne tura gidides; haggata kessides; cilila hayththata akka kessides.

⁷ « «Qasse wogga qefetinne cora baallen kamettida gita golley dees; he tokettida woyne miththazi

haath demmanaas ba tokettidasoppe ba xaphoza gollezaakko yeddides; haggaa izaakko miccides.

⁸ Gido attiin haggaa kessana mala, ayfe ayfana malanne lo7o woyni mith gidana mala iza matan daro haaththi dizason aradda biittan kase tokettides» gees.

⁹ «Neni isttas, «Ubbaa Haariza GODAY: he turay diccanee? Koyro gollezi shullana mala xaphoza shoddiin iza ayfezi qoqofettenee? Unquloykka ubbay melana; iza xaphoppe shoddanaas mino qesenne daro asa wolqqa koshshenna.

¹⁰ Izi harason tokettidi oykkandeeshaa? Arshey makkiza bagga carkoy shocikko heen ba diccidason izi mulera melennee?» » gides.

Leemisota Birsheth

¹¹ Hessafe guye GODAA qaalay taakko yiidi,

¹² «Hayssa makkallanchcha keeththa asaas, «Hayta leemisota birsheththi aazakkonne intte erekketii?» Hessika Baabiloone kawoy Yerusalaame yiidi izi kawozanne izi daannata di7i ekki Baabiloone simmi bides.

¹³ Qasse kawo keeththa asaappeka issaa ekkidi izara issife qaala gelides; izaakka caaqeththides; biittay bolla erettiza asata di7i ekki bides.

¹⁴ Izi hessa ooththiday he biittayn diza kawoteththaya kawuyada izara gelida qaala naagada daana mala attiin nam7anththo dendentta mala ooththanaassa.

¹⁵ Gido attiin Yuhuda kawoy iza bolla makkallidi, paratanne daro olanchchata demmanaas gasttanneta Gibxe biitta kiittides.

Izas hessi hanandee? Hayssa mala ooththiday kessi ekki attandee? Gelida caaqo qaala laallidaadey qaxxayettontta attandee?

¹⁶ «Ubbaa Haariza GODAY, «Tani de7o Xoossa gididayssan caaqqays: izi caaqoza kadhidi gelida qaala laallidason iza araata bolla utisida kawoza biitta Baabiloonen izi hayqqana.

¹⁷ Baabiloone olanchchat i as wodhanaas katamay gimbe yuushon biitta dooriza wodenne miixata giigsiza wode Gibxe kawo Paaroone olanchchataranne daro buttetara yiidi olan iza maaddana dandayenna.

¹⁸ Kase izi caaqqida caaqoza kadhidinne kase ba gelida qaala laallidi ba kushe immidaappe guye haytantta ubbaa ooththida gishshas qaxxayettontta attenna» gees.

¹⁹ «Hessa gishshas Ubbaa Haariza GODAY, «Tani de7o Xoossa gididayssan caaqqays; izi caaqqida caaqoza kadhidi gelida qaalaa laallida gishshas tani ta caaqo qaalaa iza hu7e bolla ehana.

²⁰ Ta gite iza bolla miccana; izi ta woximaden oykettana; izi taas ammanettontta aggida gishshas ta iza Baabiloone efada heen iza bolla pirdana.

²¹ Baqatiza iza olanchchat i ubbay mashshan hayqqana; casha attidayti dumma dummaso laalettana. Hayssa haasayday tana GODAA gididayssa intte he wode erana» gees.

²² «Ubbaa Haariza GODAY, «Tani hu7era adussa ziga xeerappe unquloza xunqqa ekkada ubbaafe dhooqqa zuma hu7en tokkana.

²³ Dhooqqu gida Isra7eele zuma hu7en tokkana; izi haggata kessana; ayfe ayfana; lo7o ziga gi-

dana; dumma dumma qommo kafoti ubbay heen baas duussaso keexxana; iza haggata kuwan shempana.

²⁴ Wora mith ubbay, adussa miththata ziqqi histtizay, qaanththa miththata dhoggu histtizay tana GODAA gididayssa istti he wode erana; cilila miththata tani melissays; mela miththata tani cililissays» gees.

«Tani GODAY Hayssa haasayadis; izakka ooththana» gides.

18

Asi Ba Ooththida Ooso Mala Pirdettana

¹ GODAA qaalay taakko yiidi,

² «Isra7eele biitta gishshas, «Aawati qawu7e woyne miin nayta achchi zil7ides» giidi intte tosse yootizay aazee?

³ «Tani Ubbaa Haariza GODAY! Tani de7o Xoossa gididayssan caaqqays: hayssafe guyen intte hayssa mala tosse Isra7eele biittan yootekketa.

⁴ Be7ite asa ubbaa shemppoy taassa; yeli-dayta shemppoy taas gidida mala istta nayta shemppoyka taassa; nagara ooththida shemp-poya hayqqana.

⁵ «Suureteththaninne wogan ooththiza issi asi di-ikko,

⁶ «zumbullata bolla eeqa xoossatas
yarshettidayssa izi meenna;
Isra7eele biittankka diza
eeqa xoossataakko xeellenna;
ba laggeza machcheyra
laymatenna;
maccassa wogay yishin

- maccassara aqenna.
7 Oonakka un7eththenna;
gido attiin oyso ekkida
miishshaakka
tal7e ekkidaades zaarees;
gafidaades ba kath,
kallottidaades ba may7o
immees attiin
wolqqara baas bonqqi ekkenna.
8 Izi dichchas tal7enna;
buute daro dichchika ekkenna;
ba kushe mooroppe naagees;
asas suure pirda pirdees.
9 Ta maara kaallees;
ta wogaakka
suureteththan polees.
Hessi xillo asa;
izi shemppora paxa daana» gides.
10 Ubbaa Haariza GODAY, «Ha bitanezas
shemppo wodhiza, woykko hayssafe kaalli
dizaytappe issaa ooththiza issi makkallanchcha
nay de7ikko,
11 iza aaway heytappe
issaaka ooththontta aggiko,
naazi zumbullata bolla
yarshos shiiqidayssa miikko,
ba laggeza machcheyra
laymatikko,
12 hiyesanne metotettidaade
un7eththiko,
wolqqara dafi ekkiko,
oyso ekkidayssa zaarontta ixkiko,
eeqa xoossataakko simmiko,

harassiza oosota ooththiko,
13 dichchas tal7iko,
buute daro dich ekkiko,
hessa mala asi shemppora paxa daanee? Mulekka
deenna! Izi hayta harassiza miishshata ooththida
gishshas izi tumukka hayqqana; ba suuththan
barkka oyshettana; tumukka hayqqana.

14 «Ha iita addeza naazi gakkidi naa yelikko iza
naazi kase aaway ooththida nagara ubbaa be7idi
izaththo ooththontta aggiko,

15 zumbullata bolla
yarsho shiishshidayssa
izi montta aggiko,
Isra7eele biittan diza
eeqa xoossata goynnontta aggiko,
ba laggeza machcheyra
laymatontta aggiko,

16 as un7eththontta aggiko,
tal7e immanaas
oyso oychchontta aggiko,
wolqqara bonqqi ekkontta aggiko,
gido attiin ba kath gafidaades,
ba may7o kallottidaades immiko,

17 ba kushe iita oosoppe
shiishshi ekkiko,
dich woykko buuteppe
daro dich ekkontta aggiko,
ta wogaa naagikko,
ta maaraa kaalliko,
izi shemppora paxa daana attiin ba aawa nagaran
hayqqenna.

18 Gido attiin iza aaway asa maata naaqqida
gishshas, ba ishappe wolqqara bonqqi ekkida

gishshas, deraa gidдон bessontta miish ooththida gishshas izi ba nagaran hayqqana.

¹⁹ «Intte gidikko, «Nay ba aawa nagaran ays qaxxayettennee?» geeta. Naazi suurenne tuma ooththida gishshas, ta maaraakka minththi naagida gishshas izi shemppora paxa daana.

²⁰ Hayqqanaas bessizay nagara ooththida shemppo. Nay bana yelidayta nagaran qaxxayettenna; hessa malankka yelidayti ba nayta nagaran qaxxayettettenna. Xillooy ba xilloteththa ayfe maana; nagaranchchayka ba nagaraa gate ekkana.

²¹ «Gido attiin nagaranchchay ba ooththida nagara ubbaafe simmidi ta maara ubbaa naagikko, suurenne tuma gidida ooso ooththiko izi mulekka shemppora paxa daanaappe attiin hayqqenna.

²² Iza qohoy ubbay qoodettenna. Izi xilloteththa ogen bida gishshas shemppora paxa daana.

²³ Tumappe nagaranchcha hayqon ta ufayet-tazinaa? gees Ubbaa Haariza GODAY. Hessafe bollara izi ba biza iita ogeppe simmidi shemppora paxa diikko tana ufayssennee?

²⁴ «Gido attiin xillo asi ba xilloteththafe sim-midi nagara ooththiko, nagaranchchay ooththiza tuna miish ooththiko tumappe izaadey shemppora paxa daanee? Akkay; izi ooththida xilloteththaafe issoyka izas qoodettenna; izi amanettonntta ixida gaasoninne izi ooththida nagara ubbaa gaason izi hayqqana.

²⁵ «Intte gidikko, «GODAA ogey suure gidenna» geeta. Intteno Isra7eele asatoo! Ha7i siyite! Ta ogey suure gidennee? Geellay intte oge gidennee?

²⁶ Xillo asi ba xilloteththaafe simmidi nagara ooththiza wode ba nagara gaason hayqqana; ba ooththida qoho gaason izi shemppora paxa deenna.

²⁷ Nagaranchchay gidikko ba iita oosoppe simmidi ammaneteththan diikko izi ba shemppo ashshana.

²⁸ Izi ba ooththida qoho ubbaa yuushshi akeekidi, ba ooththida iitateththa ooso ubbaafe simmida gishshas izi shemppora paxa daana attiin hayqqenna.

²⁹ Isra7eele asay gidikko, «GODAA ogey suure gidenna» gida. Intteno Isra7eele asatoo! Ta ogey suure gidennee? Geellay intte oge gidennee?

³⁰ «Hessa gishshas intteno Isra7eele asatoo! Hessa gishshas intte ooso ooso mala ta intte bolla pirdana; Ha7i maaroteththan gelite; intte nagaran dhayontta mala intte nagara ubbaafe simmite.

³¹ Intte ta bolla ooththida qoho ubbaa wora olite; inttes ooraththa wozinaynne ooraththa ayanay de7o; intteno Isra7eele asatoo ays hayqqeetii?

³² Oonikka hayqqanayssa ta koykke gees Ubbaa Haariza GODAY; taakko haa simmidi shemppora paxa diite» gides.

19

Isra7eele Daannata Gishshas Zilalettida Zilas

¹ GODAY, «Isra7eele daannata gishshas zilas zilaalana mala taas yootides;

² izikka taas,

« «Ne aaya kase

gaammota gidдон
ay mala gaammoo!
Wodalla gaammota
gidдон ichchadus;
ba maratakka heen dichchadus.

³ Ba maratappe issaa iza dichchiin,
izi mino gaammo gidдides;
izi shankkateth tamaridi
as mides.

⁴ Kawoteththati ubbay iza hano siyida;
istti bookkida ollan
gelidi oykettides;
isttika iza siidhen dafo aaththi
gouchchidi Gibxe biitta efida.

⁵ « Iza hidota ooththidayssi
calqamidayssa,
iza naagidayssi polettonttayssa
be7ida wode,
ba marata giddofe
nam7anththoza dichchada,
mino gaammo kessadus.

⁶ Izi gaammota gidдон noochu gides;
minni minnika bides;
wodhi muus eridi asaakka mides.

⁷ Izi istta miixa menththereththides;
istta katamatakka kayzides;
Biittaynne biittan diza asay ubbay
iza xaagoppe dendidayssan
kokkorida.

⁸ Iza yuushon diza kawoteththati
ubbay iza bolla dendida;
bantta dere ubbaafe
iza bolla shiiqida;

bantta gite iza oykkana yeggida;
izi istta ollan
gelidi oykettides.

- ⁹ Siidhen dafo yeggidi
kooththa giddon gelththida;
Baabiloone kawookko efida;
Nam7anththo iza cenggurssi
Isra7eele zumata bolla
seetettontta mala,
istti iza qasho keeth gelththida.

- ¹⁰ « Ne aaya haaththa
doonan tokettida
woyne tura mala;
goshsha gaden daro haaththi diza
gishshas, daayida ayfida
woyne tura misatadus.

- ¹¹ Izi haggati kawoteththas
bessiza mino guufeta.
Cippi gida hayththata giddon,
ba adussateththaninne
ba cora haggatan
lo7a beettadus.

- ¹² Gido attiin hanqon dhoqallettadus;
duge biittan olettadus;
arshey mukkiza bagga carkoy
izo melissides;
iza ayfida ayfeza qoqofides;
mino izi haggati dagammida;
tamaykka istta mides.

- ¹³ Ha7i haath saamettida mela biittan
bazzon tokettadus.

- ¹⁴ Izi wogga haggata
issaafe tamay kezides;

iza ayfida ayfeza mides;
kawoteththas gidiza issi mino
haggayka attibeenna;
hayssi zilassa; ceece gallas
milassas gidana» ga» gides.

20

Makkallanchcha Gidida Isra7eele

¹ Nuni di7ettida laappunththa layththan, ichchashanththa aginan, tammanththa gallassan, Isra7eele cimatappe guuththati GODAA oychchanaas yiidi ta sinththan uttida.

² GODAA qaalay taakko yiidi,

³ «Hayso asa nawu! Isra7eele cimatas Ubbaa Haariza GODAY, «Intte ta qofaa oychchana yidetii? Tani de7o Xoos gididayssan caaqqays; intte tana oychchidi erana mala koykke» gees gaada yoota» gides.

⁴ Ubbaa Haariza GODAY, «Hayso asa nawu! Haytantta ne pirdas shiishshanee? Tumappe ne istta pirdas shiishshanee? Harassiza kase istta aawata oosoza isttas qonccisa.

⁵ Isttas, «Tani Isra7eele doorida wode, Yaaqoobe zaretas ta kushe denththada caaqqadis; Gibxe biittan tanateththaa isttas qonccisadis; ta kushekka denththaa caaqqada GODAY tani intte Xoossa» gides.

⁶ «Tani istta Gibxe biittafe kessada ubbaafe lo7o gidida maaththinne eessi goggiza biitta ta isttas giigsa woththida biitta gelththana» gaada caaqqadis.

⁷ Qasse tani isttas, «Inttefe issoy issoy intte ayfeta shempisida tuna misleta diggite; Gibxe eeqa xoosatan inttena tunisopite. GODAY tani intte Xoossa» gadis.

⁸ «Istti issoy issoy gidikko ta bolla makkallida; ta yootizayssaka siyana koyibeettenna; istti bannta ayfeta istta bolla woththida tuna misleta diggibeettenna; Gibxe eeqa xoossatakka aggibeettenna. Hessa gishshas istti Gibxen dishin tani ta hanqo istta bolla gussana; polana gakkanaashe istta bolla yeddanaas qachchadis.

⁹ Gido attiin istti kase diza kawoteththa gidoninne Isra7eele asaa Gibxeppe wozzanaas tani qaala geliza wode istta matan ta qonccida kawoteththata sinththan ta sunththi tunontta mala ta sunththaa gishshas genccadis.

¹⁰ «Hessa gishshas tani istta Gibxeppe kessada bazzo ehadis.

¹¹ Asi naagizaakko shemppora paxa woththiza maara ta isttas immadis; ta wogaakka ta istta erisadis.

¹² Qasse istta geeshshiday tana GODAA gididayssa istti he wode erana mala taassinne isttas giddon malata gidana mala ta Sambata isttas immadis.

¹³ «Gido attiin Isra7eele asay bazzo biittan ta bolla makkallida. Asi naagidaakko shemppora paxa woththiza ta wogaa naagibeettenna; ta maaraa menththida; ta Sambataakka mulera tunisida. Histtiin tani ta hanqo istta bolla gussada bazzo biittan istta dhayssanaas qachchadis.

¹⁴ Gido attiin tani istta Gibxeppe kessishin be7ida kawoteththata sinththan ta sunththi tunontta mala ta sunththaa gishshas genccadis.

¹⁵ Qasse tani istta ubbaafe lo7o gidida maaththinne eessi goggiza biitta ta isttas immida biittaa ta istta gelththike gaada ta kushe denththada bazzo biittan istta sinththan caaqqadis.

¹⁶ Gaasoykka istti ta wogaa menththida; ta isttas immida maaraakka naagibeettenna; ta Sambataakka tunisida; istta wozinay istta eeqa xoossatara oykettides.

¹⁷ Tani gidikko istta qadhetan xeelladis attiin bazzo biittan istta mulera dhayssabeekke.

¹⁸ Bazzo biittan istta naytas, «Kase intte aawata maara kaallofte; istta wogaakka naagopite; inttena istta eeqa xoossatan tunisopite.

¹⁹ GODAY tani intte Xoossa. Ta maara kaallite; ta wogaa naaganaas minnite.

²⁰ Taassinne inttes giddon malata gidana mala ta Sambata inttes dumma gallas histtite; GODAY tani intte Xoos gididayssa intte he wode erana» gadis.

²¹ «Istta nayti ta bolla makkallida; asi naagidi shemppora paxa daana mala ta immida maara kaallibeettenna; ta wogaa minni naagibeettenna; ta Sambataakka tunisida. Histtiin tani ta hanqo bazzon istta bolla gussadis; ta hanqoy polettana gakkanaas istta bolla ehanaas qachchadis.

²² Gido attiin tani istta Gibxeppe kessishin be7ida kawoteththata sinththan ta sunththi tunontta mala ta kushe shiishshadis.

²³ Qasseka tani istta kawoteththata giddon laal-

lanayssanne dumma dumma dereta giddo dharc-canayssa bazzo biittan ta kushe denththada istta sinththan caaqqadis.

²⁴ Gaasoykka istti maara kadhida; ta wogaa naagibeettenna; ta Sambata tunisida; istta ayfey istta aawata eeqa xoossatara shiddides.

²⁵ Hessa gishshas tani istta lo7o gidontta maarasinne istta shemppora paxa woththontta wogas aaththa immadis.

²⁶ Istta bayra nayta taman xuuggi yarshidi tunana mala ooththadis; ta hessa ooththiday istti dagammidi tani GODAA gididayssa erana malassa.

²⁷ «Hessa gishshas asa nawu! Isra7eele asaas Ubbaa Haariza GODAY, «Intte aawati tanan amanettonntta aggidi hayssan tana cayida.

²⁸ Tani isttas immana caaqqida biittaa istta eha gelththida wode dhoqqu gida zumbullata ubbaanne cililo mith ubbata be7ida; heen bantta yarsho yarshida; bantta kaththa yarsho shiishshidi, sawo tunnu giza exaane cuwasidi, ushsha yarshoka shiishshidi ta hanqo denththeththida» gees.

²⁹ Tanikka, «Intte biza dhoqqasohoji izi aazee?» gadis. Hach gakkanaas iza sunththay Baama geetetti xeygettees; izas birsheththay goynniza dhoqqasohota guussa» gees.

³⁰ Hessa gishshas, «Ubbaa Haariza GODAY Isra7eele asaas, «Intte aawati ooththida mala inttenikka inttenateththaa tuniseetii? Tunida istta eeqa misleta amoteththan ays xuugeteetii?

³¹ Intte yarsho shiishshiza wode ubbaan intte nayta taman xuuggi yarshishe eeqa xoossatan hach gakkanaas tunishe deeta; intteno Isra7eele asatoo! Intte ta qofa oychchana mala ta inttes ero goo? Tani de7o Xoos gididayssan tanan caaqqays; intte tana oychchana mala ta inttes eeno giikke» gees» gaada yoota.

³² Ubbaa Haariza GODAY, «Intte, «Nuni miththas-sinne shuchchas goynniza kawoteththa malanne alame bolla diza deraa mala gidana koyoos» giidi qoppeeta. Gido attiin intte qofay mulekka inttes hanenna.

Goday Qaxxayeessinne Maarees

³³ «Ubbaa Haariza GODAY, «Tani de7o Xoos gidi-dayssan tanan caaqqays» Tani ta mino qeseninne micettida ta kushen hanqo gussashe ta intte bolla kawotana.

³⁴ Kawoteththata giddofe tani inttena kessana; intte laalettida biitta ubbaafe ta mino qeseninne micettida ta kushen hanqo gussashe intte laaletti bida dere ubbaafe ta inttena shiishshana.

³⁵ Tani inttena kawoteththatas diza bazzo biitta ehana; histtada heen ta inttena qonccen pirdana.

³⁶ Gibxe bazzon intte aawata kase ta pirdida mala inttenakka ta pirdana gees Ubbaa Haariza GODAY.

³⁷ Tani inttena ta kawoteththa guufe garsara aaththana; ta caaqo qaalarakka inttena gaththa oyseththana

³⁸ Ta bolla makkallidaytanne tana qohidayta tani intte giddofe diggana; ha7i istti diza bi-ittafekka ta istta kessana; gido attiin istti Isra7eele

biitta gelettenna. Tani GODAA gididayssa intte he wode erana» gees.

³⁹ Isra7eele asatoo! Ubbaa Haariza GODAY intena, «Intte ha7i tani yootizayssa siyontta ixixiko biidi ubbayka intte eeqa xoossaas goynnite! Gido attiin intte hayssafe guye zaaridi intte yarshoninne intte eeqa xoossatan ta geeshsha sunththaa tunisekketa.

⁴⁰ Ta geeshsha zumaa bolla, dhoqqu gida Isra7eele zuma bolla heen Isra7eele asay ubbay taas Ubbaa Haariza GODAAS goynnana. Tanikka heen inttena mokka ekkana; intte kaththa yarsho, intte bayra imotanne geeyida intte yarshota ubbaa tani heen koyays.

⁴¹ Intte laaletti diza kawoteththa gid-dofe tani inttena ehiza wodenne hara biittatappe tani intena shiishshiza wode, sawo tongu giza yarsho ekkiza mala tani inttena ekkana. Tani intte gid-don geesh gididayssa kawoteththata sinththan qonccisana.

⁴² Tani kase intte aawatas immanaas ta kushe denththa caaqqida Isra7eele biitta inttena zaara gelththiza wode tani GODAA gididayssa intte he wode erana.

⁴³ Heen intte intte ogenne inttenateththaa tunisida oosota ubbaa intte akeekana; intte polida iita ooso ubbaan interrkka inttena harasettana.

⁴⁴ Intteno Isra7eele asatoo! Intte iita ogenne intte iita ooso mala gidontta ta sunththaa gishshas gaada ta inttena wochchiza wode Ubbaa Haariza GODAY tani Xoos gididayssa intte erana» gees.

Dugeha Bagga Deraa Bolla Yootettida Tinbite

⁴⁵ GODAA qaalay taakko yiidi,

⁴⁶ «Hayso asa nawu! Dugeha bagga simmada xeella; dugeha bagga deraa bolla yoota; dugeha baggan diza woraa bolla tinbite yoota.

⁴⁷ Dugeha bagga woraas, «GODAA qaala siya!» ga; Ubbaa Haariza GODAY, «Tani ne bolla tama oyththana; tamazikka cililanne mela mith ubbaa maana; popol7u giza lacozi to7enna; dugehappe biidi pudeha gakkanaas diza asa ayfeso ubbaa labana.

⁴⁸ Tani GODAY hessa oyseththidayssa asi ubbay be7ana; he tamaykka to7enna» gees» gides.

⁴⁹ Tanikka zaarada, «Ubbaa Haariza GODAWU! Aayye ana! Istti ta gishshas ubbaa gallas, «Izi leemiso xalla yootees» geettes» gadis.

21

Pirdas Giigi Uttida Godaa Mashsha

¹ GODAA qalay taakko yiidi,

² «Hayso asa nawu! Ne ayfeso gede Yerusalaamekko zaara; Xoossa Keeththa bolla qaala yoota; Isra7eele biitta bolla tinbite yoota.

³ Isttas GODAY, «Ta ne bolla dendadis; tani ta mashsha koohoppe shoddada xillo asaanne iita asaa ne giddofe diggana.

⁴ Xillonne wordo dhayssana ta mashshay dugehappe pudeha gakkanaas diza deraa ubbaa bolla koohoppe shodettana.

⁵ Tani GODAY ta mashshaa kohozappe shoddidayssanne zaarada guye koohon guye gelththontayssa asi ubbay erana.»

⁶ «Hessa gishshas hayso asa nawu! Meqqida wozinan camo oole oola.

⁷ Istti nena, «Ays oolay?» gi oychchiko, neni,
«Sinththara yiza iita wore gishshas oolays; wozina
ubbay taahana; kushe ubbay doccana; shemppo
ubbay poodhu gaana; gulbate ubbay haaxxana»
ga yoota. Ubbaa Haariza GODAY, «Be7ite hessi
yaananne polettana» gees» gides.

⁸ GODAA qalay taakko yiidi,

⁹ «Hayssso asa nawu! Tinbite yoota;
GODAY, «Mashsha! Mashsha,
leefettidanne qucettida mashsha!

¹⁰ Leefettiday siifanaas,
qucettiday wolqqanththa mala
phoollanaassa.
Histtiin hessi nuna
waani ufayssana dandayzee?
Iza mashshazi ta naaza
kawoteththa guufe
coo guufe mala kadhides.

¹¹ Kushen oykkana mala
mashshay qucettidi imettides;
wodhizayssi kushen oykkanaas
mashshay leefettidi imettides.

¹² Hayssso asa nawu!
Hayssi ta dere bolla
Isra7eele daannata
ubbaa bolla yides;
hessa gishshas yeehonne
waaso sissa;
istti ta derezara issife
mashshas imettida;
hessas ne gishshas ne tira icca.

¹³ Tumappe paacey yaana;
iza mashshay kadhida

kawoteththa guufezas
wurseththi baynda
aggiko waananee?» gees.

14 «Ha7ikka asa nawu! Tinbite yoota;
ne kushekka baqqa.
Mashshay nam7uto woykko
heedzdzuto shoco;
hessika keehi wodhiza, siifizanne
ubbasora istta dooddi
oykkida mashsha.

15 Wozina ubbay taahana mala,
kundizayti darana mala,
tani istta pengeta ubbaan
popol7u giza mashsha
woththadis.
Aayye ana, popol7u
gaana mala qucettides;
siifanaaska koohoppe
shodettides.

16 Hayssso mashshazoo!
Ne qarattida baggara hadirsinne
ushach qanxxa.

17 Tanikka ta kushe baqqana;
ta hanqoyka irxxana gadis
tani GODAY» gides.

Baabiloone Kawoza Mashsha

18 GODAA qaalay taakko yiidi,

19 «Hayssso asa nawu! Baabiloone kawoza
mashshay yiza nam7u ogetan malata tuus essa.
Nam7u ogetikka issi dereppe doommeettes.
Katama efiza ogeti shaakettizason malata tuus
essa.

²⁰ Amooneta katama Eraaba biza mashshaas issi ogezan malata tuus essa; qasse Yuhudanne gimbettida Yerusalaame katama biza mashshaas nam⁷anththo ogezan malata tuus essa.

²¹ Baabiloone kawozi ba baanaaso maroththi demmanaas daggala ogetan eqqana; ba wondafeta qaaseththidi saama yeggana; ba eeqa xoossatakka zore oychchana; tire micci xeellana.

²² Izi biidi gimbe penge laalliza durumata ehana mala, wodhanaas azazana mala, ceeqeteth sissana mala, gimbe pengeza laalliza durumata katamata pengen essana mala, biitta shiishshi doorana malanne miixata giigsana mala Yerusalaame saamay izas ushachcha kushen kezides.

²³ Hessika izara caaqettida asatas bala kaaletththo misatides. Izi gidikko istta qoho istta qofsana; istti di⁷i ekkidikka baana.

²⁴ «Hessa gishshas Ubbaa Haariza GODAY, «Intte ooththida miish ubbaan intte qonccera nagara ooththidi intte qohoza intte qofsida gishshassinne hessaththoka intte ooththida gishshas intte di⁷etti baana.

²⁵ « «Haysso genenne tuna gidida Isra⁷eele daannazoo! Ne qaxxayettiza wodey gakkides» gees; tunaninne iitateththan kumida Isra⁷eele daannazoo,

²⁶ Ubbaa Haariza GODAY, «Ne hu⁷en diza goos-saa birsha; ne kallachcha dentththa. Hayssafe guye kaseyssa mala hanenna; ziqqi giday dhoqqu gaana; dhoqqu gidaykka ziqqi gaana.

²⁷ Bulasana! Bulasana! Aawateththi bessiza-adey yaana gakkanaas iza beni mala hanukku; ta

izas izo aaththa immana» gees.

²⁸ «Hayssso asa nawu! Ubbaa Haariza GO-DAY nena Amooneta gishshassinne istta cashsha gishshas,

«Mashsha! Mashsha!
Wodhanaas shodettida
dhayssanaas qucettida,
wolqqanththa mala popol7u
gaana qucettida mashsha.

²⁹ Ne gishshas be7ida wordo ajjuutay,
nees yootettida
muurennoy diikkoka,
isttas gene xuu7ay kumishin,
istta barey gakkishin
siifettana bessiza iitata
qoodhe bolla wodhdhana.

³⁰ Mashsha koohozan zaara;
ne medhettida biittan,
ne yelettida deren heen
ta ne bolla pirdana.

³¹ Tani ta hanqo ne bolla gussana;
tani ta hanqo tamaa
ne bolla eeththana;
iitateththan erettida
menxe iita asatas
ta nena aaththa immana.

³² Neni eeso mith gidana;
ne deren ne suuththi gukkana;
hayssafe guye nena qofsiza
miishshi deenna;
tani GODAY hayssa
yootadis» gees» gides.

22

Yerusalaame Nagara

¹ GODAA qaalay taakko yiidi,

² «Hayso asa nawu! Ne izi bolla pirdikii? Hanno suuth gussiza katamay bolla pirdikii? Harassiza izi oosoza izis qonccen yoota.

³ Ubbaa Haariza GODAY izis, «Hanne ne gid-don shemppo wodhoninne eeqa xoossata giigson nena tunisidaaree! Ne bolla pirda eesosiza kata-mayee!

⁴ Neni gussida suuththan qohadasa; ne giigsida eeqa xoossan tunadasa. He gaason ne bare ma-tissadasa; ne layththika qaanththadasa; ta nena kawoteththatas qidhes, dere ubbaas naachchas kessana.

⁵ Hanne kawushshinne shiroy nenan kumidaa-ree! Mataninne haakon dizayti nena qidhana.

⁶ « «Be7a, ne gid-don diza Isra7eele daannati is-soy issoy suuth gussanaas ba maatan go7etteettes.

⁷ Aawatinne aayeti ne gid-don kawuyida; bete asati un7ettida; yi7otinne am7eti tugga be7ida.

⁸ Geeshsha miishshata tayta kawushshadasa; ta Sambatatakka tunisadasa.

⁹ Shempo wodhanaas paapunth gaththizayti ne gid-don deettes; zumbullata bolla diza eeqa xoos-satas yarshettidayssa mizaytinne laymatizayti ne gid-don deettes.

¹⁰ Ba aawa machcheyra zin7izayti ne gid-don deettes; maccassa wogay yiza wode woga mala geeyontta diza aginatan maccassata wolqqan oykkizayti ne gid-don deettes.

¹¹ Ne giddon issoy ba laggeza machcheyra laymatees; haray ba naaza machcho tunisees; haray qasse ba aawa na7eyra wolqqan zin7ees.

¹² Ne giddon diza asati suuth gussanaas maganxo ekkeettes; nenikka yelonne buute daro dich ekkada ne laggezappe bessontta wodhe bonqqaasa; tanakka balettadasa» gees Ubbaa Haariza GODAY.

¹³ « «Neni nees bessontta ekkida go7a bolanne neni gussida suuththa bolla tani ta kushe baqqana.

¹⁴ Tani nena qaxxayiza gallas ne wozinan ne murтта eqqanee? Woykko ne kushey he wode minnana dandayzee? Tani GODAY hayssa yootadis; izakka tani ooththana.

¹⁵ Tani nena kawoteththata giddon laallana; dere ubbaa giddonkka laallana; ne tunateththaaka tani ne bollafe geeshshana.

¹⁶ Kawoteththata giddon tunada tani GODAA gididayssa he wode neni erana» » gides.

Geeshshiza Godaa Tama

¹⁷ GODAA qaalay taakko yiidi,

¹⁸ «Hayso asa nawu! Isra7eele keeththay birata shi7a mala gidides; istti ubbayka tama giddon seeri attiza xarqimala, qorqoro, biratanne irsaase shi7a mala.

¹⁹ Hessa gishshas Ubbaa Haariza GODAY, «Intte ubbayka birata shi7a mala gidida gishshas tani inttena Yerusalaame shiishshana.

²⁰ Asay bira, xarqimala, birata, irsaasenne qorqoro seerisanaas taman yeggi womppiinan

punniza mala, tanikka ta hanqoninne ta boshan inttena katamay giddo shiishshada heen ta inttena seerisana.

²¹ Tani inttena shiishshada ta hanqo tama intte bolla ta peenon eeththana; intteka heen seeri atana.

²² Biray tama coocen seeriza mala intteka katamay gidдон seerana. Tani GODAY ta hanqo intte bolla gussidayssa he wode intte erana» gees» gides.

Isra7eele Daannata Nagara

²³ GODAA qaalay taakko yiidi,

²⁴ «Hayssو asa nawu! «Hanne neni; hanqo gallasika ira demmontta biitta» ga yoota.

²⁵ Izi daannati* ba wodhidayssa puuzishe xaag-giza gaammo mala izi gidдон duulateettes; de-raa wodheettes; istta aqotanne isttas diza al7o miishshata bonqqi ekkeettes; daro maccassata am7eta histteettes.

²⁶ Izi qeeseti ta wogaa bolla makkalleettes; ta geeshsha miishshatakka tuniseettes. Istti geeyidayssa tunappe shaakettenna; geeshshinne geesh gidonttayssa shaakki tamaarsettenna; ta sambatata yeggi aggida; hessa gaason ta istta gidдон kadhettadis.

²⁷ Izi gidдон diza gita asati hayqqidayssa puuziza kana suyte mala; istti bessontta dureteth shiishshanaas suuth gusseettes.

²⁸ Izi nabeti goda aannon tiyiza mala wordo ajuutaninne muurennon isttas buuri

* **22:25** Daannati gizayssa Ibraaweta maxaafan nabeti gees.
22:26 Lewe 10:10

shiishsheettes; isttas GODAY yootontta dishin, «Ubbaa Haariza GODAY hayssa mala gees» geettes.

²⁹ He biittan diza asay bonqqeettes; boggeettes; pirda geellasidi hiyeesanne metotanchchata un7eththeettes; bete asaakka qoheettes.

³⁰ «Tani biittayo dhayssontta mala dirsa dirizade, laalettida baggara ta sinththan izi gishshas eqqizaade intte giddofe ta koyadis; gido attiin issaadeka demmabeekke.

³¹ Hessa gishshas ta hango ta istta bolla gusana; ta wolqqama hanqozan ta istta xuuggana; istti ooththidayssa ta gede istta bolla zaarana gees Ubbaa Haariza GODAY» gides.

23

Laymatiza Nam7u Michcheta

¹ GODAA qalay taakko yiidi,

² «Hayssu asa nawu! Issi aayppe yelettida nam7u maccati deettes.

³ Istti buro naateththan dishe Gibxe biittan laymateth doommida; heen istti dishin dhanthi tiran uttides; adde nayti izan kaa7ida; istta geela7oteththayka eketides.

⁴ Isttafe bayray sunththay Oholo; kaaloy sunththi Oholibo. Istta nam7aakka ta ekkiin taas macca naytanne attuma nayta yelida. Ohola Samaariya, Oholiba Yerusalaame qoncciseettes.

⁵ «Ohola taas machcho gida uttada harara laymatadus; olanchcha gidida ba siiqo Asooretara laggeththanaas amottadus.

⁶ Istti ochcha teera misatiza may7o may7ida dere ayssizaytanne azazizayta; istti ubbatikka mala lo7o, naateththinne pilata toganchchata.

⁷ Iza banateththa laymateththas doorettida Asoore asaas aaththa immadus. Izira laymatida asata eeqaa xoossata ubbaan tunadus.

⁸ Iza Gibxen doommida laymateththa aggabeekku; heen izi yelagateththa wode attumasati izira zin7ida; izi geela7oteththa dhanthhaa gorpereththida; ba amottida amoteththaa izi bolla polida.

⁹ «Hessa gishshas izira issife laymatana amottida Asoore laggeththotas tani izo aaththa immadis.

¹⁰ Istti izo qaaridi kallo ashshida; izi attuma naytanne macca nayta izippe bonqqida; izokka mashshan siifida; izakka maccassata matan haysi7es attadus; pirday izi bolla pirdettides.

¹¹ «Izi michchiya Oholibay hessa be7ashe zi-itaninne laymateththan ba michcheyfe aadhdha moorettidaaro gidadus.

¹² Qasseka haarizaytaranne azazizaytara, seelo may7o may7ida olanchchatara, pilata toganchchataranne mala lo7o gidida Asoore naateththataray laymatanaas amotta kaalladus.

¹³ Izakka bana tunisidayssa be7adis; istti nam7ayka issi oge bida.

¹⁴ «Iza ba laymateththan gujja gujja badus; iza goda bolla woocetti oosettida xeeqa zo7o qalamen tiyettida Kaladaawe dere addeta misle be7adus.

¹⁵ Isttika bantta xeessan qabatto danccidaytanne bantta hu7e bolla quraace xaaxidayta. Istti ubbayka Kaladaaweppe yida Baabiloone dere daannata misateettes.

¹⁶ Iza istta misleta be7ida mala ziita amon xu-ugettada Kaladaawetakko as kiittadus.

¹⁷ Baabiloonetikka izikko yiidi izi hiixaakko gelida; bantta ziita amon izo tunisida; iza isttan tunidaappe guye iza istta ixxada isttafe haraso sher7i gadus.

¹⁸ Iza qonccen laymatidaappenne ba kalloteththaa qaarida wode, tani izi michcheyfe haraso sher7i gida mala izo ixxada izeppe sher7i gadis.

¹⁹ Gido attiin kase Gibxen iza naateteththan laymatidayssi qofettiin kaseyssafe aadhdha laymatadus.

²⁰ Istta attumateththay hareyssa mala, isttafe keziza zereththay wodalla parayssa mala gidida ba laggeththotara laymatanaas amottadus.

²¹ Neni Gibxe biittan diza wode ne geela7oteththaa immidayssaninne ne naateteththa dhanththan attumasati kaa7idayssan ne geela7oteththa tunateththaa amottadasa.

Goday Nam7u Michcheta Bolla Ehida Pirda

²² «Hanne Oholibee! Ubbaa Haariza GODAY, «Ne ixxada isttafe sher7i gida ne laggeththota ta ne bolla denththana; ittaka ubbaa baggafe ta ne bolla ehana.

²³ Isttika Baabiloonetanne Kaladaaweta; ittara Paqoode, Suhe, Qo7ayenne Asooreti ubbay deettes; heytikka mala lo7onne mino gidishin ubbatikka para toggidi dere ayssizaytanne azazizayta, para-gaare azazizaytanne dhoqqa shuumeta.

²⁴ Istti ola massara, para-gaarenne gaare ekkidi daro derey ne bolla yaana; istti wogga gondallenne qeeri gondalle oykkidi, birata qoobe woththidi, ne yuushon salfana; istti ne bolla

pirdana mala ta nena isttas aaththa immana; isttika ba wogan nena qaxxayana.

²⁵ Ta zil7eteththa hanqo ne bolla ehana; isttika ne bolla hanqon kezana; istti ne siidhenne ne hayth qanxxana; ne baggatappe attidayti mashshan siifettana; ne macca naytanne attuma nayta neeppe bonqqi ekkana; isttafe casha attidaytakka tamay maana.

²⁶ Istti ne may7o qaari ekkana; doorettida ne alleqota neeppe woththi ekkana.

²⁷ Neni Gibxen doommida laymateththaanne ziitaa ta neeppe diggana; nekka ne ayfeta hey-tanttako denththaka; hayssafe guye ne Gibxe qop-paka» gees.

²⁸ «Ubbaa Haariza GODAY, «Neni harasettada isttafe sher7i gidaytassinne ne ixizaytas ta nena aaththada immana.

²⁹ Isttika nena ixxishe neekko shiiqana; ne daaburdayssa ubbaa neeppe istti bonqqana; ne aayey uloppe kezida mala kallo ashshana. Yeellachchiza ne ziita amoy qonccana; ne laymateththayenne zaway baynda tunateththay hayssa ne bolla ehides.

³⁰ Gaasoykka neni kawoteththatara laymatanaas amottada istta eeqa xoossatan tunadasa.

³¹ Neni ne michchey ogen bida gishshas tani nena izi xuu7a oyththana» gees.

³² «Ubbaa Haariza GODAY,
« «Aakonne ciimma gidida xuu7a,
ne michchey xuu7a ne uyana;
xuu7azi daro oykkiza gishshas
cashshenne naach ne kallana.

³³ Ne michcho Samaariya xuu7an,
shirochchizanne laalliza xuu7an,
maththoninne cecen ne kumana.

³⁴ Neni congorsada uyana;
hittada neni xuu7aza
mentthereththana;
ne dhanththaaka gaarana;
Ubbaa Haariza GODAY
tani hayssa yootadis» gees.

³⁵ «Hessa gishshas Ubbaa Haariza GODAY, «Neni tana dogida gishshassinne taas zokko zaarida gishshas neni ne laymateththaanne ziita gate tookkana» gees» gides.

³⁶ GODAY taas, «Hayso asa nawu! Oholi bol-lanne Oholibi bolla ne pirdanee? Hittiko haras-siza istta oosoza ne isttas yoota.

³⁷ Istti laymatida; istta kusheykka suuththan moorettides. Istti bantta eeqa xoossatara lay-matida; bantta eeqa xoossatas quma gidana mala haray attoshin istti taas yelida naytakka isttas taman xuuggi yarshida.

³⁸ Hessafekka hara miish istti ta bolla ooththida; he gallassika Xoossa Keeththaa tayssa tunisida; ta Sambataakka kawushshida.

³⁹ Istti bantta nayta eeqa xoossatas yarshida gal-las ta keeththaa gelidi tunisida. Istti ta keeththan hessa mala ooththida.

⁴⁰ «Hessafekka bollara addeti haako biittafe yaana mala as kiittida; ittika yida; neni ne bolla meecettadasa; ne ayfeso puulasadanne alleqotan puulattada naagadasa.

⁴¹ Lo7i giigida arjetan uttadasa; ta exaanezanne zayteza ne woththida xaraphpheeza arjetaa sinththan woththadasa.

⁴² «Kaa7iza asata kachchi izi yuushon dees; shiro medh dhiza asatara bazzofo yida maththottiza-yti deettes; maccassay bollanne izi michchey bolla sagayo, istta hu7enkka kayshiza kallachcha woththida.

⁴³ Tanikka ta wozinan, «Izi bollay laymateththan gilqidaarira, ha7ikka izi de7oy hessa mala gididaarira layma maccassayra zin7etto» gadis.

⁴⁴ Isttika izira zin7ida; asi layma maccassara zin7iza mala ha yeellay baynda maccas Oholiranne Oholibara zin7ida.

⁴⁵ Geeshshati gidikko layma maccassata bollanne shemppo wodhiza maccassata bolla bessiza pirda pirdana; istti layma maccas gidida gishshas istta kushey suuththan moorettides.

⁴⁶ «Ubbaa Haariza GODAY deraa istta bolla den-thetheththa eha; shirossinne bonqqas istta aaththa imma.

⁴⁷ Derey istta shuchchan kurakkana; istti giththa mashshan istta qanxxereththana; istta attuma naytanne macca nayta wodhana; istta keeththaaka xuuggana.

⁴⁸ Hessa tani maccassati ubbay naagettana malanne intte iita hano kaallontta mala ziitateththa qaaqqe ooththontta mala ta biittafe teqqana.

⁴⁹ Intte intte ziita gate ekkana; intte eeqa xoossata goynon ooththida nagara qixaate intte tookkana; tani Ubbaa Haariza GODAA gididayssa intte he wode erana» gides.

Distte Leemiso

¹ Nuni di7ettida uddufunththa layththan, tammanththa aginan, tammanththa gallassan GODAA qaalay taakko yiidi,

² «Hayso asa nawu! Hach hanno gallassayo dumma mazgaba; Baabiloone kawoy Yerusalaame ha gallassayn dooddi oykkides.

³ Ha makkallanchcha keeththaas hayssafe kaalli diza leemisoza yoota; Ubbaa Haariza GODAY,

«Birata distte tama bolla woththa;
hessafe guye izan haath gujja.

⁴ Gedappenne missafe qanxxada,
lo7o lo7o asho muxada,
doorettida meqeththata
cukereththada
izan yegga.

⁵ Wudezappe modhdho dors
ekka shukka;
iza meqeththaa doyssanaas
eeso mith darsa woththa;
sudhdhu gaanaashe
gakkanaas doyya;
meqeththazikka kaxxo» gees.

⁶ «Ubbaa Haariza GODAY,
«Shi7ida birata distteys,
izi shi7i yeddonttaaris,
suuth gussida katamays
aayye ana!
Shaakkanaas saama yeggontta
issaa issaa kessada kays ashsha.

7 Izi giddon asa suuththi dees;
zaalla bolla qoncceson
gussadus attiin
biittay kammanaas dandayza
gaden gussabeekku.

8 Ta hanqoy eexxana malanne
halo kessanaas
taas injjetana mala,
izi kammanaas dandayontta mala,
izi suuththaa zaalla bolla
qoncceson gussadis gees.

9 «Hessa gishshas
Ubbaa Haariza GODAY,
«Suuth gussida katamays
aayye ana!
Tani iza xuuegettana
mith guuppana.

10 Eeso mith doora;
tamaakka eeththa.
Sawo gujjada ashoza
lo7eththa doyssa;
meqeththazikka micco.

11 Shi7azi seerana malanne
birata shi7azi
taman xuuegettana mala,
mela disttey seellana gakkanaas,
tamazi bonqqanaashe gakkanaas
cooceza bolla woththa.

12 Daro wolqqay wurikkoka
doorettida birata shi7i
tamankka yeddana dandayenna.

13 « «Ne tuniday ne baalage oosonna; ta han-
qoy ne bolla polettanaashe gakkanaas hayssafe

guye ne geesh gidakka; gaasoykka tani nena ne tunateththaafe geeshshana koyiinkka ne geeyana dosabeekka.

¹⁴ « ‹Tani GODAY hayssa yootadis; ta ooththanaas wodey gakkides; ta guye giikke; qadhettikenne sidhikke; ne oge malanne ne ooso mala ne bolla pirdettana› gees» gides.

Hiziqeela Machchey Hayqo

¹⁵ GODAA qaalay taakko yiidi,

¹⁶ «Hayso asa nawu! Neni ne ayfe shempisiza miish tani ta hanqon neeppe ekka diggana; neni gidikko waassofa; yeekkofa; afunththika gussofa.

¹⁷ Ne qaala ziqqi histtada kayottashe milala attiin hayqqidayssas yeekkofa; ne hu7eppe quraace diggofa; ne tohoppe caamma kessofa; ne doona gaththa kammofa; shochchika mooppa» gides.

¹⁸ Tanikka wonttara deraas hessa yootadis; he gallassa omarsa wode ta keeththa aayeya hayqqadus; wonteththa gallas maalado GODAY tana azazida mala ooththadis.

¹⁹ Derezi tana, «Nuus ay kiita yootana koyada ne hayssa ooththidaakko nuus yootikkii?» gi oy-chchides.

²⁰ Tanikka deraas zaarada, «GODAA qaalay taakko yiidi,

²¹ Isra7eele keeththas Ubbaa Haariza GODAY, ‹Intte ceeqettiza wolqqa, intte ayfe shempisizasoanne intte wozinas ufays gidida Xoossa Keeththaa tayssa ta tunisana. Intte yeggi bida intte macca naytinne attuma nayti mashshan wurana.

²² Ta ooththida mala he wode intteka ooththana; intte doona gaththi kammeketa; shochchika meekketa.

²³ Intte hu7eppe quraace diggeketa; intte tohoppe caamma kesseketa; intte intte nagaran gilqana; issoy issaara tookki shempana attiin kayos uttekettanne yeekkeketa.

²⁴ He woden Hiziqeeli inttes malata gidana; izi ooththida mala intteka ooththana» gides. Ubbaa Haariza GODAY tana gididayssa hayssi haniza wode intte erana» gees.

²⁵ GODAY tana, «Hayssso asa nawu! Bantta wolqqa, bantta ufayssa, bantta bonchcho, istta ayfes shemposonne istta wozinas ufays gidida istta macca naytanne attuma nayta gaththa ta isttafe ekkiza wode,

²⁶ he gallas kessi ekki attida asi he paapunththaa yootanaas neekko yaana.

²⁷ He gallas ne doonay doyettana; nenikka izara haasayana; hessafe guye ne doona duude gidakka; ne isttas malata gidana; tani GODAA gididayssa istti he wode erana» gides.

25

Amoone Bolla Yootettida Tinbite

¹ GODAA qaalay taakko yiidi,

² «Hayssso asa nawu! Ne sinth Amoone biittaako zaarada istta bolla tinbite yoota.

³ Isttas, «Ubbaa Haariza GODAA qaala siyite; Ubbaa Haariza GODAY ta Keeththay tunida wode, Isra7eele biittay bulattida wode, Yuhuda asay

di7etti bida wode, intte isttas hashshu! gida gishshas,

⁴ arshey mukkiza baggara diza derezas intte haarettana mala ta inttena aaththa immana. Ist-tika intte giddon bantta dunkaane tokkidi daana; intte miththata ayfe maana; intte maaththika istti uyana.

⁵ Tani Eraaba katama gaamellati heemettizaso, Amoone dorsatikka heemettizaso kessana; tani GODAA gididayssa intte he wode erana ga yoota.

⁶ Ubbaa Haariza GODAY, «Intte wozina iitateththaa gaason Isra7eele kundeththaan intte ufayettidi kushe baqqida gishshassinne guppi kaa7idanne qidhida gishshas,

⁷ tani ta qese intte bolla denththana; tani kawoteththati inttefe bonqqana mala ooththana; ta inttena kawoteththata giddofe shoddana; asaappeka shaakkada dhayssana; ta inttena dippi histtana. Tani GODAA gididayssa intte he wode erana gees.

Mo7aabe Bolla Yootettida Tinbite

⁸ «Ubbaa Haariza GODAY, «Mo7aabeynne Seyrey: be7ite, Yuhuda asay hara kawoteththata mala giddes gida gishshas,

⁹ istta biitta zawa bolla dizaytanne izis bonchcho gidida katamata Beeti-Yashimootepe, Ba7aali-Me7ooneppenne Qiriyaataymeppe doommada Mo7aabe miixa qaara yeggana.

¹⁰ Mo7aabetinne Amooneti isttas haarettana mala ta istta arshey wulliza baggara diza de-raas aaththa immana; Amoone asaas hayssafe

guye kawoteththata matan istta qofsiza miishshi deenna.

¹¹ Tani Mo7aabe qaxxayana; tani GODAA gidi-dayssa istti he wode erana» gees.

Eedoome Bolla Yootettida Tinbite

¹² «Ubbaa Haariza GODAY, «Eedoomey Yuhuda bolla halo kessida gishshassinne hessan mooranchcha gidida gishshas,

¹³ Ubbaa Haariza GODAY: tani ta qese Eedoome bolla denththana. Iza asaanne mehaa ta wodhana; ta iza bula histtana; Temaaneppa biidi Dadaane gakkanaas istti mashshan wurana.

¹⁴ Ta dere Isra7eele denththada Eedoome bolla halo kessana; isttika ta hanqo malanne ta bosha mala Eedoome deraa bolla ooththana; tani halo kessidayssa istti he wode erana» gees.

Filisxeeme Bolla Yootettida Tinbite

¹⁵ «Ubbaa Haariza GODAY, «Filisxeemeti wozina iitateththan dendidi halo kessida gishshassinne Yuhudakka kase gam7ida morkketeththan kad-hidi dhayssanaassa.

¹⁶ Ubbaa Haariza GODAY: tani ta qese Filisxeeme asaa bolla denththana; Kelite asaa qanxxana; abba gaxan attidaytakka dhayssana.

¹⁷ Tani istta bolla wolqqama halo kessana; ta boshankka istta qaxxayana; ta istta qaxxayiza wode istti tani GODAA gididayssa erana» gees» gides.

26

Xiroosi Bolla Yootettida Tinbite

¹ Nuni di7ettida tammanne issinththa layththan, aginas koyro gallassan GODAA qaalay taakko yiidi,

² «Hayssu asa nawu! Xiroosi Yerusalaame gishshas, «Dereta pengey hashshu meqqadus; izi pengeti taas waqqi gi doyettida; ha7i iza laalettida gishshas ta izo durettana» gides,

³ Ubbaa Haariza GODAY: hanne Xiroose ta ne bolla dendadis; abba dambalay dendiza mala ta ne bolla daro dere denththana.

⁴ Istti Xiroosi gimbeza mulera dhayssana; izi naage gimbetakka laallana; tani izi biittaa pitta dhayssada kallo diza zaalla kessana.

⁵ Tani Ubbaa Haariza GODAY hayssa yootida gishshas iza abba gidдон gite micci melissizaso gidana; kawoteththati izis dizaaz bonqqana.

⁶ He biittan abbaafe haakki diza gutati mashshan wurana; tani GODAA gididayssa istti he wode erana.

⁷ «Ubbaa Haariza GODAY, «Kawotas kawo gidida Baabiloone kawo Nabukadanaxoore parataranne para-gaaretara, toganchchataranne daro olanchchatara pudeha baggafe Xiroosi bolla ta ehana.

⁸ Izi deraas gidдон diza ne gutata mashshan wursana; izi yuushon keela keelana; ne gimbes xeera gakkanaas biitta doorana; izi ba gondallezakkane bolla denththana.

⁹ Gimbeza laalliza miishshan dirsaa laallana; ola massaran naage gimbetakka laallana.

¹⁰ Para daroteththafe dendidayssan gudullay nena goozi oykkana; asay gimbey laalettida katama mala izi ne pengetara geliza wode, parata, para-gaaretanne gaareta cenggurssafe dendidayssan ne gimbetti qaaxxana.

¹¹ Ne ogeti ubbay para tohon durettana; ne deraa mashshan wodhana; ne wolqqama tuus-satikka sa7an kundana.

¹² Ne aqota istti bonqqana; ne shaqace istti bonqqi ekkana; ne dirsa istti laallana; ne lo7o keeththata akka ubbaa dhayssana; ne shuchchaanne ne miththa, ne dirsa laaleththaa duge abban yeggana.

¹³ Ne yeththaa tani sirphi histtana; hayssafe guye ne diiththa giirissi seetettenna.

¹⁴ Ta nena kallo diza lochcha zaalla ooththana; neni mole gite miccizaso gidana; nam7anththo simma oosettaka; hayssi hananay tani GODAY yootida gishshassa gees.

¹⁵ «Ubbaa Haariza GODAY Xiroosis, «Madunxi-dayti toqqishin, ne giddon shemppo wodhishin, ne kundeththaa giirissafe dendidayssan haruroti qaaxxettennee?

¹⁶ Abba gaxan diza halaqati ubbay bantta kawoteththa araataappe wodhdhana. Bantta seelo may7o yeggana; bantta xibabe may7oza qaari yeggana. Babon kumidi biitta bolla utti kokkorishe ne bolla gakkida hanoza gaason istti shiroтана gees.

¹⁷ Ne gishshas zilalishe,
« «Ne asay abba giddon dizaaree,
erettida katamaye

ne waana dhayadii!
 Nenan diza asaara
 ne abba gidдон
 wolqqamakkoshin,
 heen diza asaa achchan
 ne yashissidaarokkoshin.
¹⁸ Ha7i ne kundeththa gallas
 abba gaxan diza dereti hirgida;
 ne laalettida gaason
 harurotikka qaaxxida» gees.

¹⁹ «Ubbaa Haariza GODAY, «Isttan asi baynda
 katamata mala tani nena kayzisishin, wogga gita
 abban tani nena yeggada kammishin,

²⁰ beni wode asati gelida ollan wodhdhizaytara
 ta nena duge woththana; duge ollan gelizaytara
 ta nena issife beni laalettidi diza biitta garsan ta
 nena woththana; hessafe guye neni biitta bolla
 shemppora paxa dizayta garsan nees de7oso dem-
 maka;

²¹ Tani ne wurseththaa miichchizaaz
 ooththana; hessafe guye ne de7akka; ne
 koyettanashin beettaka; gido attiin neni
 nam7anththo mulekka beettaka» gees» gides.

27

Xiroosis Zilalettida Zilas

¹ GODAA qalay taakko yiidi,

² «Hayso asa nawu! Xiroosi gishshas zilala.

³ Abban gelizaso pengen dizaarissinne daro
 abba gaxatan diza deretara zal7iza Xiroosis, Ub-
 baa Haariza GODAY,
 «Hanne Xiroosee!

- «Neni nena keehippe
lo7o» gadasa;
4 Ne zaway abba giddon dees;
nena ooththidayti keehi
lo7eththi ooththida.
5 Ne sanqqata ubbaa,
Sanireppe yida
xiiddan ooththida;
markabe tuussati
Libaanooseppe yida
zigappe giigida.
6 Baasaaneppe yida wolappe
markabe laaggiza miish ooththida;
Qophiroose zawappe yida
ziga miththaa,
danggarsa zaalen aleqessidi
ne wuygeza ooththida.
7 Ne Markabeza xibabey
Gibxe biitta laynoppe oosettides;
hessi nena bandira mala go7ides.
Salo misatizanne ochcha
teera misatiza
ne sharati Qophirooseppe yida.
8 Markabe sololissizayti
Sidoonappenne
Arwaadeppe yidayta;
hanne Xiroose,
ne markabe laaggizayti
loohida ne asata.
9 Gebaaleppe loohida daannatinne
hiillanchhati
ne markabeta koolanaas
ne giddon deettes;
abba bollara biza markabetinne

markabe laaggizayti ubbay
heregettidi nenara zal7ettanaas
neekko yeettes.

10 «Paarise, Luudenne Puuxe asati
wottadara gididi
ne olanchchata giddon
nena haggazeettes;
nees teema gidana mala
bantta gondallenne
bantta birata qoobe
ne godaa bolla kaqqida.

11 Arwaadenne Heleeke asati
ne gimbeta ubbasora
naageettes;
Gamaadeppe yida asati
ne gimbe giddon deettes;
istti bantta gondalle
ne gimbeza yuushon kaqqida;
ne puulateththaa
kumeth ooththida.

12 «Keehi daro gidida ne dureteththa gaason
Tarseesey nenara zal7en gayttadus; iza biranne
birata, qorqoronne irsaase ehada ne shaqaceta
laame ekkawus.

13 «Yaawaaney, Tubaaleynne Mesheekey nenara
issife zal7eettes; aylletanne xarqimalappe ooset-
tida miishshata shaqacera laammeettes.

14 «Beeti-Togarma asati caana parata, ola
paratanne baqulota shaqacen laammeettes.

15 «Erodoose* asati zal7en nenara gayttida; daro haruro dereti ne shaqaceta danggarsa zaaleninne Zophe geetettiza miththan laammeettes.

16 «Keethi daro gidida ne aqota gaason Aaraamey nenara zal7en gayttadus; ne shaqacekka beluren, ochcha teera misatiza carqqan, xibaben, lo7o laynon, heleloninne zo7o inqqun laammeettes.

17 «Yuhudayenne Isra7eeleykka attontta nenara zal7en gayttida; istti Miniteppe yida giste, malido, ees, zaytenne balasaane geetettiza dhalliza zayte ne shaqacezara laammeettes.

18 «Ne daro dureteththanne ishalo duussa gaason Damasqo asati Helboone woynne ushshinne Zahaare dere dorsa iske shiishshidi nenara zal7ettida.

19 «Oozeelen diza Daaneyenne Girke asay ne dumma dumma miishshaa shammida; istti ne miishshaara laammaanaas aleqettida birata, dumma dumma sawotanne qarafa ehida.

20 «Dadaaney ne shaqace gilaasera laammawus.

21 «Arabiya halaqatinne Qeedaare halaqati ubbay ne laggeta; istti laaqqa, dharshonne deyshe ehidi nenara zal7eettes.

22 «Saaba zal7anchchatinne Eraa7ime zal7anchchati nenara zal7etteettes; doorettida qimame ubbaa, al7o shuchchinne worqqa shiishshidi shaqacen nenara zal7etteettes.

23 «Kaaraane, Kaane, Edene, Saaba, Asooreenne Kilmaade zal7anchchati nenara zal7etteettes.

* 27:15 Erodoose gizayssa hara hara birsheththati Dedaane geettes.

²⁴ Heytikka ne giya giddon lo7o may7o, salo mis-atiza kaabba, xibabe, hessaththoka birata qalamen phoollizanne minni dadettida sigaaaja ehidi nenara zal7etteettes.

²⁵ «Tarseese markabeti
ne shaqace caani caani efida;
neni abba giddon deexo caana
caanettada daasa.

²⁶ Markabe sololissizayti ciimma
abba giddon nena efida;
gido attiin arshey
mokkiza bagga carkoy
abba giddon
nena menththereththides.

²⁷ Markabe daafay
ne bolla gakkiza gallas
ne aqotay, ne shaqaceynne
ne zal7e miishshay,
ne markabeza sololissizayti,
markabezan bizaytinne
markabe oosanchchati,
ne zal7anchchatinne
ne wottadarati ubbay,
markabezan dizayti ubbay,
duge ciimma abban mitettana.

²⁸ Ne markabe sololissizayti
waassishin,
abba gaxan dizayti
yarkiyarkeettes.

²⁹ Markabe sololissizayti ubbay
bantta markabeta oli baana;
markabe sololissizaytinne
markaben dizayti ubbay

wodhdhidi abbaa gaxan eqqana.

30 Bantta qaala dhoqqu histtidi
camo yeeho nees yeekkana;
bantta hu7en gudulla qolidi
bidinththa bolla bululettana.

31 Ne gishshas kayottidi
bantta hu7e bulusana;
maaqaka may7ana;
wozinappe ceecidi
camo yeeho nees yeekkana.

32 Ne gishshas istti waassishe
yeekkana;
istti nees zilalishe,
«Abban mitetti co7u giday,
Xiroose malay oonee?» gaana.

33 Ne shaqacey
abbaafe pinni kezida wode,
daro dereta kalssaasa;
neni ne gita aqotanine
ne shaqacezan biittan diza
kawoteththata duresadasa.

34 Ha7i gidikko ciimma haaththan
abba gidдон meqeretta
kundadasa;
ne caanayenne caanettida
asay ubbay
nenara abban mitettida.

35 Abba gaxan de7iza asay ubbay
ne bolla gakkidayssa be7idi
dagammida.
Istta kawotikka hirkan kokkorida;
istta ayfesoy laamettides.

36 Hara kawoteththata gidдон diza

zal7anchchati
 ne bolla ay keena wayqidoo!
 ne wurseththay
 daganththizaaz gidides;
 ne mernaas beettaka» gides.

28

Xiroose Halaqa Bolla Yootettida Tinbite

- ¹ GODAA qaalay taakko yiidi,
- ² «Hayso asa nawu! Xiroose halaqas Ubbaa
 Haariza GODAY:
 «Ne wozinay otoron kumidi,
 «Tani xoossa;
 xoossa araatan abbaas
 giddo addan uttadis» gides.
 Aykkoska neni tani xoossa mala
 aadho eranchcha ga qoppikokka
 neni asa attiin xoos daakka.
- ³ Neni Daaneelappe bollara
 aadho eranchchaa?
 Neepe geemmida
 xuura yo7oy deennee?
- ⁴ Ne aadho erateththaninne
 ne akeekan
 ne aqota dagasadasa;
 worqqanne bira
 ne minjja keeththan
 shiishshadasa.
- ⁵ Ne zal7e ooso erateththan
 keeha bida gishshas,
 aqota bolla aqota dagasadasa;
 ne aqota daroteththafe
 dendidayssan
 ne wozinay otoron

kumides gaada yoota.

- ⁶ «Hessa gishshas
Ubbaa Haariza GODAY,
‹Tani xoossa mala
aadho eranchcha‹
gaada neni qoppiza gishshas,
- ⁷ Kawoteththata giddon
keehi menxe iita gidida allagata
ta ne bolla ehana.
Istti ne aadho erateththa
puulateththa bolla
bantta mashsha shoddana;
gita ne bonchchozakka tunisana.
- ⁸ Nena duge nena ollan yeggana;
ciimma haaththan abba giddon
iita hayqo ne hayqqana.
- ⁹ Histtiin neni nena wodhizayta
sinththan,
‹Tani xoossa‹ gaandii?
Nena wodhizayta kushen
ne gelashe
neni asa attiin xoos daakka.
- ¹⁰ Neni allagata kushen
ammanontta asata
hayqo mala hayqqana;
Ubbaa Haariza GODAY,
‹Tani hayssa yootadis‹
gees» gides.

Xiroose Kawo Kundeth

- ¹¹ Qasseka GODAA qaalay taakko yiidi,

¹² «Haysso asa nawu! Xiroose kawo gishshas
zilalashe Ubbaa Haariza GODAY nena,

« ‹Aadho erateththan kumada,
kumeththa puulateth may7ada
neni asas tumu leemiso gidadasa.

13 Neni Edenen,
Xoossa atakilte giddon de7adasa;
bonchcho shuchchazi issoy issoy
nena alleqissides;
isttika sardiyoone,
tophaaziyooneenne almaaze,
margide, iyasphidenne simpere,
belure, birillenne al7o inqqu;
ne may7otikka xolqiza
inqqunne worqqa;
hayti neni medhettida
gallas oosettida.

14 Neni naagiza
kirube gidada tiyettadasa;
hessas ta nena shuumadis;
neni kase geeshsha zumaan
Xoossayssan de7adasa;
tama mala shuchchata giddon
simerettadasa.

15 Neni medhettida gallassafe doommiin,
iitateththi ne bolla
beettida gallas gakkanaas,
ne oge ubbaan
borey baynda de7adasa.

16 Ne zal7ey minnida gishshas,
makkallateththan kumadasa;
nagarakka ooththadasa.
Hessa gishshas ta nena
Xoossa zuma bollafe
kawushshada yedeththadis;

hayssso naagiza kirubee!
ta nena tama misatiza
shuchchata giddofe kessadis.

- 17 Ne puulateththaa gaason,
ne wozinay otoresiddes;
ne bonchcho gitateththaafe
dendidayssan,
ne aadho erateththaa tunisadasa;
hessa gishshas tani nena
duge biittan oladis;
hara kawota seeranaas
malata ooththadis.

- 18 Ne nagaraninne ne cimo zal7e
daroppe dendidayssan,
ne goynniza keeththata
tunisadasa.
Hessa gishshas
tani tamay ne giddofe
kezana mala ooththadis;
izikka nena mides.
Nena be7iza ubbaa sinththan,
biitta bolla nena bidinth kessadis.

- 19 Nena eriza kawoteththathi ubbay,
ne bolla gakkidayssan dagammida.
Ne wurseththi
ceecissizaaz gidides;
hayssafe guye nees
de7oy deenna» gees» gides.

Sidoona Bolla Yootettida Tinbite

- 20 GODAA qaalay taakko yiidi,

- 21 «Hayssso asa nawu! Ne ayfeso Sidoona bagga
zaarada tinbite izi bolla yoota.

22 Neni deraas Ubbaa Haariza GODAY nena,
«Hanne Sidoona tani ne bolla dendadis;
ne giddon tani bonchchettana;
qixaate tani izi bolla ehishin,
ta geeshshateththaaka
ta izi giddon qonccisishin,
tani GODAA gididayssa istti erana.

23 Tani izi bolla iita harge ehana;
izi ogetan suuththi gukkana mala
ta ooththana;
Ubbaa baggara yiza
mashshan siifettidayti,
izi giddon kundana;
hessafe guye
tani GODAA gididayssa
istti erana.

24 « «Hayssafe guye Isra7eele asaa un7eththiza
kindichchoynne caddiza agunth gidida shooroti
istta yuushon deetenna; hessan tani Ubbaa
Haariza GODAA gididayssa istti erana» gees»
gides.

Isra7eele Asaa Anjjeteth

25 Ubbaa Haariza GODAY, «Ta Isra7eele
deraa istti laalettida kawoteththata biittafe
shiishshiza wode, kawoteththati xeellishin ta
geeshshateththaa tani istta giddon qonccisana;
hessafe guye istti tani ta ayye Yaaqoobes immida
bantta biittan de7ana.

26 Heen istti saron daana; keeththata keexxana;
woyne tura tokkizasohota giigsana; istti kadhida
shoorota ta qaxxayiza wode istti saron daana;
hessafe guye tani GODAY istta Xoos gididayssa istti
erana» gees.

29

Gibxe Bolla Yootettida Tinbite

¹ Nuni di7ettida tammanththa layththan, tammanththa aginan, tammanne nam7anththa gallassan GODAA qaalay taakko yiidi,

² «Hayso asa nawu! Ne ayfeso Gibxe kawo Paaroonekko zaarada iza bollanne Gibxe biitta ubbaa bolla tinbite yoota.

³ Neni izas Ubbaa Haariza GODAY,

«Shaafa haaththa giddon ichchida

haysso gita do7azoo!

Gibxe kawo Paaroone!

Ta ne bolla dendadis;

«Abbaye shaafay tayssa;

tani taas medhdhadis» gaasa.*

⁴ Gido attiin ne siidhen

ta dafo aaththana;

ne shaafatan diza moleta

ne gogara oyseththana.

Nees gogan shabbida

moleta ubbaara

ta nena ne shaafatappe

goochcha kessana.

⁵ Nenanne ne shaafatan diza

moleta ubbaa,

ta bazzo biittan yegga aggana;

aykkoy baynda demban

ne kundana;

nena shiishshanaynne

denththanay deenna;

29:1 Isa 19:1-25; Er 46:2-26

*

29:3 Abbaye shaafaza issi issi geeshsha maxaafati Nayle shaafa gi go7etteettes

wora do7atassinne salo kafotas,
neni quma gidana mala
ta aaththa immana.

⁶ «Hessafe guye Gibxen diza ubbay tani GODAA
gididayssa erana.

«Isra7eele keeththan neni asaas maqqa guufe
gidadasa.

⁷ Istti nena oykkida wode meqqada istta shoph-
phaza caddadasa; istti nenan zemppida wode
meqqada istta zokko duuththadasa.

⁸ Hessa gishshas Ubbaa Haariza GODAY tani
mashsha ne bolla ehana; ne asatanne istta meheta
wodhana.

⁹ Gibxey laalettida bula biitta gidana. Hessafe
guye tani GODAA gididayssa istti erana.

« «Abbaye shaafay tayssa; tani iza medhdhadis»
gadasa.

¹⁰ Hessa gishshas tani ne bollanne ne shaafata
bolla dendadis; Gibxe biitta Migidooleppe bi-
idi Asiwa gakkanaas, heeppeka biidi Tophphiya
zawa gakkanaas laallada tani bulasana.

¹¹ As gidiin mehe gidiin heera aadhdhibeenna;
oyddu tammu layth gakkanaas oonikka izin
deenna.

¹² Tani Gibxe biittaa dhayda biittatappe issiney
mala bulasana; izi katamatikka laalettida kata-
mata gidдон oyddu tammu layth gakkanaas kays
gidana; Gibxetakka tani kawoteththata gidдон
laallana; dereta gidдон ta istta zerana.

¹³ «Ubbaa Haariza GODAY, «Oyddu tammu
layththafe guye tani Gibxeta istti laaletti diza
kawoteththata giddofe shiishshana.

¹⁴ Tani isttas zaara ishalo de7o immana; kase istta aawata biitta Phaxiroose ta istta zaarana; izakka kawoteththata ubbaafe laafa gidana.

¹⁵ Hara kawoteththatappe bollara iza bana dhoqqu histtana dandayukku; tani izo keeha laafa histtana; hessa gishshas iza hara kawoteththata zaara haarana dandayukku.

¹⁶ Gibxey hayssafe guye Isra7eeley izin zemp-piza dere gidukku; maado demmanaas izikko istti simmida wode istti ooththida nagaraa istti qofsiza dere gidana; hessafe guye tani Ubbaa Haariza GODAA gididayssa istti erana» gees» gides.

Gibxe Xooneteth

¹⁷ Nuni di7ettida nam7u tammanne laappunththa layththan, koyro aginan, koyro gallasan GODAA qaalay taakko yiidi,

¹⁸ «Hayssaso asa nawu! Baabiloone Kawo Nabukadanaxoorey wolqqama ola Xiroose bolla denththeththides; ubbaa hu7ey bo7atides; ubbaa hasheykka gaarettides; gidikkoka izinne iza olanchchati Xiroose bolla istti worajjidi demmida wodhey deenna.

¹⁹ Hessa gishshas Ubbaa Haariza GODAY, «Tani Gibxe biitta Baabiloone Kawo Nabukadanaxoorees aaththa immana; izis diza aqota ubbaa izi baas miiyana; iza olanchchatas damoza gidana mala biittayn diza miish ubbaa bonqqananne pitti efana.

²⁰ Izinne iza olanchchati taas daaburda gishshas izas daabura gate gidana mala Gibxe ta izas immadis» gees.

21 «He gallas tani Isra7eele keeththas kace moyzana; istta giddon ta ne doona doyana; hessan tani GODAA gididayssa istti erana» gides.

30

Gibxe Bolla Yaana Qixaate

- ¹ GODAA qalay taakko yiidi,
² «Hayssu asa nawu! Hayssa mala gaada tinbite yoota: Ubbaa Haariza GODAY,
«*Wu! Wuy*» ga waassa;
 He gallassays aayye ana!» ga.
³ Gallassay matides!
 GODAA gallassay gakkides!
 He gallassay shaara gallassa;
 kawoteththata ubbaas
 bashsha gallassa.
⁴ Gibxe bolla olay yaana;
 Tophphiya bollaka tuggay yaana.
 Daroti Gibxen shuketti kundana;
 izi aqotay bonqqettana;
 izi yochchatikka laalettana.
⁵ «Tophphiayanne Puuxey, Luudeynne Arabey,
Liibiyayanne caaqo qaala biitta asay Gibxera issife mashshan wurana.
⁶ «Ubbaa Haariza GODAY,
 Gibxera zuppetizayti kundana;
 iza otorettiza minoteththay dhayana;
 Migidooleppe biidi
 Asiwa gakkanaas,
 istti mashshan hayqqana» gees.
⁷ Bula biittata giddon
 istti aadhdhi bula gidana;
 istta katamatikka

laalettida katamata giddofe
issaa gidana.

⁸ Tani Gibxen tama oyththiza wode,
izo maaddizayti ubbay
kundiza wode,
tani GODAA gididayssa
istti he wode erana.

⁹ «He gallas ta qastanneti markaben biidi badhdhi ga uttidaso hoppe kessanaas Tophphiya daganththana; Gibxey dhuman mitettiza wode istta ceecey oykkana; tumappe he gallassay yaana».

¹⁰ Ubbaa Haariza GODAY,
«Baabiloone kawo Nabukadanaxoore kushen
gooday baynda Gibxe dere asaa
ta dhayssana.

¹¹ Kawoteththata ubbaafe
menxe iita gidida
izinne iza oosanchchati
biittayo dhayssanaas
yaana mala ooththana;
bantta mashsha
Gibxe bolla shoddidi
biittayo aha xalla histtana.

¹² Abbaye shaafa tani melissana;
biittayokka iita asatas bayzana;
allagata kushen biittayonne
izin diza ubbaa ta bula histtana;
tani GODAY hayssa yootadis.

¹³ «Eeqa xoossata
ta dhayssana;
Memppisan diza misleta
ta dippi histtana;
hayssafe guye Gibxen

halaqatanay deenna;
biittay bolla
ta yashshateth kiittana.

- 14 Tani Phaxiroose biitta
bula histtana;
Xaanoose bolla tama yeddana;
Teebeese bolla qixaate yeggana.

- 15 Gibxes miixa gidida
Siina bolla ta bashshaa gussana;
gooday baynda Teebeese asaa
ta dhayssana.

- 16 Tani Gibxe bolla tama eeththana;
Siiney ceecen bul7akettana;
Teebeesey dambalan mitettana;
Memppisay duuxxontta
ceece giddo gelana.

- 17 Heeliyootenne
Buubastte naateththati
mashshan siifettana;
he katamatikka di7ettana.

- 18 Tani Gibxe qambara menththiza wode
Xaafinaasen gallassay qammana;
hessafe guye iza otorettida
izi minoteththay kundana;
iza shaaran kamettana;
izi gutatikka di7ettana.

- 19 Hessa gishshas ta Gibxe bolla
ta qixaate ehana;
isttika tani GODAA gididayssa
he wode erana» gides.

Gibxe Kawo Kundeth

²⁰ Nuni di7ettida tammanne issinththa layththan, koyro aginan, laappunththa gallassan GODAA qaalay taakko yiidi,

²¹ «Hayssso asa nawu! Tani Gibxe kawo qese menththadis; izi paxana mala iza qesey koolet-tibeenna; woykko izi mashsha oykki dandayana mala iza kushey maqqan koolettibeenna.

²² Hessa gishshas Ubbaa Haariza GODAY, «Tani Gibxe kawo Paaroone bolla dendadis; izas paxa qezezaranne meqo qezezara nam7aa gaththa menththana; iza mashshay iza kusheppe kessi ekki wodhdhana mala ta ooththana.

²³ Tani Gibxe asaa kawoteththata gidдон laallana; hara dereta gidдонkka zerana.

²⁴ Tani Baabiloone kawo qese minththada ta mashshaaka iza oyththana. Gido attiin Paaroone qezeza ta menththana; izikka ba morkkeza sinththan iita madunxida asa mala toqqana.

²⁵ Baabiloone kawo qese ta minththana; gido attiin Paaroone qesey daaburana; tani ta mashshaa Baabiloone kawo kushen oyththiin izikka qaaththishin tani GODAA gididayssa istti erana.

²⁶ Ta Gibxeta kawoteththata gidдон laallana; dereta gidдонkka zerana; hessafe guye tani GODAA gididayssa istti he wode erana» gees» gides.

31

Libaanoose Ziga Leemiso

¹ Nuni di7ettida tammanne issinththa layththan, heedzdzanththa aginan, koyro gallassan GODAA qaalay taakko yiidi,

- 2 «Hayssō asa nawu! Gibxe kawo
Paaroonessinne qooday baynda iza deraas,
« «Gitateththan nenara
ginattanay oonee?
- 3 Iza haggay woraas kuwa gididi
daro luule gididi iza xeeray
salo gakki diichiza
Libaanoose ziga
misatiza Asoore xeellite.
- 4 Haaththati iza caarissida;
ciimma pulottotikka iza dichchida;
istta kanchche
haaththati goggida;
istta xaphoy dizaso
ubbaa irxxisida;
demban diza miththata ubbaakko
zara haath yeddida.
- 5 Haath kallida gishshas
wora gidдон diza mith ubbaafe,
keehi aduqqides;
iza haggati daayida;
unquloti aduqqida.
- 6 Salo kafoti ubbay iza haggata bolla
bantta keeth keexxida;
wora do7ati ubbay
iza haggata garsan
marata yelida;
gita kawoteththati
ubbay iza kuwa
garsan de7ida.
- 7 Daayida iza haggatara
izas puulazi keehi lo7o;
iza xaphoti haaththi
dari dizaso bida.

⁸ Xoossa gannaten diza zigatikka
izara ginattana dandaybeettenna;
xiiddatikka iza haggatara
ginattettenna;
wolatikka iza haggara
ginattettenna;
Xoossa gannaten diza
ay miththika
lo7eteththan iza gakkenna.

⁹ Tani iza daro haggatara gaththa
puulasa medhdhadis;
Xoossa gannaten diza
miththati ubbay
iza amottana mala
ooththadis gees ga.

¹⁰ «Hessa gishshas Ubbaa Haariza GODAY,
«Cuppu gida bonccota bolla xeeraa dhoqqu
histtidi bana zaradhissida gishshas, ba
adussateththan izi otorettida gishshas,

¹¹ tani iza iitateththaa keena iza ooso gate im-
mana mala kawoteththata haarizayssas ta iza
aaththa immadis. Ta iza kessa wora oladis.

¹² Kawoteththata garsan keehi menxe iita al-
lagati iza qanxxereththi yeggida; iza unquloti
zumataninne zulletan kundida; iza haggatikka
meqeretti haaththa zaratan wodhdhida; biittan
diza kawoteththati ubbay iza kuwa garsafe kezidi
yeggi bida.

¹³ Salo kafoti yiidi kundida miththaa bolla ut-
tida; wora do7atikka ubbay kundida miththaa
haggata bolla uttida.

14 Hessa gishshas haaththa lanqen diza ay miththika ba xeera cuppu gida bonccotappe bollara dhoqqu histtidi hayssafe guye bana otoron zaradhissenna; qasseka ay miththika lo7eththidi hayssaththo aduqqenna; ubbayka hayqqidi duge duufon gelizaytara issife hayqqana mala pirdettides» gees.

15 «Ubbaa Haariza GODAY, izi duge duufon gelida gallas ciimma pulttota iza gishshas kayon kammadis; shaafata teqqadis; goggiza haaththatikka eqqida; ta iza gaason Libaanoose dhuma mayzadis; wora miththati ubbay melida.

16 Duge duufon gelizaytara ta iza gelththiza wode izi kundishin siyettida giirissay kawoteththata daganththides; hessafe guye Edene miththati, dummanne doorettida Libaanoose miththati, haath kallida miththati ubbay biitta garsan dishe minettida.

17 Kawoteththata giddofe izara zuppettidayti, iza kuwa garsan de7idayti, mashshan siifettidaytara gayttanaas duge duufon wodhdhida.

18 «Edenen miththatappe puulateththaninne adussateththan nenara ginattanay oonee? Gido attiin nenikka hessaththo Edene miththatara issife biitta gars gelana; mashshan hayqqidaytaranne ammanonttaytara issi bolla ichchana.

«Paaroonenne qooday baynda iza deraa gakkanayssi hayssa; tani Ubbaa Haariza GODAY hayssa yootadis» gides.

32

Paaroone Gishshas Zilalettida Zilas

¹ Nuni di7ettida tammanne nam7anththo
layththan, tammanne nam7anththo aginan,
koyro gallassan GODAA qaalay taakko yiidi,

² «Haysso asa nawu! Gibxe kawo Paaroones
zilalashe,

« Neni kawoteththa gidдон
gaammo mala;
abba gidдонkka miimintte mala;
neni shaafatan bobolccu gaasa;
haaththata ne tohon wadhdhaasa;
pultota uullosaasa.

³ « Ubbaa Haariza GODAY:
daro dere shiishshada,
ta giteza ne bolla yeggana;
istti nena ta gitezara
goochchi kessana.

⁴ Ta nena biitta bolla yeggana;
demba bollaka miccana;
salo kafoti ubbay
ne bolla uttana mala
ta ooththana;
wora do7ati ubbay
nena yiiqeti mi kallana.

⁵ Tani ne asho zumata bolla laallana;
zulletakka ne ahan kunththana.

⁶ Biittaa ne suuththan ta caphisana;
neeppe goggizayssi zulleeta kumidi
zumata gakkanaas diza
oge ubbaa kammana.

⁷ Ta nena dhayssiza wode
salota goozana;
istta xoolinttetakka dhumisana;
awakka shaaran kammana;

- aginaykka ba poo7o diggana.
8 Salon poo7isiza poo7ota ubbaa,
ne bolla ta dhumisana;
ne biittaa bolla
ta dhuma ehana» gees.
- 9 «Ne bolla yida bashshaa
ta sissiza wode
ne erontta biittan
kawoteththata gidдон,
daro asata wozina ceecisana.
10 Daro asay ne bolla gakkida meton
dagammaana mala ta ooththana;
tani ta mashshaa istta sinththan
shodda seessishin
ne bolla gakkida hanoza gaason
istta kawoti dagaman
nozhzhu gaana;
neni kundiza gallas issoy issoy
ba shemppos
yashshan ayfe qipphon kokkorana.
- 11 «Ubbaa Haariza GODAY
Gibxe kawos,
»Baabiloone kawo mashshay
ne bolla yaana.
12 Kawoteththata ubbaafe
keehi menxe iita gidida,
wolqqama asata mashshan
ne shiishshida olanchchati
kundana mala ta ooththana;
Gibxe otoreteththaa
istti kundisana;

izis cora olanchchatakka
dhayssana.

¹³ Daro haaththa matan diza
izi wudeta ta dhayssana;
hessafe guye asa tohon
yedhettettenna;
mehe tohoy uullosenna.

¹⁴ Histtada ta izi haaththata xillisana;
izi shaafata zayte mala
ta gogisana.

¹⁵ Ta Gibxe bulasishin
biittayn dizay ubbay dhayshin,
heen diza ubbaa tani shocishin,
tani GODAA gididayssa istti
he wode erana» gees» gides.

¹⁶ Ubbaa Haariza GODAY, «Hessi ubbay izi
gishshas zilalettiza zilassa; kawoteththata macca
nayti zilalana; Gibxessinne izi cora olanchchata
gishshas zilalishe koyzana» gees.

Gibxes Wurseththa Kayo

¹⁷ Nuni di7ettida tammanne nam7anththo
layththan, he aginan, tammanne ichchashan-
ththo gallassan GODAA qalay taakko yiidi,

¹⁸ «Hayso asa nawu! Gibxe olanchcha
corata gishshas yeekka! Izone wolqqama
kawoteththata macca nayta duge duufon
gelizaytara issife duge biitta gars gelththa.

¹⁹ Neni isttas, «Intte haratappe aadhdhidi
lo7eetii? Duge wodhdhada ammanonttaytara
issife ichcha» ga yoota.

²⁰ Istti mashshan siifettidayta gidдон
kundana; mashshay shodettides; iza ba daro
oosanchchatarata issife gooshettu.

²¹ Duufo giddon wolqqama halaqati Gibxe gishshassinne izira zuppetizayta gishshas istti duge wodhdhidi, «Mashshan hayqqidaytaranne ammanonttaytara issi bolla ichchida» gaana.

²² «Asoorey ba kumeththa olanchchatara dawus; izippe mashshan kundidaytanne siifettidayta duufon doodetta uttadus.

²³ Istta duufoy ciimma olla giddon dees; izi olanchchati izi duufo yuushon korettida; paxa dizayta biittan shiro denththidayti ubbay shukettida; mashshankka wurida.

²⁴ «Elaama heen dawus; izi olanchchati ubbay izi duufo yuuyi aadhdhi deettes; ubbatikka shukettida; mashshankka hayqqida; paxa dizayta biittan shiro denththida ubbat ammanontta biitta gars gelida; duge biitta gars gelidaytara issife yeella may7i gelida.

²⁵ Izi duufo yuushon diza kumeththa olanchchatara shukettidayta giddon hiixay izis giigettides. Istti ubbay ammanonttaytanne mashshan siifettidayta; istta shiroy shemppora paxa dizayta biittan worekettida gishshas duge duufon gelizaytara issi bolla yeella may7ana; shukettidayta giddon istti ichchana.

²⁶ «Mesheekeynne Tubaale duufoy bantta olanchchata duufon doodetti uttana; istti ubbayka ammanonttayta gidi uttidi shemppora paxa dizayta biittan ba shiro denththeththida gishshas mashshan hayqqida.

²⁷ Daro layththafe kase hayqqida ola qarati bantta mashsha borkotidi, bantta gondalle bantta tira bolla oykkidi, bantta kumeththa ola miish ubbaara duufon gelidayta mala bonchchon mooget-

tibeettenna. Ha olanchchati shemppora paxa dizayta biittan diza wolqqama asata bolla shiro denththida gishshas istta nagara qixaatey istta megeththa bolla shempana.

²⁸ «Paaroone! Nenikka hessaththo meqqana; mashshan siifettidaytaranne ammanonttaytara ne issi bolla ichchana.

²⁹ «Eedooma heen de7awus; izi kawotinne izo haarizayti ubbay heen deettes; istti wolqqara dizayta gidikkoka mashshan siifettidaytara, duge duufon gelidaytaranne ammanonttaytara issi bolla ichchida.

³⁰ «Pudeha bagga haarizaytinne Sidoonati ubbay heen deettes; hayssafe kase istti ba wolqqan amanettidi shiro denththidayta gidikkoka shukettidaytara issife yeellan kundida; mashshan siifettidayta ammanonttaytaranne duge duufon wodhdhidaytara issife yeella may7i ichchana.

³¹ «Paarooneynne iza olanchchati ubbay istta be7ana; mashshan siifettida ba olanchchata ubbaa kayoppe izi minettana.

³² Tani hayssafe kase kawoteththati ubbay Gibxe kawos yayyana mala shemppora paxa dizayta biittan shiroy aakkana mala koykkoka Paarooneynne iza olanchchati ubbay mashshan siifettidaytaranne ammanonttaytara issife ichchana; tani Ubbaa Haariza GODAY hayssa yootadis» gides.

33

Woshes Hiziqeela Shuumeteth

¹ GODAA qaalay taakko yiidi,

² «Hayssso asa nawu! Ne dere asaas yoota; neni isttas, «Tani biitta bolla mashsha ehishin he dere asay asaa giddofe woshe as dooridi woththiko,

³ izikka biittay bolla mashshay yishin be7idi deraa minththi erisanaas zaye punniko,

⁴ hessafe guye oonikka zayeza siyidi naagettontta aggiko, mashshazi yiidi iza shemppo dhayssiko, suuththa acoy iza bolla de7ees.

⁵ Zayeza siyidi naagettontta aggiko iza suuththay iza bolla gidana; izi naagettidaakko bana ashshana

⁶ Gido attiin woshe addezi mashshay yiza-yssa be7idi deraa erisanaas zaye punnontta aggiko istta giddofe issi asa shemppo mashshay wodhikko izaadey ba nagara gishshas hayqqana; gido attiin iza suuththaa gishshas woshe addezi oyshettana mala tani ooththana» ga yoota.

⁷ «Hayssso asa nawu! Tani nena Isra7eele keeththas woshe as histta dooradis; hessa gishshas ta nees yootiza qaala siya; ta seerakka istta erisa.

⁸ Tani iitaza, «Hayssso iitazoo, neni tumappe hayqqana» tani gida wode, izi ba ogeppe simmana mala ne ooththontta aggiko he iita addezi ba nagaran hayqqana; neni gidikko iza suuththaa gishshas oyshettana.

⁹ Gido attiin iita asi ba ogeppe simmana mala ne yootiin ixiko izi ba nagaran hayqqana; neni gidikko ne shemppo ashshana.

Godaa Suure Pirda

¹⁰ «Hayssso asa nawu! Isra7eele asaas intte, «Nu nagarayenne nu qohoy nuna deexxides; hessafe

dendidayssan nuni dhayana goos; histtiin nuni waani daana dandayzonii?» geeta.

¹¹ Neni isttas Ubbaa Haariza GODAY, «Tani ta de7on caaqqays; istti ba ogeppe simmidi shemp-pora paxa daana mala attiin iita asata hayqon ta ufayettike; simmite! Intte iita ogeppe simmite! Isra7eele keeththa asatoo ays hayqqeetii?» gaada yoota.

¹² «Hayso asa nawu! Ha7ikka ne dere asatas, «Xillo asi azazo menththiza wode izas kase xilloteththay iza ashshenna; nagaranchchay ba nagarappe simmiko izi kase nagarappe dendidayssan dhayenna. Xillo asi nagara ooththiko izi kase xilloteththaafe dendidayssan shemppora paxa deenna» ga yoota.

¹³ Xillo as tumappe neni shemppora paxa daana giin izikka ba xilloteththan ammanettidi iita ooththiko iza xillo oosotappe issoyka qofettenna; izikka ba nagara gaason hayqqana.

¹⁴ Qasse iita as ne tumappe hayqqana giikko, izi ba nagarappe simmidi suurenne likke gidida miish ooththiko,

¹⁵ izi tal7idayssas oyso ekkidayssa zaarikko, ba kaysidayssa zaari immiko, de7o immiza azazota izi kaalliko, iita miishshika izi ooththontta aggiko tumappe izi de7on daana attiin hayqqenna.

¹⁶ Izi ooththida nagarappe issoyka qofettenna; izi suurenne likke gidida miish ooththida gishshas tumappe shemppora paxa daana.

¹⁷ «Hessaththo hankkoka ne dere asay, «GODAA ogey suure deenna» gees; gido attiin suure gidont-tay istta oge.

18 Xillo asi ba xilloteththa ooso aggidi iita miish ooththiko izi ba nagaran hayqqana.

19 Gido attiin iita asi ba iitateththa oosoppe sim-midi suurenne likke miish izi ooththiko, izi hessa ooththida gishshas shemppora paxa daana.

20 Intteno Isra7eele keeththa asatoo intte, «GODAA ogey likke deenna» geeta; gido attiin issaa issaa bolla intte oge mala ta pirdana» gides.

Yerusalaame Kundeth

21 Nuni di7ettida tammanne nam7anththo layththan, tammanththo aginan, ichchashanththo gallassan, Yerusalaameppe kessi ekki yida issi asi katamay kundidayssa taas yootides.

22 He bitaney yaanaappe sinththa gallassa omarsa wode GODAA kushey ta bolla shempidi ta doona doydes; wonteththa gallas maalado addezi taakko gakkida mala ta haasayana dandayadis; hessafe guye co7u gabeekke.

23 Hessafe guye GODAA qaalay taakko yiidi,

24 «Hayssu asa nawu! Isra7eele biittan laaletti diza asati, «Abrahaamey barkka diza issi as gidikkoka biittayo laattides; nuni gidikko cora; tumappe biittaya nuus xinxxo gida imettadus» geettes.

25 Hessa gishshas neni isttas Ubbaa Haariza GODAY, «Ashoza suuththaara gaththi meeta; intte ayfetakka intte eeqa xoossataakko denthteeta; shemppo wodheeta. Histtiin hessa mala hanon biittayo laattana qoppeetii?

26 Intte intte mashshan ammanetteeta; intte harassiza miishshata ooththeeta; intte issoy issoy

intte laggeta machcheta tuniseeta. Histtiin intte hayssa mala hanon biittayo laattana bessizee? gees.

27 «Ne isttas Ubbaa Haariza GODAY, «Tani de7o Xoos gididayssan caaqqays; laalettishe attidayti mashshan wurana; gaxaren dizayta puuzereththi maana mala tani wora do7atas aaththa immana; mino miixaninne gongolo giddon dizayti iita hargen hayqqana.

28 Tani biittayo bulanne asi baynda kays kessana; iza ceeqettiza wolqqay izeppe wurana; Isra7eele zumati oonikka izara kanththi bontta mala bula gidana.

29 Istti ooththida harassiza oosoppe dendidayssan tani biittayo bulanne asi baynda kays histtishin tani GODAA gididayssa istti he wode erana» gees.

30 «Hayso asa nawu! Ne gishshas ne dere asay keeththa pengen pengeninne goda xaphon issoy issaara haasayettana; issoy issaara haasayettishe, «Ane haa yiite; GODAAPPE yida kiita siyoos» geettes.

31 Ubbaa gallas istti ooththiza mala ta derey neekko yaana; ne qaala siyanaas istti ne sinththan uttana; gido attiin siyidayssa polettenna. Bantta metershan daro siiqo qoncciseettes; gido attiin istta wozinay bessontta go7an shempides.

32 Istti ne qaala siyidi ooson peyshonttayta gidida gishshas, neni isttas lo7o qaanan siiqo mazamure yexxizanne yeththa massaran lo7eththi kaa7iza yeththanchcha gidadasa.

³³ «Hayssi ubbay tumappe polettana; istta gid-don nabey dizayssa istti he wode erana» gides.

34

Isra7eele Heenththanchchata

¹ GODAA qalay taakko yiidi,

² «Hayso asa nawu! Isra7eele heenththanchchata bolla tinbite yoota; tinbite yootashe, «Ubbaa Haariza GODAY, bana xalla xeelliza Isra7eele heenththanchchata aayye ana! Heenththanchchati wudeza heemmanaas bessennee?

³ Intte maaththaa uyeeta; iza iskefe dadettida suufeza may7eeta; modhdhidayta shukki meeta shin wudeza xeelleketa.

⁴ Daaburdayta minththeththibeeketa; hargidayta dhallibeekketa; meqqidayta koolibeekketa; toylattidayta zaaribeekketa; dhaydayta koyibeekketa. Intte istta geneninne menxe iitateththan haarideta.

⁵ Wudeti heenththanchchay baynda gishshas laalettida; laalettidayti wora do7atas quma gida.

⁶ Ta wudeti zumata bollanne zumbullata ubbaa bolla toylattida. Biitta gade gakkanaas laalettida; gido attiin istta xomosiday woykko koyiday deenna» ga.

⁷ «Hessa gishshas intteno, heenththanchchatoo, GODAA qaala siyite!

⁸ Ubbaa Haariza GODAY, «Tani de7o Xoos gididayssan caaqqays!» gees; ta heenththanchchati ta wudeza koyontta

gishshassinne ta wudezappe aaththidi banttana xeelliza gishshas ta wudey heenththanchchay dhayiin bonqgettidesinne do7a ubbaas quma gidides.

⁹ Hessa gishshas heenththanchchatoo, GODAA qaala siyite!

¹⁰ Ubbaa Haariza GODAY, «Tani ta heenththanchchata bolla dendadis; ta wudeta gishshas ta istta oychchana; hayssafe guye heenththanchchati banttana xeellontta malanne ta wudeza heemmontta mala ooththana; istta doonappe tani ta wudeza yegisana. Hayssafe guye isttas quma gidettenna» gees.

Lo7o Heenththanchcha

¹¹ «Ubbaa Haariza GODAY, «Tani tarkka ta wudeta koyana; ta istta naagana.

¹² Heenththanchchay ba wudetara dishe laalet-tida wudeta koyza mala tanikka ta wudeta koyana; shaara gallassinne dhuma gallas istti laalet-tidaso ubbaafe ta istta shiishshana.

¹³ Kawoteththata giddofe ta istta kessana; derey dizasoppe ta istta shiishshana; ta istta istta biitta zaara ehana; Isra7eele zumata bolla, shaafata langeninne biittay bolla duussaso ubbaan ta istta heemmana.

¹⁴ Tani istta lo7o qooron heemmana; dho-qqa Isra7eele zumati istti heemettizasoho gidana; lo7o qooroy diza maatan istti ichchana; heen Isra7eele zumata bolla cililason istti heemettana.

¹⁵ Tani tarkka ta wudeta heemmananne shemp-isana.

¹⁶ Tani dhaydayssa koyana; toylattidayssaka zaarana; meqqidayssa koolana; daaburdayssaka

minththeththana. Gido attiin tani modhdhiday-tanne minnidayta dhayssana; wudeza wogara heemmana.

¹⁷ « ‹Ubbaa Haariza GODAY: intte iza wude gida gishshas, izi intte gishshas iita giddoninne lo7o giddon, dharsho giddoninne orge giddon ta pirdana.

¹⁸ Cilila qooron intte heemettizayssi inttes gidennee? Mishin attida maata intte yedhettana bessizee? Intte xillo haath uyizayssi inttes gidennee? Attidayssa intte intte tohon bulqosanaas bessizee?

¹⁹ Ta wudeti intte intte tohon yedhettida maata maanaassinne intte intte tohon bulqosida haaththaa uyanaas bessizee?» gees.

²⁰ «Hessa gishshas Ubbaa Haariza GODAY isttas, ‹Be7ite, tani tarkka modhdho mehetassinne gilqa mehetas giddon pirdana.

²¹ Laafata intte intte hasheninne intte bunqashen sugiza gishshas, istti goodetti baana gakkanaas intte intte kacen icciza gishshas,

²² tani ta wudeza ashshana; hayssafe guye istta bonqgettettenna; lo7o meheta giddoninne iita meheta giddon ta pirdana.

²³ Ta istta bollan issi heenththanchcha ta ayle Dawite woththana; izi istta heemmananne isttas heenththanchcha gidana.

²⁴ Tani GODAY istta Xoos gidana; ta ayle Dawiti istta giddon haarizaade gidana; tani GODAY hayssa yootadis.

²⁵ « ‹Tani ittara saroteththa caaqo qaala gelana; hessafe guye tani istta wora do7atappe shempisana; isttika bazzo biittan saron de7ana; wora

giddonkka woppan ichchana.

²⁶ Istta yuushoninne ta zumbullata yuushon dizasohota ta anjjana. Woden woden ta isttas ira immana; izikka isttas anjjo ira gidana.

²⁷ Gaden diza miththati ayfe immana; biittayka kath moyzana; as ubbay ba biitta bolla saron daana. Ta istta qambara mentthada istta ayl-leteththan haaridayta kusheppe wozziza wode tani GODAA gididayssa istti erana.

²⁸ Hessafe guye hara kawoteththati istta bon-qqettenna; wora do7atikka istta puuzettenna; istti saron daana; istta babisana miishshi deenna

²⁹ Hessafe guye istti koshattontta mala, kawoteththata cashshe tookkontta mala ayfe imon erettida aradda biitta ta isttas immana.

³⁰ Tani GODAY istta Xoossay isttara dizayssanne Isra7eele keeththi ta dere gididayssa he wode istti erana.

³¹ Intte ta wudeti ta heemmiza ta wudeta; intte ta asa; tanikka intte Xoossa; tani Ubbaa Haariza GODAY hayssa yootadis gees» gides.

35

Eedoome Bolla Yootettida Tinbite

¹ GODAA qalay taakko yiidi,

² «Hayso asa nawu! Ne sinth hanqettashe Seyre zumaakko zaara; izas tinbite yoota.

³ Neni izas Ubbaa Haariza GODAY, «Hayso Seyre zumazoo! Ta ne bolla dendadis; tani ta kushe ne bolla dentthana; nena bulanne asi bayndaso kessana.

⁴ Ne katamata tani laallana; ne bulattana. Hessafe guye tani GODAA gididayssa neni erana.

⁵ « ‹Isra7eeleta bolla gakkiza qixaatey keehi cammiin istti banttana gakkiza metoza ekkiza wode neni beni lancceyo oykka uttada ne istta mashshas gaththadasa.

⁶ Ubbaa Haariza GODAY tani de7o Xoos gidi-dayssan caaqqays; ne suuththi gukkana mala ta nena izas aaththa immana; izikka nena yedeththana; suuth gussizayssa ne ixxontta gishshas suuth gussizayti nena yedeththana.

⁷ Tani Seyre zuma bulanne asi bayndaso kessana; izi bolla pude kezizaytanne duge wodhdhizayta ta diggana.

⁸ Ne zumata ta ahan kunththana; mashshan siifettidayti ubbay ne zumatan, ne zulletaninne ne haaththi goggizaso ubbaan kundana.

⁹ Ta nena mernaas bula histtana; ne katamati duussaso gidettenna; hessafe guye tani GODAA gididayssa intte erana› gees ga.

¹⁰ «Tani GODAY heen dishin intte, ‹Hayti nam7u kawoteththatinne nam7u dereti nuus gidana; nunikka istta laattana› gideta.

¹¹ Hessa gishshas Ubbaa Haariza GODAY tani de7o Xoos gididayssan caaqqays; intte istta ixxiza gaason, intte istta bolla qonccisida hanqonne qanaate keena ta intte bolla pirdana; ta intte bolla pirdiza wode tanateththay istta giddon erettana mala ta ooththana.

¹² Hessafe guye Isra7eele zumata gishshas neni, ‹Istti asi bayndaso gidida; nu istta maana mala nuus imettida› gaada ne kadhen yootidayssa tani GODAY siyidayssa neni he wode erana.

¹³ Neni ta bolla otorettadasanne xalateththan haasayadasa; tanikka hessa siyadis.

¹⁴ «Ubbaa Haariza GODAY, «Kumeththa biittay ufayettiza wode ta nena bulasana.

¹⁵ Isra7eele keeththaa xinxxoy bula gidida wode ne ufayettida gishshas tanikka ne bolla hessaththo ooththana; hayssso Seyre zumazoo! Neninne kumeththa Eedoomey bulattana; hessafe guye tani GODAA gididayssa istti erana» gees» gides.

36

Isra7eele Zumata Anjjeteth

¹ GODAY, «Hayssso asa nawu! Isra7eele zumatas tinbite yoota; isttas neni, «Isra7eele zumatoo! GODAA qaala siyite!

² Ubbaa Haariza GODAY: ne gishshas morkketi be7ite! Heyti beni zumati nuus xinxxo gidida» gida;

³ Hessa gishshas neni tinbite yoota; Ubbaa Haariza GODAY, «Ubbaa baggara dooddidi olishe inttena qohida gishshas hankko attida kawoteththatas intte xinxxo gidideta; deretasikka miichchassinne qidhes gidideta» gees ga.

⁴ Hessa gishshas Isra7eele zumatoo! Ubbaa Haariza GODAA qaala siyite! Ubbaa Haariza GODAY zumatassinne zumbullatas, zulletassinne haaththa zaratas, laalettidi bulattidasotassinne intte yuushon diza hara kawoteththatan bonqgettidinne qidhettidi mela attida katamatas,

⁵ Ubbaa Haariza GODAY, «Tumappe eexxiza ta qanaateteththan attida dereta ubbaa bollanne

Eedoom e ubbaa bolla haasayadis. Istti wozi-nappe ufayettishenne kadhen kumidi ta heem-miza biitta oykkidi bonqqi ekkanaas baas xinxxo ooththida» gees.

⁶ Hessa gishshas Isra7eele biitta gishshas neni tinbite yoota. Zumatas, zumbullatas, zulletassinne haaththa zaratas Ubbaa Haariza GODAY, «Intte kawoteththata qidhen intte kumida gishshas, hanqon kumida ta qanaaten yootays» gees.

⁷ Hessa gishshas Ubbaa Haariza GODAY, «Tani ta kushe denththada caaqqays; intte yuushon diza kawoteththata bolla naachcha qaalay yaana» gees.

⁸ «Isra7eele zumatoo, intte gidikko ta dere Isra7eeles haggaa kessana; istti mata wode bantta dere simmiza gishshas ayfekka isttas ayfana.

⁹ Intte gishshas taas siyettees; ta inttena lo7o ayfen xeellana; intteka goyettana; zereththika intte bolla zerettana.

¹⁰ Isra7eele keeth kumeththi attontta ta intte asaa qooda darssana; katamati asa duussaso gidana; laalettidasoti simmi gimbettana.

¹¹ Tani intte bolla asa qoodanne meheta qooda gujjana; istti yelettananne corattana; beniissa malakka intte bolla asay daana mala tani ooththana; tani inttena kaseppe aaththa duresana; hessafe guye tani GODAA gididayssa intte erana.

¹² Ta dere Isra7eele asay inttenan simerettana mala ta ooththana; istti inttena laattana; intteka isttas xinxxo gidana; hayssafe guye intte istta yeloy bayndayta ooththeketa.

¹³ «Ubbaa Haariza GODAY: derezi inttena, «Biittaya as puuzereththa maana; kawoteththaaka nay bayndaaz histtana» gida.

¹⁴ Hessa gishshas hayssafe guye biittaya as muukku; kawoteththaaka nay bayndaaz histtike.

¹⁵ Hayssafe guye ta nena kawoteththata naach sissike; ne asa cashshan metotakka; neni kawoteththataskka dhuphe gidakka gees» gides.

¹⁶ Qasseka GODAA qaalay taakko yiidi,

¹⁷ «Hayssso asa nawu! Isra7eele asay bantta biittan diza wode bantta oosoninne bantta duussan biittayo tunisida; maccassay agina wogay yiza wode tuniza mala istta kandoy ta sinththan tuna.

¹⁸ Istti biittay bolla suuth gussida gishshassinne bantta eeqa xoossatan biitta tunisida gishshas ta hanqo istta bolla gussadis.

¹⁹ Tani istta kawoteththata giddon laalladis; isttika dere ubbaan laalettida; tani istta bolla istta kando malanne istta ooso mala pirdadis.

²⁰ Istti ba bida kawoteththata ubbaa giddon ta geeshsha sunththaa tunisida; istta gishshas, «Hayti GODAA dereta; gido attiin istti iza deraa yeggi bida» geetettides.

²¹ Isra7eele keeththay ba bida kawoteththata ubbaa giddon tunisida ta geeshsha sunththa gishshas taas seetettees.

²² «Hessa gishshas Isra7eele keeththas Ubbaa Haariza GODAY, «Intteno Isra7eele keeththa asatoo! Tani hayssa ubbaa ooththizay intte bida kawoteththata ubbaa giddon tunisida ta geeshsha sunththaa gishshassafe attiin intte gishshas gidenna.

²³ Intte istta matan tunisiin kawoteththata gid-don tunida gita ta sunththaa geeshshateththaa tani bessana. Istti xeellishin intte baggara tani ta geeshshateththaa qonccisiza wode kawoteththati tani GODAA gididayssa istti he wode erana. Tani Ubbaa Haariza GODAY hayssa yootays.

²⁴ « ‹Tani inttena kawoteththata giddofe kessana; dere ubbaafe ta shiishshana. Histtada inttena intte biitta zaara ehana.

²⁵ Tani inttena xillo haaththan aracana; intteka geeyana; histtada ta inttena intte eeqa xoossata ubbaafenne intte tunateth ubbaafe geeshshana.

²⁶ Tani inttes ooraththa wozina immana; ooraththa ayanakka intte ta giddon aysana; qasse shuchcha wozina intte giddofe kessada asho wozina immana.

²⁷ Tani ta Ayana intte giddon aysana; intte ta maaraa kaallana malanne ta wogaa minththi naagana mala ooththana.

²⁸ Tani kase intte aawatas immida biittan intte daana; intte ta dere gidana; tanikka intte Xoossaa gidana.

²⁹ Intte tunateththaafe ta inttena geeshshana; kaththaa ta muurutisananne darsana; koshakka intte bolla ehikke.

³⁰ Kosha gaason intte kawoteththata giddon intte kawuyidi yeellatonnta mala miththa ayfenne kath ta inttes darsana.

³¹ He wode intte intte iita ogenne tunida intte oosota intte akeekana; intte nagara gishshassinne harassiza intte oosota gishshas intterkka intte int-tena bashashettana.

³² Tani hayssa ooththizay intte gishshas gidontayssa erite; intteno Isra7eele asatoo! Intte intte ooon yeellatitenne bashashettite; tani Ubbaa Haariza GODAY hayssa yootays» gees.

³³ «Ubbaa Haariza GODAY, «Tani inttena intte nagara ubbaafe geeshshiza gallas intte katamati simmidi asa duussaso gidana; budhettidayti simmidi gimbettana.

³⁴ Bizanne yiza asa ayfen asi bayndaso gidi beet-tiza bula biittay goyettana.

³⁵ Istti hayssi asi bayndasozi Edene Gannate misatides; dhayda, laalettidanne bulattida katamati asa duussasonne gimbettidaso gidida gaana.

³⁶ Hessafe guye kase intte yuushon attida kawoteththati kase budhettida katamata zaara keexxiday, asi bayndasota cililissiday tana GODAA gididayssa istti he wode erana. Tani GODAY hayssa yootadis; tani yootidayssaka ta polana» gees.

³⁷ «Ubbaa Haariza GODAY, «Qasseka Isra7eele asaa woosa ta ero ga siyana; izakka ta isttas polana; histtada istta qooda wude mala corasana.

³⁸ Yerusalaamen ba7aale gallas yarshettana shiqiza mehe mala ta darsana; be7ite kase laalettida katamati daro asas duussaso gidana; hessafe guye tani GODAA gididayssa istti he wode erana» gees» gides.

37

Mela Meqeththati Diza Shoobba

¹ GODAA kushey ta bolla dees; izikka tana GODAA Ayanan kessides; meqeththati kumi uttida shoobban tana woththides.

² Izi tana heen yuushshi bessides; tanikka keehi shich gi melida daro meqeththati kumidayta shoobba gidдон be7adis.

³ Izi tana, «Haysso asa nawu! Ha meqeththati simmidi shemppora paxa daanaas dandayzoo?» gides. Tanikka, «Ubbaa Haariza GODAWU, hessa ne xalla eraasa» gadis.

⁴ Histtiin izi tana, «Hayta ha meqeththatas tinbite yoota; «Intteno mela meqeththato, GODAA qaala siyite!

⁵ Ubbaa Haariza GODAY hayta ha meqeththatas peeno ta immana; inttenikka shemppora paxa daana.

⁶ Ta intte bolla shayata woththada, ashoykka intte bolla simmana mala ooththada, inttes shaya immana; ta inttena asho mayzana; bollarakka galban kammanna; intte gidдо peeno gelththana; intteka shemppora paxa daana; hessafe guye tani GODAA gididayssa intte erana» ga» gides.

⁷ Hessa gishshas tani azazettida mala tinbite yootadis; tani tinbite yootishin saasuketeththa girissi seetettides; meqeththati issay issaara oyket-tida.

⁸ Ta xeellishin istta bolla shayay dees; shayaa bolla ashoy dees; ashoza bolla galbay kammi oykkides; gido attiin shemppoy isttan baawa.

⁹ Hessafe guye izi tana, «Haysso asa nawu! Carkos tinbite yoota; Ubbaa Haariza GODAY, «Carkozoo, oyddu bagga carkotappe haa ya; hayti hayqqidayti shemppora paxa daana mala istta bolla ufu ga punna» gees» gides.

¹⁰ Hessa gishshas izi tana azazida mala tinbite yootadis; peenoykka istta gidдо gelides; ittika

paxida; keehippe daro olanchchata gididi eqqida.

¹¹ Hessafe guye izi taas, «Hayssso asa nawu! Hayti megeththati kumeththa Isra7eele asaa leemiso; isttika, «Nu megeththati melida; nuus hidotay baawa; nu duuxxi attidos» geettes.

¹² Hessa gishshas isttas Ubbaa Haariza GODAY, «Ta derezoo! Tani intte duufo doyana; istta gidd-ofe ta inttena kessana; Isra7eele biittaaka ta inttena zaara ehana.

¹³ Hessafe guye ta deretoo, tani intte duufo doyada inttena kessiza wode intte tani GODAA gididayssa erana.

¹⁴ Tani ta Ayana intte giddon woththana; intteka shemppora paxa daana; ta inttena intte biittan woththana; hessafe guye tani GODAY yootida mala ooththidayssa intte erana; tani GODAY hayssa yootays» gees» gides.

Issi Kawoteththinne Issi Kawo

¹⁵ GODAA qaalay taakko yiidi,

¹⁶ «Hayssso asa nawu! Issi guufe ekkada iza bolla, «Hayssi Yuhudassinne izira zuppetiza Isra7eelessa» gaada xaafa; qasse hara guufe ekkada iza bolla, «Hayssi Efreemes, Yooseeffessinne izara zuppetiza Isra7eele keeththa asaa ubbaassa» gaada xaafa.

¹⁷ Istti issi guufe misatana mala istta ne kushen gaagga oyokka.

¹⁸ «Ne dere nayti, «Hayssa ne ay gaana koyi-daakko nuus yootikkii?» gi oychchiza wode,

¹⁹ ne isttas: Ubbaa Haariza GODAY, «Tani Efreeme kushen diza Yooseefe guufenne izara

zuppetiza Isra7eele qommota guufe ekkana; Yuhuda guufezara gaaggada ta issi guufe histtana; isttika ta kushen issi guufe gidana ga.

²⁰ Ne istta bolla xaafida guufeta istta sinththan oykka.

²¹ Neni isttas Ubbaa Haariza GODAY, «Tani Isra7eele asaa istti bida kawoteththata giddofe kessana; tani istta ubbasoppe shiishshada istta biitta zaara ehana.

²² Biittay bolla Isra7eele zumatan ta istta issi kawoteth ooththana; istta ubbaa bolla issi kawoy kawotana. Hayssafe guye istti nam7u dere gidet-tenna; istta kawoteththay nam7u kezi shaaket-tenna.

²³ Istti bantta eeqa xoossatan, harassiza bantta misletan, woykko bantta nagarankka banttanateththaa tunisettenna. Gaasoykka istti tana aggidi ooththida nagara ubbaafe ta istta ashshananne geeshshana; istti ta dere gidana; tanikka istta Xoos gidana.

²⁴ « «Ta ayle Dawiti istta bolla kawotana; ubbaasikka issi heenththanchchay daana; istti ta wogaa kaallana; ta maaraakka minththi naagana.

²⁵ Tani ta ayle Yaaqoobes immidanne intte aawati de7ida biittan istti daana. Heen isttas, istta naytinne istta nayta nayti mernaas daana; ta ayle Dawiti istta bolla mernaas kawo gidana.

²⁶ Tani isttara Saroteththa caaqa qaala gelana; he caaqa qalaykka mernaas gidana. Tani istta minththana; corissana; ta Keeththaaka istta gid-don mernaas woththana.

²⁷ Ta duussasoy isttakon gidana; ta istta Xoossa gidana; isttika ta dere gidana.

²⁸ Ta Keeththay mernaas istta giddon diza wode Isra7eeleta geeshshizay tana GODAA gididayssa kawoteththati erana» gees» gides.

38

Googe Bolla Yootettida Tinbite

¹ GODAA gaalay taakko yiidi,

² «Hayso asa nawu! Ne ayfeso gede Maagooge biittan diza Mesheekessinne Tubaales waanna halaqa Googe bolla zaara; iza bolla tinbite yoota.

³ Neni izas Ubbaa Haariza GODAY, «Mesheekessinne Tubaales waanna halaqa gidida hayso Googe tani ne bolla dendadis.

⁴ Ta nena guye zaarana; tani ne siidhen dafo aaththada kumeth ne olanchchatara, ne paratara, ne toga asata istta kumeththa ola massarara, wogga gondallenne qeeri gondalle oykkidayta ubbaa, bantta giththa mashsha bessizayta ubbaa ta kessana.

⁵ Gondalle oykkidaytinne birata qoobe woththida ubbati, Paarisey, Tophphiyaynne Puuxey ittara gidana.

⁶ Qasse Goomere iza olanchchatara pudeha baggan haakon diza Beeti-Togarma iza olanchchataranne daro kawoteththata ta nenara kessana.

⁷ « «Neninne ne yuushon shiiqida asay ubbay dendite; giigettite; nekka istta kaaletthizaade gida.

⁸ Daro wodeppe guye neni olas xeygettana; sinththafe yaana layththatan olappe shempidaari, izi asay daro kawoteththata giddofe kezi shiiqidaari, daro wodes bula gidida Isra7eele zumata bolla uttida deraa bolla ne worajjana. Istta kawoteththata giddofe kezidi ha7i saron daana.

⁹ Neni, ne olanchchatinne nenara diza daro kawoteththati gote carko mala dendana; shaara mala intte biitta kammama.

¹⁰ « Ubbaa Haariza GODAY he wode ne kahan qofay geliin neni iita miish halchchana.

¹¹ Neni isttas, dirsay baynda dereta biitta ta worajjana; istti ubbayka dirsay baynda, pengeynne birata kolatay baynda dishin saroninne hirgay baynda uttida deraa ta olana.

¹² Tani isttafe bonqqananne dafa ekkana; hes-saththoka kawoteththata giddofe shiiqidi biittaas giddo addan daana; istti meheninne shaqacetan daretida, he biittayn diza deraa bolla ta kushe dentthhana» gaana.

¹³ Saaba asay, Dadaane asay, Tarseese dere zal7anchchatinne izi gutati ubbay nena, «Nuna bonqqanaas yadii? Neni ne olanchchata shiishshiday dafa ekkanaas, worqqanne bira shiishsha efanaas, mehaanne shaqacaa buura efanaas, daro miish di7a ekkada simmanaassee?» gaana.

¹⁴ «Hessa gishshas asa nawu, Googe bolla tin-bite yoota; izas Ubbaa Haariza GODAY, «He wode ta dere Isra7eeley saron uttidayssa neni erada akeekikkii?

¹⁵ Pudeha baggafe haaho biittafe ne yaana;

neninne nenara diza cora kawoteththati para tog-gidi keehi minonne wolqqama olanchcha gididi yaana.

¹⁶ Biitta kammiza shaara mala, neni ta asa Isra7eele bolla worajjana. Haysso Googe ta geeshshateththaa kawoteththata sinththan tani qonccisishin istti tana erana mala sinththafe yaana wodetan ta biittay bolla ta nena ehana» gees.

¹⁷ «Ubbaa Haariza GODAY, «Ta beni wode ta ayle Isra7eele nabeta baggara iza gishshas yootida he bitaney nena gidikkii? Istti he wode tani nena istta bolla ehanayssa daro layththatan tinbite yootida» gees.

Googe Bolla Yaana Pirda

¹⁸ «He wode Ubbaa Haariza GODAY, «Googey Isra7eele biitta oliza wode mino ta hanqoy suul-lana.

¹⁹ He wode tani ta qanaateninne babisiza ta hanqon Isra7eelen biittay keehi qaaxxana ga yootadis.

²⁰ Abba moleti, salo kafoti, wora do7ati, bi-itta bolla tiran gooshettiza ay medheteththatikka, hessaththo biitta bolla diza as ubbay ta sinththan kokkorana; zumati shiretti shiretti wodhdhana; aafoti woddana; dirsa gimbey ubbay laalettana.

²¹ Tani ta zumata ubbaan Googe bolla mashsha xeygana; issaa issaa mashshay izaade isha bolla shempana; tani Ubbaa Haariza GODAY hayssa yootays.

²² Tani iita hargeninne shemppo wodhon iza bolla pirdana; wolqqama ira, wolqqama shach, xuuggiza diine tama iza bolla, iza olanchchata

bollanne izara diza cora kawoteththata bolla ta bukisana.

²³ Tani ta gitateththaanne ta geeshshateththaa hessan bessana. Qasse daro kawoteththata sinththan tani tanateththaa erisana. Hessafe guye tani GODAA gididayssa istti erana» gees.

39

Googe Xooneteth

¹ «Ubbaa Haariza GODAY, «Hayssso asa nawu! Googe bolla tinbite yoota. Mesheekessinne Tubaales waanna halaqa gidida hayssso Googe ta ne bolla dendadis.

² Tani nena guye zaarananne goochchana; ta nena pudeha baggafe haakosoppe ehada Isra7eele zumata bolla yeddana.

³ Nees hadirsa kushen diza ne wondafeza ta shocana; neni ushachcha kushen oykkida yiishshaza ta qoqofsana.

⁴ Neni, ne olanchchatinne nenara diza kawoteththati ubbay Isra7eele zumata bolla kundana; tani intte ashoza puuzi miza ankkotassinne wora do7atas maana mala aaththa immana.

⁵ Tani Ubbaa Haariza GODAY yootida gishshas intte milixi gida demban kundana.

⁶ Maagooge biittaninne abba doonan hirgay baynda badhdhi gi dizayta bolla tani tama yeddana. Tani GODAA gididayssa istti hessan erana.

⁷ «Ta geeshsha sunththay ta deraa Isra7eelen erettana mala ta ooththana; hayssafe guyen ta geeshsha sunththay kadhattana malanne kawuyana mala ta koykke; hessan kawoteththati tani GODAY Isra7eele Geeshsha gididayssa erana.

⁸ Ubbaa Haariza GODAY be7ite, he gallassay yaana attenna gaada tani yootida gallassay hayssa.

⁹ « «Hessafe guye Isra7eele katamatan diza asay ubbay kezidi, ola miishshata, wogga gondalletanne qeeri gondalleta, wondafeta, yiishshata, olanchchata xam7atanne toorata shiishshidi taman eeththana. Hessa laappun layth kumeth istti eesos go7ettana.

¹⁰ Istti shiishshida ola miishshata eesos go7ettana gishshas isttas kareppe mith mixonne worappe mith qanxxo koshshenna. Isttafe bonqqi ekkidaytappe isttika bonqqi ekkana; isttafe dafi ekkidaytappe istti dafi ekkana; tani Ubbaa Haariza GODAY hayssa yootays.

¹¹ « «He wode asay arshey mukkiza baggara duge abbaan bizaso zullen Isra7eele biittan ta Googes duufo immana; Googeyne iza olanchchati heen moogettana gishshas mandariza asata ogey gordettana; hessa gishshas he sohoy Hamoon Google shoobba geetettana.

¹² « «Biittayo geeshshanaas Isra7eele asay laappun agina kumeth istta moogishe takkana.

¹³ He biitta asay ubbay istta moogana; tani ta bonchcho bessiza wode isttas bonchcho gidana; tani Ubbaa Haariza GODAY hayssa yootays.

¹⁴ « «Laappun aginappe guye attida ahay diikko, biittay geeyana mala, yuuyi yuuyidi attida aha moogana asati doorettana.

¹⁵ Istti biittay bolla yuuyishin, isttafe issoy asa meqeth demmidi duufo bookkizayti Hamoon Google zullen mooganaashe gakkanaas meqeththay dizason malata woththana.

16 Heen olanchchata katamaya diza gishshas biittayo istti geeshshana» gees.

17 «Ubbaa Haariza GODAY, «Haysso asa nawu! Dumma dumma qommo kafotanne wora do7ata: intte dizaso ubbaafe shiiqettidi tani inttes gi-igsida yarshoko haa yiite; hessika Isra7eele zumata bolla hanana gita yarsho; intte heen asho maananne suuth uyana.

18 Intte dharsho ashonne laaqqa asho miza mala, deyssha ashonne wofano asho miza mala wolqqama asata asho maana; biitta bolla halagata suuththika intte uyana; hayti ubbay modhdhida Baasaane meheta.

19 Tani inttes giigsiza yarshoza intte kallanaashe gakkanawu maana; qasse maththottanaashe gakkanaas intte suuth uyana.

20 Ta maaddan parata, toganchchata, wolqqama asatanne dumma dumma qommofe shiiqida hara wottadarata asho kallanaashe gakkanaas intte maana» gees.

21 «Kawoteththata gidдон tani ta bonchcho qoncisana; kawoteththati ubbay tani istta bolla ehida qixaatenne ta istta bolla deexeththida kushe be7ana.

22 He gallassafe doommidi Isra7eele asay tani GODAY istta Xoos gididayssa erana.

23 Isra7eele asay taas ammanettontta ixixidi nagara ooththida gaason istti goodettidayssa kawoteththati erana. Hessa gishshas tani ta ayfeso isttafe genththadis; tani istta istta morkketas aaththa immadis; istti ubbay mashshan wurida.

²⁴ Istta tunateththaa malanne istta qohoza mala ta istta bolla pirdadis; ta ayfesokka ta isttafe gen-thhadis.

²⁵ «Hessa gishshas Ubbaa Haariza GODAY, «Ha7i Yaaqoobey goodettidasoppe tani iza zaarada ishalsana; Isra7eele asaa ubbaas ta qadhettana; ta geeshsha sunththaa gishshas tani mishettana.

²⁶ Istta babisiza oonikka baynda dishin istti bantta biittan saron diza wode bantta kawushshateththaaanne kase taas ammanettonntta istti de7ida wodeta dogana.

²⁷ Tani kawoteththata ubbaa giddofe istta zaara ehiza wode, istta morkketa biittafe ta istta shishshiza wode, ta geeshshateththaa tani istta bag-gara daro kawoteththata sinththan bessana.

²⁸ Tani istta kawoteththata gididdon laalettana mala ooththidaa gidikkoka issaaka ashshontta istta istta dere ta zaarana; hessafe guye tani GODAY istta Xoos gididayssa istti erana; Tani isttafe issaanne kawoteththata gididdon aggike.

²⁹ Tani Ayana Isra7eele asaa bolla gussana gishshas hayssafe guye tani ta ayfeso isttafe gen-ththike. Tani Ubbaa Haariza GODAY hayssa yootays» gees» gides.

Sinththafe Keexettana Xoossa Keeth

40

(40:1–48:35)

Hiziqeeli Ajjuutan Yerusalaame Buus

¹ Nuni di7ettida nam7u tammanne ichchashanththa layththan, koyro aginan tammanththa gallasan, Yerusalaamey kundida tammanne oydanththa layththan he gallas GODAA kushey ta bolla dees; izikka tana Yerusalaame efides.

² Xoossa ajuutan izi tana Isra7eele biitta efidi dhogga zuma bolla woththides; he zumaappe dugeha baggara katama misatiza gimbe keeththata be7adis.

³ Izi tana hee efides; histtiin tani xarqimala misatiza issi as be7adis; izi laynoppe oosettida wodoronne wadha mith ba kushen oykkidi geliza penge bolla eqqides.

⁴ Addezi tana, «Hayssso asa nawu! Ne ayfen xeella; ne hayththan siya; ta nena bessizayssa ubbaa wozinan woththada ezga. Ne haa yiday hayssas gidida gishshas ne be7ida ubbaa Isra7eele keeththas yoota» gides.

Arshe Kessa Bagga Penge

⁵ Tani Xoossa Keeththa mulera yuuyi aadhdhida dirsa gimbe be7adis. Addeza kushen usuppun wadha gidiza zange be7adis; issi issi wadha miishshay wadhanne tadhdhako gidees; izi gimbeza wadhdhides; aakoteththay issi wadha, geesaykka issi wadha gidides.

⁶ Hessafe guye arshe kessa baggara diza dirsa pengeekko bides. Kechchata kezidi geliza pengeza madirake wadhdhides; izas geesay usuppun wadha gidides.

⁷ Zabeta keeththas geesaynne gomppay usuppun usuppun wadha, keeththata gidon

diza gimbe ordeteththay ichchash wadha gidides; Xoossa Keeththaafe sinththa baggara aadhdhi bizason diza daaranchchan giddo baggara diza madirakezas wuygeza wadhay usuppun gidides.

⁸ Hessafe guye gelizasora kanththi biza daaranchchaa wadhdhides.

⁹ Izas adussateththay 8 wadha, tuuqeta ordeteththay 2 wadha gidees; gelizaso pengen diza daaranchchay Xoossa Keeththa ginan dees.

¹⁰ Arshey mukkiza bagga pengezas hadirsa baggaranne ushachcha baggara issi gina gidida heedzdu heedzdu zabe keeththati deettes; istta giddon shaakkiza gimbeta ordeteththay issi ginnan issi mala.

¹¹ Hessafe guye pengeza gomppaa wadhdhides; iza gomppay tammu wadha, adussateththay tammanne heedzdu wadha gidides.

¹² Zabe keeththatas issaas issaas sinththa baggara adussateththay issi wadha gimbe gidida dirsay dees; zabeta keeththaa gomppay issi gina gidida usuppun usuppun wadha.

¹³ Zabe keeththas guye bagga godaappe doom-midi harayssa xeera gakkanaas diza geloso penge wadhdhides; issi godaappe biidi hankko godaa gakkanaas 25 wadha gidides.

¹⁴ Gelizaso penge yuushon diza ke7i ke7i uttida gimbeta ubbaa sinththan dizasoza wadhdhiin 20 wadha gidides; wadhettidaykka zagozappe sinththa baggara diza simerettizaso daaranchcha gakkanaassa.

¹⁵ Geliza pengefe biidi simerettizasoza daaranchcha gakkanaas diza adussateththay 15 wadha gidides.

¹⁶ Kifileti simerettizason diza daaranchchata mala hadirsa baggaranne ushachcha baggara isttas guuththa maskooteti deettes. Yuuyi aadhdhanaas diza maskooteti geliza pengezappe sinththa baggara dizayta gidishin issi issi kifiles hadirsa baggaranne ushachcha baggara godaa bolla zamba miththa misley giigetti uttides.

Kare Bagga Zago

¹⁷ Hessafe guye addezi kare bagga zago tana efides; heen zagoza yuushon yochcha shuchchi yegetti uttida simerettizasohota be7adis; istta yuushonkka 30 kifileti deettes.

¹⁸ Shuchchi yegetti oosettida zagozi gimbaas ubba yuusho gakkees; kare zagozi giddo zagoppe ziqgees.

¹⁹ Heeppe duge baggara geliza penge sinththafe doommidi giddo zagoza penge gakkanaas diza-soza wadhdhides; arshey mukkiza baggara gidiin pudeha baggara diza adussateththay 100 wadha gidides.

Pudeha Bagga Penge

²⁰ Hessafe guye pudeha bagga ginara diza gede kare zago kessiza pengeza adussateththinne aakoteth wadhdhides.

²¹ Koyro pengeza mala hayssika mille baggara diza heedzdu heedzdu zabe keeththatas, istta gidдон ke7i ke7i beettiza gimbetassinne simerettizaso daaranchchatas wadhay issi gina; adussateththay 50 wadha, gomppay 25 wadha gidides.

²² Maskooteti, simerettizaso daaranchchatinne zamba miththata misleti arshey mukkiza baggara

dizaytara issi mala; hee efiza laappun kechchati deettes; simerettizason diza daaranchchati istta ginan deettes.

²³ Arshey mukkiza baggara dizayssaththo pudeha baggara diza penge gina gede giddo zago gelththiza pengey dees; issi pengezappe biidi hara penge gakkanaas dizayssa wadhdhides; hessika 100 wadha gidides.

Dugeha Bagga Penge

²⁴ Hessafe simmidi he bitaney tana dugeha bagga dirsa penge kaaletthhides; kaaletthtiin baada, hessan hara dirsa penge beyadis. Izi tu-uqetanne giddo kifileta likkiza wode haratara issi gina gidides.

²⁵ Likke harata mala, ha dirsa pengeza matan diza kifiletas ubbaas maskooteti deettes. Dirsa penge zoonoy 50 wadha; aahoteththaykka 25 wadha.

²⁶ Hee gaththiza laappun dhekkati deettes. Daaranchchay dabaaba sinththan wurseththa baggara dees. Pengeza bolla he baggaranne ha baggara zamba misley medhetti uttides.

²⁷ Giddo dabaabaska hara pengey dees. He bitaney ha nam7u dirsa pengetappe giddon diza-soho mizaanin 100 wadha gidides.

Giddo Dabaabaas Dugeha Bagga Penge

²⁸ He bitaney tana dugeha dirsa penge baggara heni giddo dabaabaakko efides. Izi dirsa penge meezaaniin hara pengetara likke gidides.

²⁹ Hessas naagizayta kifileti, godatinne daaranchchati ubbay hara dirsa pengetara issi mala. He dirsa penge yuushon diza kifileta

ubbaas maskooteti deettes. Ha giddo penge zoonoy 50 wadha; aahoteththaykka 25 wadha.

³⁰ Iza yuushon daaranchchati deettes; istta zoonoy 25 wadha; aahoteththaykka 5 wadha.

³¹ He daaranchchati kare bagga dabaaba xeelleettes. Penge bolla he baggaranne ha baggara zamba misley medhetti uttides. Hee gaththiza 8 dhekkati deettes.

Giddo Dabaabaas Arshe Kessa Bagga Penge

³² He bitaney tana arshe kessa bagga dirsa pengera heni giddo dabaabaakko efides. Izi he dirsa penge meezaaniin hara pengetara issi gina gidides.

³³ Naagizayta kifileti, godatinne daaranchchay ubbay hara dirsa pengetara issi mala. He dirsa penge yuushon diza kifileta ubbaas maskooteti deettes. He penge zoonoy 50 wadha; aahoteththaykka nam7u tammanne ichchash wadha.

³⁴ Daaranchchay kare bagga dabaaba xeellees. Penge bolla he baggaranne ha baggara zamba misley medhetti uttides. Hee gaththiza 8 dhekkati deettes.

Giddo Dabaabaas Pudeha Bagga Penge

³⁵ He bitaney tana pudeha bagga dirsa pengeekko efides. Izi he dirsa penge meezaaniin, izikka hara pengetara issi gina gidides.

³⁶ Naagizayta kifileti, godatinne daaranchchay ubbay hara dirsa pengetara issi gina. He dirsa pengeza yuushon maskooteti deettes. He pengeza zoonoy 50 wadha; aahoteththaykka 25 wadha.

³⁷ Daaranchchay kare bagga dabaabaa xeellees. Penge bolla he baggaranne ha baggara zamba misley medhetti uttides. Hee gaththiza osppun dhekkati deettes.

Yarshoy Shiiqiza Kifileta

³⁸ Kare dabaabaas pudeha baggara, giddo dirsa penge daaranchchara oykettida hara kifileykka dees. Xuugettiza yarshos ehiza mehe ashoy meecettizay he kifilenna.

³⁹ He daaranchchan ha baggara nam7u xaraphpheezi, he baggarakka nam7u xaraphpheezi deettes; xuugettiza yarshos, nagara yarshossinne qoho yarshos shukkiza mehe ubbay shukettizay he xaraphpheezi bolla.

⁴⁰ Daaranchchaafe kare baggara pudeha dirsa penge matan nam7u xaraphpheezi ha baggara, nam7u xaraphpheezi he baggara deettes.

⁴¹ Hessa gishshas yarshos shiiqida mehey istta bolla shukettiza mulera osppun xaraphpheezi deettes; isttafe oyddati daaranchchan deettes; oyddati qasse kare dabaaban deettes.

⁴² Qasse xuugettiza yarsho woththanaas giigsiida, shuchchafe masettidi oosettida oyddu xaraphpheezi deettes. Isttas dhoqqateththay issi wadha; adussateththay issi wadhanne tadhdhako; qasse aahoteththaykka issi wadhanne tadhdhako. Xuugettiza yarshonne hara yarshota ubbaa shukkiza miishshati he xaraphpheezi bolla utteettes.

⁴³ Oyddu biradhdhe aduqqiza kaqo hookkoti godaza bolla yuuyi aadhdhidi dhishketti

uttida. Yarshos shiishshiza ashoy ubbay he xaraphpheedzata bolla wodhdhees.

⁴⁴ Hessafe guye he bitaney tana giddo dabaaba gelththides. Hessian pengeti giddo dabaabaakko doyettiza nam7u kifileti deettes. Isttafe issi kifiley pudeha dirsa penge matara dugeha bagga xeellees; nam7anththay qasse dugeha dirsa penge matara pudeha bagga xeellees.

⁴⁵ He bitaney tana, «Dugeha bagga xeelliza kifiley Xoossa Keeththan ooththiza qeesetayssa.

⁴⁶ Pudeha bagga xeelliza kifiley qasse yarshizason ooththiza qeesetayssa. Qeeseti ubbay Saadooqe zareppe yelettida Leweta; GODAAKKO shiiqidi ooththanaas besseettes geetettiday istta xalla» gides.

Giddo Dabaabaanne Xoossa Keeththaa

⁴⁷ He bitaney dabaaba mizaaniin adus-sateththay 100 wadha, aahoteththaykka 100 wadha gidides. Dabaabaan Xoossa Keeththaafe sinththa baggara issi yarshizasohoy dees.

⁴⁸ Hessafe guye izi tana Xoossa Keeththaa daaranchcha efides. Daaranchchaa gelizason diza qosilaththaa mizaanin dhoqqateththay 5 wadha; aahoteththaykka 14 wadha. Hadirsaranne ushachchara diza godata ordeteththay heedzdu heedzdu wadha gidides.

⁴⁹ Daaranchcha adussateththay 20 wadha; aahoteththaykka 12 wadha. Hee gaththiza tammu dhekkati deettes. Gelizason ushachcharanne hadirsara eqqida nam7u tuuqeti deettes.

41

¹ Hessafe simmidi he bitaney tana Xoossa Keeththan diza Geeshshasoho gelththides. He Geeshshasoho godaa ordeteththaa mizaanin usuppun wadha gidides.

² Penge aahoteththazi qasse tammu wadha gidides. Hadirsaranne ushachchara diza godata aahoteththay ichchash ichchash wadha. Qasse izi Geeshshasoho wadhdhiin adussateththa 40 wadha, aahoteththaykka 20 wadha gidides.

³ Hessafe guye qol7a gelides. Hee geliza penge godaa ordeteththaa wadhdhiin nam7u nam7u wadha gidides. Pengeza aahoteththay usuppun wadha gidides; hadirsaranne ushachchara diza godata aahoteththay laappun laappun wadha.

⁴ Qasse izi qol7a wadhdhides; adussateththay 20 wadha, aahoteththaykka 20 wadha gidides. Hessafe guye izi tana, «Hayssi Ubbaafe Aadhdhiza Geeshshasoho» gides.

Xoossa Keeththa Yuushon Keexettida Kifileta

⁵ He bitaney Xoossa Keeththa godaa wadhdhides; histtiin ordeteththay usuppun wadha gidides. He godazara oykettidi, Xoossa Keeththa gimbe yuushon keexettida oyddu oyddu wadha aakkiza daro kifileti deettes.

⁶ He kifileti issoy issaa bolla keexettida heedzdu pooqe gidishin issi issi pooqes heedzdu tammu kifileti deettes. Zongalth yeggiza miththi Geeshshasohozu giddo gelontta mala, koyro godaara oyseththi woththida.

⁷ He keeththay garsa wurseththa pooqen ordida gishshassinne pude shiiqishe lee7iza gishshas, kifiletikka pude shiiqiza wode, aakki aakkidi

beettes. Koyro wuygeppe giddo pooqezara kanththidi, wurseththa pooqeza gakkanaas efiza dhekkati deettes.

⁸ Tani Xoossa Keeththa yuushon dhoggu gida baasay dizayssa beyadis. Iza yuushon diza kifileti he baasaa bollan keexettida; he baasay giddo dabaabaappe usuppun wadha dhogqees.

⁹⁻¹¹ He kifiletas kare bagga godaa ordeteththay ichchash wadha. Kifileta geliza nam7u pengeti, issoypudeha baggara, issoyqasse dugeha baggara deettes; qasse he kifileta yuushon diza baasaza aahoteththay ichchash wadha. Xoossa Keeththa baasappenne giddo dabaaban diza kifiletappe giddon diza mela soho nam7u tammu wadha.

Arshe Geloso Baggara Keexettida Keeththaa

¹² Xoossa Keeththafe arshe geloso baggara diza mela soho ginara issi keeththay dees. He keeththas adussateththay uddufun tammu wadha; aahoteththaykka laappun tammu wadha. He keeththaa goday ichchash wadha orde.

Xoossa Keeththay Wadhettides

¹³ He bitaney Xoossa Keeththaas kare bagga wadhdhides; histtiin adussateththay xeetu wadha. Xoossa Keeththa zokkosoppe biidi, heni arshay wulliza bagga keeththa zokkoso gakkanaas dizasoho wadhdhiin, xeetu wadha gidides.

¹⁴ Arshe kessa baggara diza Xoossa Keeththaa aahoteththay nam7u mela sohota gujjidi wadhdhiin xeetu wadha aakkees.

¹⁵ Nam7u baggarakka diza kanththiza sohota gujjidi arshey wulliza baggara diza keeththa adusathethaa wadhdhides; histtiin xeetu wadha gidides.

Xoossa Keeththas Giddo Oosota

Xoossa Keeththa Geeshsha sohoy, iza qol7aynne iza daaranchchay

¹⁶ wuygeppe biidi maskooteta gakkanaas, miththan licetti uttides; maskootetikka miththan licetti uttida.

¹⁷⁻¹⁸ Xoossa Keeththas soo bagga kifileta goday pengetappe bolla aadhdhana gakkanaas, zambatanne kirubeta misletan alleqetti uttides; kifiletan yuuyi aadhdhanaaska zamba misleninne kirube mislen walakan medhetti uttides. Kirubetas ubbaas nam7u nam7u ayfesoy dees.

¹⁹ Issi baggara asa ayfeso misatizay zamba mislezaakko xeellees; qasse hara baggara gaammo ayfeso misatizay zamba mislezaakko xeellees.

²⁰ Wuygeppe dendi biidi pengetappe bolla baggan dizasoho gakkanaas, Geeshshasoho goda yusho ubbay hessa malan alleqettides.

²¹ Xoossa Keeththaa penge qosilaththati ubbay oyddu zooze gididi masettidayta; istti ubbayka issi gina.

Miththafe Oosettida Yarsho Yarshizaso

²² Ubbaafe Aadhdhida Geeshshasoho gelizaso sinththan miththafe oosettida yarsho yarshizaso misatizay beettees. Izikka oyddu zooze gididi geesay heedzdu wadha, aahoteththay nam7u wadha, adussatheththay nam7u wadha; gulati,

yochchatinne zoozeti miththafe oosettida; he bitaney tana, «Hayssi GODAA sinththan diza xaraph-
pheeza» gides.

Xoossa Keeththa Pengeta

²³ Geeshsha Sohozas issi pengey dees; qasse Ubbaafe Aadhdhida Geeshsha zaissi pengey dees.

²⁴ Issi issi penges giddon dakkotidi doyettiza nam7u sanqqati deettes.

²⁵ Geeshshasoho godata bolla oosettida mala, pengeta sanqqata bollaka kirubetanne zambata misley oosetti uttides. Daaranchchaappe bolla baggara sinththara diza sanqqay miththafe oosettidayssa.

²⁶ He daaranchcha godata millen maskooteti deettes. Nam7u bagga godatikka zamba mislen alleqettida; hadirsa baggaranne ushachcha baggara diza kifiletas dhekkaa baggara kammiza kaaray dees.

42

Xoossa Keeththa Matan Keexettida Nam7u Keeththata

¹ Hessafe guye he bitaney tana pudeha bagga pengera kare dabaaba kaaletthhides; histtidi Xoossa Keeththa giddo dabaaba gimbera oyket-tida keeththaako tana ehides.

² Ha keeththaa pengey pudeha bagga simmidi xeetu wadha adussinne ichchash tammu wadha aaho.

³ Giddo zagoppe nam7u tammu wadha haakkidi qasse sinththa baggara kare zagozan diza hiixettida shuchchaafe sinththa baggara

issoy issaakko xeelliza heedzdzu deththi diza pooqey dees.

⁴ He kifileta pengeti pudeha bagga xeelleettes; isttafe sinththa baggara tammu wadha aahonne xeetu wadha adus gidida giddora aaththiza ogey dees.

⁵ He keeththas bolla heedzdzanththo pooqey nam⁷anththozappe xuummees; nam⁷anththay qasse koyroyssafe xuummees. Gaasoykka istti issoy issaafe guye shiiqi shiiqidi gimbettida gishshassa.

⁶ Qasse istti heedzdzu pooqe gidida gishshasanne kare dabaaban diza hara keeththata mala isttas tuussay baynda gishshassa; hessa gishshas bollara diza pooqe kifileti garsa baggan diza pooqe kifiletappe xuummeettes.

⁷ He kifiletappe sinththa baggara, kare dabaaba giddon ichchash tammu wadha aduqqiza dirsa gimbey dees.

⁸ Kare dabaabaa baggara diza kifileta adussateththay ichchash tammu wadha gidishin Xoossa Keeththaa sinththan diza kifileta adussateththay xeetu wadha gidees.

⁹ Kare dabaabaappe gaath geliza wode arshe kessa baggara garsa kifileta geliza pengey dees.

¹⁰ Xoossa Keeththafe dugeha baggara kare baggan diza gimbera oyketti keexettida kare dabaabaakko simmida kifileti deettes.

¹¹ He keeththa kifileta sinththan asay hemet-tiza ogey dees. He keeththay pudeha baggan diza keeththara issi mala; adussateththay, aahoteththay, kifiletinne pengeti ubbay issi gina.

¹² Dirsa gimbey wurizason arshe kessa baggan

diza gimbezasa dugeha baggara diza kifileta gelizaso pengey dees.

¹³ Hessafe guye he bitaney tana, «Hayti kifileti, pudeha baggaranne dugeha baggara Xoossa Keeththa kare dabaabaakko xeellizayti qeeseta kifileta. Istta gidдон GODAA sinththan ooththiza qeeseti ubbaafe aadhdhida geeshsha quma maana. He kifileti geesh gidida gishshas, ubbaafe aadhdhida geeshsha imota, heytikka kaththa yarsho, nagara yarshonne qoho yarsho ubbaa istti hessan woththana.

¹⁴ Xoossa Keeththa gelida qeeseti kare dabaaba keziza wode, GODAAS ooththiza wode may7ida geeshsha may7o kessidi, he kifiletan woththontta kezettenna. Gaasoykka may7oti geeshsha. Istti kare asaakko kezishe kase may7iza hara may7ota may7idi kessanaas koshshees» gides.

Xoossa Keeththa Kare Bagga Yuusho

¹⁵ He bitaney Xoossa Keeththa gidдо dabaaban diza keeththata wadhdhi wursidi, arshe kessa bagga xeelliza dirsaa pengera tana kare kessides. Histtidi Xoossa Keeththa heera yuushshi aaththidi wadhdhides.

¹⁶ Wadhdhiza guufe ekkidi, arshe kessa bagga wadhdhiin, adussateththay 500 wadha gidides.

¹⁷ Simmidi pudeha bagga he guufezan wadhdhides; histtiin 500 wadha gidides.

¹⁸ Simmidi dugeha bagga wadhdhides; histtiin 500 wadha gidides.

¹⁹ Simmidikka arshe kessa bagga wadhdhides; izikka 500 wadha gidides.

²⁰ Hessa mala ooththidi izi oyddu baggatakka mizaanides. Iza yuushon 500 wadha aduqqidi,

500 wadha aakkiza dirsa gimbey dees. He gimbey geeshshasoho hankko coo sohoppe shaakkanaassa.

43

Xoossa Keeth Simmida Godaa Bonchcho

¹ Hessafe guye he bitaney tana arshe kessa bagga xeelliza pengeekko ehides.

² Tani Isra7eele Xoossaa bonchchoy arshe kessa baggafe yizayssa beyadis. Iza yuussaa ceng-gurssay daro kixa haaththa gunththa mala; qasse biittayka iza bonchchon poo7ides.

³ Tani be7ida ajjuutay kase GODAY Yerusalaame katama dhayssanaas yida wode be7ida ajjuuta misatees; qasse Koboore shaafa matan tani be7ida ajjuutakka misatees. Hessa beyada tani sinththa guth gufannadis.

⁴ GODAA bonchchoy arshe kessa xeelliza pengera Xoossa Keeththa giddo gelides.

⁵ He wode GODAA Ayanay tana pude denththidi giddo dabaaba gelththides; hekko GODAA bonchchoy Xoossa Keeththa kumides.

⁶ Hessian he bitaney ta millen eqqi dishin is-soy Xoossa Keeththa giddofe taas haasayshin ta siyadis.

⁷ Izi «Hayso asa nawu, hayssi ta alga sohonne ta tohoy yedhdhiza soho. Tani Isra7eele asaa gidдон mernaas daana. Hayssafe guye Isra7eele as gidiin, istta kawoteththa gidiin, hara xoossatas goynnidi woykko shemppoy baynda bantta

kawota hawulte goynnon ta geeshsha sunththaa tunisettenna.

⁸ Waanidi giikko, issi goda xalalay tananne isttanne shaakkiin, bantta penge tayssa millen, bantta penge miththaaka tayssa millen woththida. Histtidi bantta shenesiza ooon ta geeshsha sunththa tunisida. Hessa gishshas tani ta hanqon istta dhayssadis.

⁹ Ha7i simmi hara xoossatas goynnizayssa aggetto; bantta kawota hawuldeka ta achchafe digetto. Histtiko tani istta giddon mernaas daana.»

¹⁰ «Hayso asa nawu, tani nena bessida Xoossa Keeththa Isra7eele asaas yoota; istti bantti ooththida nagaran yeellatana mala, iza medhazanne izi keexettida maara isttas yoota.

¹¹ Istti bantti ooththidayssan yeellatizayta gidikko, Xoossa Keeththa medha, izi keexettida maara, keziza sohota, geliza sohotanne iza kumeththa misle isttas qonccisa. Hessankka qasse iza woga ubbaanne iza maara ubbaa istta erisa. Qasse he keeththay waani keeththay waani keexettidaakko, istti woga ubbaa naaganaassinne polanaas dandayana mala neni istti xeellishin xaafa.

¹² Xoossa Keeththaa wogay hayssa: Xoossa Keeththay keexettida dere hu7eyenne iza yuushon diza heeray ubbay ubbaafe aadhdhida geeshsha gidana. Ee, Xoossa Keeththa wogay hayssa.

Yarshizaso

¹³ «Yarshizasoy kase Xoossa Keeththa wadhdhizayssankka, issi wadha bolla oyddu biradhdheta gujjida, adussa wadhan

wadhettides. Yarshizasoza baasa yuushon issi wadha ziqqizayssanne issi wadha aakkiza ollay dees; he ollaas kare bagga doona yuushoy issi tadh dhako aakkees. Yarshizasoza dhoqqateththay hayssa mala:

¹⁴ baasaappe biidi koyro yuusho gakkanaas nam7u wadha; nam7anththo yuushoy issi wadha sookko shiiqi doommidi oyddu wadha dhoqqees; qasseka issi wadha giddo shiiqidi,

¹⁵ yarshoy xuugettiza coocey diza heedzdzanththo yuushoy oyddu wadha dhoqqees. Izi oyddu zooze gididi, oyddu gulankka issi issi kacey dees.

¹⁶ Yarsho xuuggiza coocey oyddu zooze gididi, adussateththay tammanne nam7u wadha, aahoteththaykka tammanne nam7u wadha.

¹⁷ Hessaththoka nam7anththo kechchay oyddu baggara gina gididi adussateththay 14 wadha, aahoteththaykka 14 wadha. Izas bagga wadha zoozeyenne yuuyi aadhdhanaas issi wadha ollay dees; yarshizasoza dhekkati arshey morkkizaso bagga ginan deettes» gides.

¹⁸ Qasseka izi tana, «Hayso asa nawu, Ubbaa Haariza GODAY, «Yarshizaso wogay hayssa. Xuuggiza yarsho yarshanaassinne suuththa aracanaas, yarshizaso gimbidi poliza gallas,

¹⁹ taakko shiiqidi, taas ooththiza Saadooqe zareppe yelettida Lewe zare qeesetas nagara yarsho ooththada issi wofano imma. Tani Ubbaa Haariza GODAY hayssa yootays.

²⁰ Neni he suuththaafe ekkada, oyddu kaceta, nam7anththo yuusho oyddu zoozezanne he yu-

ushos gaxa tiya. Hessa mala ooththada yarshiza-soza tunateththafe geeshsha.

²¹ Qasse nagara yarshos imettida he wofanaa ekkada, Xoossa Keeththa gididi, geeshsha sohoppe kare baggara izas azazettida sohon xuugga.

²² « Wonteththa gallas borey baynda diza issi deysha orge ekkada nagara yarshos yarsha. Kase wofanoza suuththan geeshshida mala, he deysha orgeza suuththan yarshizasoza geeshsha.

²³ Histtada borey baynda diza issi wofanonne borey baynda diza issi dharsho ekkada,

²⁴ nam7aakka GODAA sinth shiishsha. Histti-daappe guye qeeseti istta bolla maxine yeggidi GODAAS xuuegettiza yarsho histti yarshetto.

²⁵ « Laappun gallas kumeth, hach hach issi deysha orge nagara yarshos, qasse iza bolla borey baynda wofanonne issi dharsho shiishsha.

²⁶ Qeeseti laappun gallas kumeth yarshizasoza tunateththafe geeshshetto. Histtidi GODAAS iza dummasetto.

²⁷ Ha gallassati wuriza wode, osppunththa gallassafe doommidi, qeeseti intte xuuegettiza yarshonne intte issifeteththa yarsho yarshizaso bollan yarshetto. He wode tani inttenan ufayet-tana. Tani Ubbaa Haariza GODAY hayssa yootays» gees» gides.

44

Arshe Kessa Bagga Penge Woga

¹ Hessafe guye he bitaney tana guye zaaridi Xoossa Keeththas arshe kessa baggara diza kare

bagga dursa pengeekko ehides; izi ehiza wode dursa pengey gordetti uttides.

² GODAY, «Tana ha pengey gordan de7anaappe attiin nam7anththo doyettena. Asikka izara gelenna; ays giikko GODAA Isra7eele Xoossay izara gelides. Hessa gishshas he pengey gordan daana.

³ Gidikkoka Isra7eele halaqay GODAA sinththan uketh maanaas hessan uttana dandayees. Penge daaranchchara izi gelanaassinne kezanaas dandayees» gides.

Xoossa Keeththa Gelo Woga

⁴ Hessafe guye hessaadey tana Pudeha Pengeekko efiza ogera efidi, Xoossa Keeththas sinththa bagga gaththides. Hessan tani xeelliza wode hekko, GODAA bonchchoy Xoossa Keeththaa kumi uttidayssa beyadis; beyada ta sinththa guth gufannadis.

⁵ Histtiin GODAY tana, «Hayssu asa nawu, Xoossa Keeththa wogata ubbaanne iza maarata ubbaa xeellizayssan tani nees yootizayssa ne hayththan minththada siya; ne ayfenka minththada xeella. Xoossa Keeththa gelanaassinne kezanaas bessiza asatinne bessontta asati awaytakko minththada akeeka.

⁶ Makkallanchcha Isra7eele asaas Ubbaa Haariza GODAY, «Intteno Isra7eele asatoo, intte ooththiza tuna oosoy eqqo.

⁷ Intte taas ta guma, modhdhonne suuththa yarsho ooththidi shiishshiza wode, wozinayne ashoy qaxxarettontta allaga asata Xoossa Keeththa gelththidi istti iza tunisana mala ooththideta. Intte tunateththa ubbaa bollaka gujjidi ta caaqoza laallideta.

⁸ Qasse ta geeshsha miishshata bolla aawa-tontta ixxidi, ta Keeththan allagata aawasideta.

⁹ Hessa gishshas Ubbaa Haariza GODAY: Isra7eele asa giddon diza allaga asi, ba wozinaninne ba ashon qaxxarettonttay, ooninne ta Xoossa Keeththa geloppo.

Leweti Ekkiza Qixaate

¹⁰ « ‹Taappe haakkida Leweti, Isra7eele asay tana aggidi wora simmiin, bantta eeqatas goyn-nanaas wora simmidayti bantta qixaate ekketto.

¹¹ Gidikkoka istti Xoossa Keeththan oosanchcha gidetto; Xoossa Keeththa dirsaa pengeta naagetto; Xoossa Keeththa oosokka ooththetto. Istti xuug-giza yarshonne asay ehiza hara yarsho shuketto; qasse asaas ooththanaas istti asaakko shiiqetto.

¹² Gido attiin istti kase Isra7eele asaa eeqatas goynisida gishshassinne asaa nagaran ongiza dhuphe gidida gishshas, istti bantta nagara qixaate ekkana mala tani kushe denththada caaqqadis. Tani Ubbaa Haariza GODAY hayssa yooƴays.

¹³ Istti qeese gididi ooththanaas taakko shiiqet-tenna; woykko taas dummatida geeshshaakonne ubbaafe aadhdhida geeshshaako shiiqettenna. Istti bantta ooththida tuna ooso gishshas yeella may7etto.

¹⁴ Gidikkoka istti Xoossa Keeththan aawatana malanne iza giddon ooththanaas diza ooso ub-baaka ooththana mala, tani istta sunththana.

Qeeseta Woga

15 « «Gido attiin Isra7eele asay tana aggidi, wora simmida wode, Xoossa Keeththa woga ammanet-tidi polida, Lewe zare qeeseti Saadooqe zareti taas ooththanaas taakko shiiqetto. Modhdhonne suuththa shiishshishe, istti ta sinththan ooththetto. Tani Ubbaa Haariza GODAY hayssa yootays.

16 Xoossa Keeththa istti geletto; taas ooththanaas ta yarshizaso istti shiiqetto; aawateththaaka istti oykketto.

17 Istti Xoossa Keeththas giddo dabaaba geliza wode, laynoppe dadettida may7o may7etto; giddo dabaaba pengen woykko Xoossa Keeththa giddon ooththiza wode, suufe may7o may7ofetto.

18 Istti bantta hu7en layno shaashe xaaxetto; bantta xeessankka layno sure gixxetto. Bana cawasiza miish aykkoka may7ofetto.

19 Asay diza kare dabaaba istti keziza wode, Xoossa Keeththan ooththishe may7ida may7o qaaridi geeshsha kifiletan woththetto. Histtonnta aggiko istti bantta geeshsha may7on asaa GO-DAAS geeshshana.

20 « «Qeeseti bantta hu7e meedettofetto, woykko bantta binana adussofetto; bantta hu7e likken qanxxisetto.

21 Ay qeeseykka giddo dabaaba geliza wode woyne ushshu uyoppo.

22 Istta azinay hayqqida, woykko anjjetta bida maccas machcho ekkofetto. Isra7eele asaappe geela7o ekketto; woykko azinay qeese gididi dishe hayqqida maccassa ekketto.

23 « ‹Qeeseti GODAAS dummatidayssafenne dummatontta coo dizayssafe giddon diza dummateththa ta asa tamaarsetto. Qasse geeshshafenne tunappe giddon diza dummateththa istta bessetto.

24 Ay mootoy dendikkoka qeeseti ta wogay yootizayssa mala pirdetto. Ta maaraanne ta woga naagidi, ta ba7aaleta bonchchetto; ta Sambat-aakka dummasidi bonchchetto.

25 « ‹Qeesey hayqqida ahaakko shiiqidi bana tunisoppo. Gidikkoka hayqqidayssi aawa, woykko aayo, woykko yelida attuma naa, woykko macca naa, woykko isha, woykko azina gelontta michcho gidikko bochchana dandayees.

26 Geeyidaappe guye laappun gallas takko. Hesse safe guye izi geesh gidana.

27 Hessafe simmidi Geeshshasohon ooththanaas giddo dabaaba biza gallas, ba nagaras yarsho shiishsho. Tani Ubbaa Haariza GODAY hayssa yootays.

28 « ‹Qeesetas laatay baawa; tani isttas laata. Isra7eele biittan isttas ay laata immofte; istta laatay tana.

29 Istti kaththa yarsho, nagara yarshonne qoho yarsho metto. Isra7eele biittan GODAAS dummatiday ubbay isttassa.

30 Koyro gakkiza dumma dumma kaththas koyro ayfeynne intte GODAAS immiza imota ubbay qeesetassa. Intte keeththan anjjoy shempana mala, intte dhiillefe koyro kushe isttas immite.

³¹ Qeeseti bawutidayssa woykko do7ay wodhi-dayssa kafo asho gidiin, mehe asho gidiin aykkoka mooppetto.

45

Godaas Dummatiza Gisha

¹ « Biitta intte laattanaas saaman shaakkiza wode, he biittafe issi saamaa GODAAS dummasidi woththite. Hessika tammanne nam7u kilo metireenne bagga aduqqizanne tammu kilo metire aakkiza soho gido. He sohay mulekka geeshsha-soho gido.

² He sohoppe adussateththay 500 wadha, aahoteththaykka 500 wadha gidida oyddu gulay dizay Xoossa Keeththas gido; iza yuushon ichchash tammu wadha gidida doya sohay deyo.

³ He GODAAS dummatida sohoppe adussateththay tammanne nam7u kilo metireenne bagga, aahoteththay qasse ichchash kilo metire gidida soho wadhdhada shaakka. He sohay ubbaafe aadhdhida geeshsha sohay Xoossa Keeththas gido.

⁴ Hessi Xoossa Keeththa giddon GODAAS ooththanaas, izakko shiiqiza qeesetas dummatida geeshshasoho gido; qasse istti bantta keeththa keexxiza sohonne Xoossa Keeththaska geeshshasoho gido.

⁵ Qasse attiza tammanne nam7u kilo metire bagga aduqqizanne ichchash kilo metire bagga aakkiza sohay Xoossa Keeththan ooththiza Lewetas laata gido; istti baas de7iza katamata hessan keexxetto.

6 « ‹He GODAAS dummatida sohoza millen tammanne nam7u kilo metirennne bagga aduqqizanne nam7u kilo metirennne bagga aakkiza sohoƳ katama keexxanaas de7o; he sohoƳ Isra7eele asaas ubbaas gido.

Isra7eele Halaqas Imettida Gisha

7 « ‹Isra7eele halaqas imettida gishay nam7u baggarakka GODAAS dummatida sohoninne katama sohon zawatees. Izi arshe geloso baggara Mediteraane Abba gakkees; arshe kessa baggara biidi Isra7eele biitta zawa gakkees; izas adussateththayka issi qommos imettiza xinxxo gina gidees.

8 He gishay Isra7eele biitta halaqas laata gade gido. Hayssafe sinththan ta halaqati ta asa waay-isoppetto; istti Isra7eele asay ubbay ba zaren zaren gade ekkana mala ooththetto.

Halaqas Imettida Woga

9 « ‹Ubbaa Haariza GODAY: Intteno Isra7eele halaqatoo, inttes ha7i gidana! Intte shabarssizayssanne asaa un7eththizayssa aggite; suure pirdanne xilloteth ooththite. Ta asa istta laata biittafe dhoqallidi gooddizayssa aggite. Tani Ubbaa Haariza GODAY hayssa yootays.

10 Intte ubbaasikka likke geeddaraynne maka miishshi de7o.

11 Inttes maka miishshas giddo gidiza Homeere geetettiza maka miish de7o; issi badoosey homeeres tammaafe issi kushe gidishin, issi efey homeeres tammaafe issi kushe gidees. Homeerey

nam7u geeddaratasika erettida maka geeddara miish gido.*

¹² Issi saqiley nam7u tammu geera gidees; nam7u tammu saqile bolla nam7u tammanne ichchash saqile qasseka tammanne ichchash saqile gujjishin issi minaane gidees.†

¹³ « ‹Intte imota immishe hayssa mala histti immite. Intte bukki shiishshiza gisttefe usup-pun tammaafe issi kushe, banggafe usuppun tam-maafe issi kushe,

¹⁴ qasse wogara zayteppe xeetappe issi kushe immite. Hayta meezaaniza wode, neni makkiza miishshay baate gido. Tammu baatey issi home-ere woykko issi koore gidees.

¹⁵ Isra7eele asay heemmiza nam7u nam7u xeetu mehey diza issi wudeppe issi issi mehe immite. Heyti asa nagara atto giissanaas kaththa yarsho, xuuggettiza yarshonne issifeteththa yarsho gidetto. Tani Ubbaa Haariza GODAY hayssa yootays.

¹⁶ Biittan diza asay ubbay hayssa ubbaa Isra7eele halaqas immo.

¹⁷ Halaqazi Isra7eele asay bonchchiza ba7aaletan, aginay xeeriza gallassataninne Sambatatan xuuggiza yarshota, kaththa yarshotanne ushsha yarshota shiishshi immo. Isra7eele asa nagara atto giissanaas, nagara yarshota, kaththa yarshota, xuuggettiza yarshotanne issifeteththa yarshota ubbaa izi

* **45:11** Issi homeerey nam7u xeetanne nam7u tammu kilo gi-raame woykko nam7u xeetanne nam7u tammu litiro gidees.

† **45:12** Issi saqiley tammanne issi giraamenne bagga deexxees.

shiishshi immo.

¹⁸ « ‹Ubbaa Haariza GODAY: koyro aginan, koyro gallas borey baynda diza issi wofano Xoossa Keeththa geeshshanaas shiishsha.

¹⁹ Qeesey ha nagara yarsho suuththafe ekkidi, Xoossa Keeththa penge qosilaththata, yarshizaso yuushon diza oyddu zoozetanne giddo dabaaba efiza dirsa penge qosilaththata tiyo.

²⁰ Oonikka qoppontta woykko erontta aggidi ooththida nagara atto giissanaas, aginaas laappunththa gallassan hessa malankka ooththa. Histtada Xoossa Keeththa tunateththafe geeshsha.

²¹ « ‹Koyro aginan, tammanne oydanththo gallassan Paaziga Ba7aale bonchchite; qasse laappun gallas gakkanaas irshoy gelontta uketh miite.

²² He koyro gallassan halaqay ba gishshassinne ba asaa gishshas nagara yarsho ooththidi issi wofano shiishshi immo.

²³ He ba7aaley bonchchettiza laappun gallasatan hach hach laappun wofanotanne laappun dharshota ubbayka borey baynda bollara dizayta xuugettiza yarsho ooththidi, GODAAS shiishsho. Hessarakka issife nagara yarshos hach hach issi deysa orge shiishshi immo.

²⁴ Issi issi wofanonne issi issi dharsho yarshiza wode, kaththa yarshos tammanne laappun kilo giraame gisttenne heedzdzu heedzdzu litiro zayte shiishshi immo.

²⁵ « ‹Laappunththa aginan, tammanne ichchashanththa gallassan doommiza laappun gallas ba7aale woden ubbaan, nagara yarsho, xuugettiza yarsho, kaththa yarshonne zayte

kaseyssafe dummasontta halaqay shiishshi immo.

46

Yarsho Woga

¹ « ‹Ubbaa Haariza GODAY: giddo dabaaba gelththiza arshe kessa bagga dirsa pengey ooso gallas usuppunatankka gordetti gam7o; gido attiin Sambata gallassinne aginay xeeriza gallas doyetto.

² Isra7eele asaa halaqay dirsas penge bagga dabaabaappe geliza daaranchcha baggara gelidi, dirsa penge miththa matan eqqo. Qeeseti izi immida xuugettiza yarshonne issifeteththa yarsho yarshetto. Izi hessan dirsa pengon goynni simmidi kare kezo. Gido attiin dirsa pengey omarsana gakkanaas gordettofo.

³ He biitta asaykka Sambataninne aginay xeeriza woden he giddo dabaaba dirsa penge gelizason GODAA sinththan goynnetto.

⁴ « ‹Halaqay Sambata gallas GODAAS xuugettiza yarsho ooththidi, usuppun dorsa laaqqanne issi dharsho, ubbayka borey baynda dizayta shiishsho.

⁵ Issi dharshora tammanne laappun kilo giraame kaththa yarsho shiishsho. Dorsa laaqqatara shiiqiza kaththa yarshoy halaqay baas shiishshanaas koyidayssa keena shiishshi immo. Qasse tammanne laappun kilo giraame kaththara heedzdu heedzdu litiro zayte shiishshi immo.

⁶ Aginay xeeriza gallas gallas qasse issi wofano, usuppun dorsa laaqqanne issi dharsho, borey baynda bollara dizayta ubbaa shiishshi immo.

⁷ Issi issi wofanonne issi issi dharsho yarshiza wode, kaththa yarshos tammanne laappun kilo giraame gisttenne heedzdu heedzdu litiro zayte shiishshi immo. Dorsa laaqqatara shiiqiza kaththa yarshoy halaqay baas shiishshanaas koyidayssa keena gido.

⁸ Halaqay gelththishe, dirsa penge daaranchchara aadhdhidi gelo; kezishekka hessara kezo.

⁹ « ‹Gido attiin he biitta asay ba7aale gallas GODAA sinththan goynnanaas yiza wode, goynos pudeha bagga pengera gelidayti dugeha bagga pengera kezetto; qasse dugeha bagga pengera gelidayti pudeha bagga pengera kezetto. Ay asinne ba sinththan diza pengera sitti giidi kezo attiin ba gelidasora kezoppo.

¹⁰ Istti geliza wode halaqay isttara gelo; istti keziza wodekka isttara kezo.

¹¹ « ‹Ufayssa gallassataninne layththa ba7aaletan issi issi wofanoranne issi issi dharshora shiiqiza kaththa yarshoy tammanne laappun kilo giraame gisttenne heedzdu heedzdu litiro zayte gido. Qasse dorsa laaqqatara shiiqiza yarshoy halaqay baas shiishshanaas koyidayssa keena gido.

¹² Halaqay ba dosan immiza yarshoza, xuuet-tiza yarshoza, woykko issifeteththa yarshoza GODAAS ehiza wode, arshey mokiiza bagga giddo dabaaba pengey izas doyetto. Ba xuuggi shiishshiza yarsho woykko issifeteththa yarsho Sambata gallas izi shiishshiza mala shiishshi immo. Histtidi izi kezidi biin dirsa pengey gordetto.

Hach Hach Shiishshiza Yarsho

13 « ‹Halaqay hach hach borey baynda bol-lara diza issi layththa gidida issi dorsa xuuggiza yarsho ooththidi GODAAS shiishshi immo; izi hessa maalado maalado pacey baynda eho.

14 Hessarakka nam7u kilo giraame dhiilley issi litiro zayten munugettidi, maalado maalado kaththa yarsho gididi shiiqo. Hayssi intte GODAAS hach hach shiishshiza yarsho woga.

15 Hayssi simmi dharshoy, kaththayenne zaytey pacey baynda maalado maalado xuuggettiza yarsho gidi shiiqanaas bessees.

Halaqa Gades Imettida Woga

16 « ‹Ubbaa Haariza GODAY: halaqay ba gadeppe shaakkidi, ba attuma naytappe issaas immiko, hessi he naazassinne iza naytas laata gidees.

17 Gido attiin halaqay ba gadeppe shaakkidi ba aylletappe issaas immiko, ichchash tammanththa layththa ba7aaley gakkanaas he gadey izayssa. Hessafe guye halaqaas simmo; hessi halaqaas gidida gishshas mernaas izassinne iza naytas laata gidees.

18 Halaqay as sugidi asa laata gade wolqqan ekkofu. Ta asay ba laata gadeppe dhoqallettonnta mala, izi ba attuma naytas ba gadeppe immo» gees» gides.

Yarsho Doyssiza Sohota

19 Hessafe guye he bitaney tana pudeha xeelliza geesh gidida qeeseta kifiletaakko gelizaso ehides. Heytikka giddo dabaabaakko gaththiza dugeha bagga dirsa penge matan dizayta. Isttafe arshe geloso baggara issi soho izi tana bessides.

²⁰ He sohooy qeeseti nagara yarshonne qoho yarsho doyssiza sohonne kaththa yarsho uukkiza soho; ha sohon go7ettiza gaasoykka he geeshsha yarshota asaakko kare dabaaba kessiin, asay geeshsha miish bochchidi geeyontta mala naa-ganaassa.

²¹ Hessafe guye he bitaney tana kare bagga zago efidi he zagozas oyddu gulaa tana yuushshides. He dabaaba zoozen ubbankka qeeri dabaabati dizayta beyadis.

²² Isttas ubbaasikka zagoy 40 wadha; aahoteththaykka 30 wadha; oyddu gulan diza dabaabatikka issi gina.

²³ He oyddu dabaabata yuushonkka shuchcha gimbey dees; qasse gimbeza lanqezan izakko shiiqidi oosettida, isttas tama eeththizasohoti deettes.

²⁴ He bitaney tana, «Hayti ubbay Xoossa Keeththan ooththizayti ehiza yarsho doyssiza sohota» gides.

47

Xoossa Keeththa Garsafe Pulttiza Haath

¹ He bitaney zaaridi tana Xoossa Keeth gelizaso efides. Xoossa Keeththa geliza pengefe garsara haaththay pulttidi, Xoossa Keeththafe arshe kessa bagga goggees. Gaasoykka Xoossa Keeththaa pengey arshey morkkizaso simmi diza gishshassa; Xoossa Keeththas dugeha baggara duge goggidi, yarshizasoppe dugeha baggara kanththees.

² Izi tana pudeha penge baggara kessidi, arsheko xeelliza penge yuushora kaaletthidi efides. He pengefefe dugeha baggara haaththi goggees.

³ He bitaney meezaaniza metire ba kushen oykkidi, arshe kessa bagga biidi goggiza haath kaallidi 1,000 wadha wadhdhides. Tanakka haaththaara kaaletthi pinththides; haaththazi taas qirphe gakkees.

⁴ Nam7anththoka 1,000 wadha wadhdhidi haaththaara tana kaaletthi pinththides. Haaththay taas gulbate gakkides. Qasse 1,000 wadha wadhdhidi tana haaththaara kaaletthi pinththides. He wode haaththazi taas xeessa gakkides.

⁵ Izi gasseka 1,000 wadha wadhdhides. Gido attiin he haaththazi daro ciimma gidida gishshas tani pinnanaas dandayabeekke; izi asi wadhdhontta pinnanaas dandayontta shaafa gidides.

⁶ He bitaney tana, «Hayso asa nawu, hayssa beyadii?» gides. Hessafe guye izi tana shaafa gaxaakko guye zaarides.

⁷ Tani simmada he gakkiza wode, shaafaza doonan ha baggaranne he baggara keehi daro miththi dizayssa beyadis.

⁸ Izi tana, «Haaththay arshe kessa bagga biittako goggidi Arabe Zullen geles. Izi hessan goggidi Maxine abban geliza wode he haaththazi ooraxidi xillo haath kezees.

⁹ Ha shaafay goggidi biza schon diza, shom7ushom7u giza medheteththati ubbay paxa daana; qasse he shaafay hee goggidi abba haaththaa ooraxissidi xillisiza gishshas, qoodan

daro corattida moleti heen daana. Hessafe dendidayssan he shaafay goggizason dizay ubbay paxa daana.

¹⁰ Mole oykkizayti abbaa doonan eqqana; En-Gaadeppe biidi En-Egilayme gakkanaas diza so-hoy mole gite miccizasoho gidana. Mediteraane Abban diza moleta mala, hessankka daro dumma dumma qommo moleti daana.

¹¹ Gido attiin abba doonan diza careynne eele haaththi maxine gididi attanappe attiin ooraxenna.

¹² He shaafaa doonan ha baggaranne he baggara ayfe ayfiza daro dumma dumma qommo miththati mokkeettes. Istta bonccoy qoqofettenna; ayfizayssaka aggettenna. Xoossa Keeththafe keziza haaththi isttako goggiza gishshas istti aginan aginan ooraththa ayfe ayfana. Istti ayfida ayfey quma gidana; istta hayththatikka dhale gidana» gees.

Biitta Zawata

¹³ Ubbaa Haariza GODAY, «Isra⁷eele zaretas tammanne nam⁷atas biitta laata gade ooththada neni shaakkana zaway hayssa. Yooseefe zaretas nam⁷u gishay imetto.

¹⁴ Tani kase intte aawatas ha biittaa laatis-sanaas ta kushe denththa caaqqadis; ha⁷i intte ubbayka issi gina shaaketti laattite.

¹⁵ Biittaas pudeha bagga zaway hayssa:

«Mediteraane abbafe dendidi Hetiloone katamanne Hamaate Pinth kanththidi Xedaade katama gakkees.

16 Hessafe qasse Damasqofenne Hamaateppe giddo zawan diza Berootanne Sibrayme katamata kanththidi Hawuraane zawan diza Tiikona katama gakkees.*

17 Hessa gishshas Isra7eele zaway Hamaate biitta pudeha baggan aggidi, Mediteraane abbafe arshe kessa baggara biidi, Damasqo biitta zawan diza Haxaare-Enaane katama gakkees.

18 «Arshe kessa bagga zaway Haxaare-Enaanappe dendidi, Damasqofenne Hawuraaneppe giddora kanththees. Hessafe qasse Isra7eeleppenne Gala7aadeppe giddon diza Yordaanoose shaafan zawatishe, Maxine abba kanththi biidi Taamaare katama gakkees.

19 «Dugeha bagga zaway Taamaareppe dendi biidi, Mariiba Qaadeesen diza pulttozan gakkees. Hessafe pudeha baggafe arshe geloso bagga oykkidi Gibxe Shaafa kaalli biidi Mediteraane Abba gakkees.

20 «Arshe geloso bagga zaway Mediteraane Abba gididi, pudeha baggara kanththidi Hamaate gakkees.

21 «Hessa gishshas ha biitta Isra7eele zaret a gooda likken gishetti ekkite.

22 Inttessinne intte giddon nayta yelidi diza betetas biitta laata histti gishite. Istta intte intte biittan yelettida Isra7eele asa mala xeellite. Istti inttenara issife Isra7eele zaretara gade saaman ekketto.

* 47:16 Tiikonay Ibraaweta maxaafan Hazer-Hatikon geetettees.

23 Betey Isra7eelen ay zarera diikkoka, he izi diza zare giddon izas laata biitta immite. Tani Ubbaa Haariza GODAY hayssa yootays» gees.

48

Biitta Shaako

¹ «Biitta shaakkanaas mazgabettida zaret sunththay hayssa; Pudeha baggara issi gishay Daane zeres imetto. Hessika Hetilooneppe Hamaate efiza oge kaallidi, hessafekka Damasqo zawan diza Haxaare-Eena kanththidi Hamaate matan zawatees. Hessi arshe kessasoppe biidi arshe geloso gakkanaas diza sohos pudeha bagga zawa gidana.

² Daane zawara oykettidi arshe kessasoppe arshe geloso bagga gakkanaas diza issi gishay Aaseere zares imetto.

³ Aaseere zawara oykettidi arshe kessasoppe arshe geloso bagga gakkanaas diza issi gishay Nif-taaleme zares imetto.

⁴ Niftaaleme zawara oykettidi arshe kessaso baggafe arshe geloso bagga gakkanaas diza issi gishay Minaase zares imetto.

⁵ Minaase zawara oykettidi arshe kessaso baggafe arshe geloso bagga gakkanaas diza issi gishay Efreeme zares imetto.

⁶ Efreeme zawara oykettidi arshe kessaso baggafe arshe geloso bagga gakkanaas diza issi gishay Oroobeele zares imetto.

⁷ Oroobeele zawara oykettidi arshe kessaso baggafe arshe geloso bagga gakkanaas diza issi gishay Yuhuda zares imetto.

⁸ «Yuhuda zawara oykettidi, arshe kessaso baggafe arshe geloso bagga gakkanaas diza issi gisha

dummasa woththa. Izas aahoteththay 12 kilo metireenne bagga gidees. Arshe kessaso baggafe arshe geloso bagga gakkanaas diza zaway issi zare shaakkiin gakkiza gisha lagge. Izas giddo ginan Xoossa Keeththay dees.

⁹ «He gishaappe neni GODAAS dummasada woththiza soho 12 kilo metireenne bagga adussinne 10 kilo metire aaho gido.

¹⁰ He soho qeesetas dummatida soho gido; izi pudeha baggara 12 kilo metireenne bagga adussa; arshe geloso baggara ichchash kilo metire aahonne arshe kessaso baggarakka 5 kilo metire aaho; qasse dugeha baggara 12 kilo metireenne bagga adussa. Xoossa Keeththay izas giddo ginan dees.

¹¹ Ha dummasi woththida soho Isra7eele asay ta ogeppe wora simmiza wode isttara wora simmida Leweta mala gidontta mala ammanettidi taas ooththishe gam7ida geeshsha qeesetas Saadooqe zaretas imetto.

¹² Hessi GODAAS dummatida biittafe isttas duma gisha; izi ubbaafe aadhdhida geeshsha. Istta gishay Leweta gishan zawato.

¹³ «Qeeseta zawara oykettidi, Lewetaska adusatheththay 12 kilo metire bagga, aahoteththaykka 5 kilo metire gidida issi gishay imetto.

¹⁴ Istti he gadezappe aykkoka bayzoppetto woykko laammofetto. Hessi biitta ubbaan dummatidayssa gidida gishshas hara asa kushen gelanaas bessenna; GODAAS izi geeshshasoho.

¹⁵ «Attida nam7u kilo metireenne bagga aahonne tammanne nam7u kilo metireenne bagga adussa soho katama asay ubbay koththan go7ettiza

keeththaa keexxizasonne mehe heemmizasoho gido; katamay he biittas giddo ginan de7o.

¹⁶ He katamay oyddu zoozera dees. Pudeha baggay 2,250 metire; dugeha baggay 2,250 metire; arshe kessaso baggay 2,250 metire; arshe geloso baggayka 2,250 metire.

¹⁷ Katamaas heenththa gadey de7o; he gadey pudeha baggara, dugeha baggara, arshe kessaso baggaranne arshe geloso baggara 125 metire aaho gido.

¹⁸ Geeshshasoho baggara attida sohooy arshe kessaso bagga wadhdhiza wode zaway 5 kilo metire adussa; arshe geloso bagga wadhdhiza wode, zaway 5 kilo metire aaho. He sohozan mokki-dayssi ubbay he kataman ooththizaytas quma gidana.

¹⁹ Isra7eele zare ubbaafe he kataman ooththanaas yizayti he biitta goyetto.

²⁰ Intte dummasida sohooy mulera oyddu zoozerakka tammanne nam7u kilo metireenne bagga aduqqees. He sohooy katamay keexettida sohonne geeshshasoho banan gujjees.

²¹⁻²² «Xoossa Keeththafe, qeeseta gishaappe, Leweta gishaappe katama sohoppe arshe kessaso baggaranne arshe geloso baggara diza attida biittay halaqaas gido. He biittas aahoteththay tammanne nam7u kilo metireenne bagga. He halaqaa biittay pudeha baggara Yuhuda gakkida gishan dugeha baggara Biniyaame gakkida gishan zawatees.

²³ «Attida zaretas biittay hayssa mala shaaketees. Arshe kessasoppe arshe geloso gakkanaas, issi gishay Biniyaame zares imetto.

²⁴ Biniyaame zawara oykettidi arshe kessasoppe arshe geloso gakkanaas diza issi gishay Simoona zares imetto.

²⁵ Simoona zawara oykettidi arshe kessasoppe arshe geloso gakkanaas diza issi gishay Yisakoore zares imetto.

²⁶ Yisakoore zawara oykettidi arshe kessasoppe arshe geloso gakkanaas diza issi gishay Zaa-biloone zares imetto.

²⁷ Zaa-biloone zawara oykettidi arshe kessaso baggafe arshe geloso bagga gakkanaas diza issi gishay Gaade zares imetto.

²⁸ Gaade dugeha zaway Taamaare katamappe dendidi, Mariiba Qaadeesen diza pulttozara kanththidi, Gibxe Shaafa kaalli biidi Mediteraane Abba gakkées.

²⁹ «Intte Isra7eele qommotas laata biitta histtidi intte shaakkana biittay hayssa; hayti istta gakkana gisha. Tani Ubbaa Haariza GODAY hayssa yootays.

Katama Pengeta

³⁰⁻³¹ «Katamappe keziza pengeti hayta. Istti Isra7eele zareta sunththan xeygettana. Pudeha dirsa gimbey 2,250 metire aduqqana; he gimbezan Oroobeele penge, Yuhuda pengenne Lewe penge geetettiza heedzdzu pengeti daana.

³² Arshe kessaso baggara diza dirsa gimbey 2,250 metire aduqqana; he gimbezan Yooseefe penge, Biniyaame pengenne Daane penge geetettiza heedzdzu pengeti daana.

³³ Dugeha baggara diza dirsa gimbey 2,250 metire aduqqana; he gimben Simoona penge,

Yisakoore pengenne Zaabiloone penge geetettiza heedzdu pengeti daana.

³⁴ Arshe geloso baggara diza dirsa gimbey 2,250 metire aduqqana; he gimben Gaade penge, Aaseere pengenne Niftaaleme penge geetettiza heedzdu pengeti daana.

³⁵ Katama yuushoy mulera wadhdhiin 9,000 metire gidana. He wodeppe doommidi he kata-may, «GODAY heen dees» geetetti xeygettana» gees.

Geeshsha Mexaafa
The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c